

21세기 동북아의 공동번영을 위한 역사문제의 극복

Overcoming Historical Conflicts and Moving Toward
Mutual Prosperity in Northeast Asia



동북아역사재단
NORTHEAST ASIAN HISTORY FOUNDATION



WORLDWIDE
NORTHEAST
FOUNDA

21세기 동북아의 공동번영을 위한 역사문제의 극복

—
Overcoming Historical Conflicts and Moving Toward
Mutual Prosperity in Northeast Asia



동북아역사재단 편

간행사

동북아역사재단에서는 재단 출범을 기념한 국제학술회의를 2006년 11월(28~29일, 서울)에 개최한 바 있습니다. 동북아에서의 역사갈등 해소와 평화의 구축을 목표로 설립한 뜻에 따라, '21세기 동북아의 공동번영을 위한 역사문제의 극복'을 테마로 하였습니다. 세계 각국에서 오신 석학들의 발표는 우리들에게 큰 자극을 주었고, 이 발표문은 당시의 참석자들만이 갖고 있기에는 너무나 귀중한 논문들이어서 이번에 한 권의 책으로 발간하게 된 것입니다.

발표해 주신 분들의 원고 수정이라든가 외국어 번역상의 어려움 등으로 1년여가 지난 시점에서야 겨우 출간을 하게 되었습니다. 1년이라는 세월이 흘렀지만, 그사이 동아시아 지역은 정치적 경제적으로 많은 변동이 있었습니다. 일본에서는 총리가 바뀌었고 한국에서는 이제 새로운 정부가 출범하는 시점에 있으며, 중국은 올림픽을 계기로 국제무대에서 강국으로서의 위치를 확인하려 하고 있습니다. 지도층의 변화에 따라 역사갈등을 대하는 각국 정부의 입장에도 이전과 같지는 않을 것으로 예상됩니다. 따라서, 이 책 속의 아베 총리라든가 노무현 대통령 등과 관련된 현재 시제(時制)는 과거 시제로 될 수밖에 없을 것입니다.

동북아역사재단에서는 2006년에 이어 2007년에도 '국가주의와 보편주의' 라든가 '중심과 주변에서 본 동아시아'를 테마로 국제학술회의를 개최

하여 다수의 좋은 결과물을 얻을 수 있었습니다. 동북아가 평화로운 가운데
번영이 추구되어야 한다는 것은 어느 나라나 다 원하는 바일 것입니다. 번영
이라는 공동의 목표에 흔히 걸림돌이 되어 왔고 또 걸림돌로 작용할 소지를
내포하고 있는 것이 다름아닌 ‘역사문제’ 인 것입니다. 저희 재단은 자국민
이 ‘중심’이 되어야 하고 자국의 권익만이 우선시 되고 있는 ‘국가주의’ 적
‘역사문제’를 해결하기 위해 앞으로도 부단히 노력할 것입니다.

구미에서 생산된 ‘근대적’ 용어들이 ‘동아시아의 공통의 문자’인 한자
어로 번역되어 본격적으로 쓰여지기 시작한지 어언 1세기하고도 반이 경과
하였습니다. 현시점에서, 다시 그 한자로 된 용어들을 서구어의 하나인 영어
로 번역할 경우 번역상의 어려움은 오히려 더하였을 것입니다. 또한, 영어권
독자들이 읽기에는 자연스럽지 못한 부분도 적지 않겠습니다만, 동북아의
역사갈등을 소개하는 책이 극히 미미한 가운데 이 책이 조금이나마 학술적
정보를 제공하는 데 도움이 되기를 바랍니다. 독자제현의 많은 비판과 격려
부탁 드립니다.

부디 오늘의 국제학술회의가 성공리에 마무리되기를 기원하면서 남과
북의 학자들이 따뜻한 모임을 가질 수 있도록 도와주신 투르모프 총장께 다
시 한번 감사의 인사를 드립니다.

마지막으로 남북의 학자 여러분, 늘 건강하시고 앞으로도 학문적 업적을
많이 이루시길 기원 합니다.

감사합니다.

2008년 2월

동북아역사재단

이사장 김 응 덕

PUBLISHER'S FOREWORD

On November 28-29, 2006, the Northeast Asian History Foundation hosted an international conference to mark the occasion of its launch, with the over-arching theme of "Overcoming Historical Conflicts and Moving toward Mutual Prosperity in Northeast Asia." The theme was chosen to reflect the purpose of establishment of the Northeast Asian History Foundation, namely 'resolving historical conflicts and building peace in Northeast Asia.' This important dialogue for our region was reinvigorated by the inspiring presentations of eminent historians from many countries over the world. We compiled the papers presented during this conference into a book in order to give a lasting form to the insights that emerged, and to share them with a broader public.

The process of having the papers re-edited by their authors and then translated took about a year. Short though that may seem, in the interim, many events transpired in the region, affecting both its political and economical spheres. Japan now has a new Prime Minister, and a new President is about to take office in Korea. The Beijing Olympic Games, a major opportunity for China to show-

case hergrowing status on the international stage, is now mere months away. The change in political leaderships is bound to have an influence on the respective stances of the governments of the Northeast Asian countries toward historical differences and conflicts in the region. Consequently, the topics related to Prime Minister Abe Shinzo and President Roh Moo-hyun covered in this book no longer have the same currency and urgency that they had when they were initially addressed in the context of the 2006 conference.

In 2007, the Northeast Asian History Foundation hosted more international dialogues on topics of tremendous interest for our region, such as “Nationalism and Universalism” and “East Asia from the perspective of the ‘Center and Periphery’ ,” which resulted in a rich cross-pollination of ideas. Peace and prosperity in Northeast Asia is a hope dear to all of us living in this part of the world. However, the regional community’s efforts toward this common goal have been seriously hindered by the gap in the perceptions of history existing between its members. The work of the Northeast Asian History Foundation has been and will continue to be that of advocating a new historical outlook, rising above the self-centered, nationalistic visions that undermine mutual understanding in our region.

Many modern terms coined in the Western hemisphere first entered daily currency in East Asia more than one hundred and fifty years ago along with their gradual translation into Chinese

characters, which are of course commonly used in this region. Translating back into English these terms, which are now deeply woven into the local imagination and languages, was certainly a formidable challenge. Readers from the English-speaking world may find some of the expressions in this book, produced through the back-and-forth journeying of concepts between East and West, unusual. In publishing to add one to the small stock of books dealing with historical controversies and tensions in Northeast Asia, it is the hope of the Northeast Asian History Foundation, and of myself, that readers will find the research contained within it to be informative, and that its message can bridge East and West, shining through the chasms of language.

February 2008

Kim Yongdeok

President

Northeast Asian History Foundation

차 례 | C O N T E N T S

- 국제학술회의 환영사 | 김용덕 · 014
- Welcoming Remarks for the International Conference
| Kim Yongdeok · 017
- 기조연설-초국가적 시민운동 관점에서 바라 본 역사문제
| 사카모토 요시카즈 · 023
- Keynote Speech – History from a Transnational Civic Perspective
| Sakamoto Yoshikazu · 029
- 동북아의 近代와 역사 해석의 문제-민족주의 사학 비판
| 조병한 · 039
 - I. 머리말 · 039
 - II. 동아시아 근대사에서의 민족 관념과 제국의 신화 · 042
 - III. 근대의 민중민족주의와 중국 민주·사회주의 · 069
 - IV. 맺음말-동아시아 근대 역사인식의 반성 · 077
- The Modern Era and Issues of Historical Interpretation in
Northeast Asia | Cho Byonghan · 085
 - I. Introduction · 085
 - II. Recent history and race problems of Northeast Asia · 096
 - III. Interpretation of history and tradition of East Asian Nation · 095
 - IV. Legend of Empire and Theory of East Asia · 102
 - V. Conclusion · 107

- 야스쿠니 문제와 역사인식 | 다카하시 테츠야 · 111
- Yasukuni Shrine and Historical Controversies
| Takahashi Tetsuya · 125
- 靖国問題と歴史認識 | 高橋哲哉 · 144
- 동아시아 지역건설을 위한 미래지향적 역사인식 형성의 의의
| 부평 · 161
 - I. 동아시아 역사 분쟁의 발생과 격화 원인 · 162
 - II. 일부 국가의 인민 사이에 전쟁에 대한 공동의 역사인식을 수립할 수 있는가? · 164
 - III. 공동으로 미래를 향한 역사를 편찬하다 · 169
- Future-oriented Perspective for Northeast Asia | Bu Ping · 173
 - I. Cause of the occurrence and worsening of historical disputes in East Asia · 174
 - II. Is it possible to establish a common historical understanding towards war among citizens of different nations? · 179
 - III. Joint compilation of a history textbook for a brighter future · 183
- 东亚地区建立面向未来的历史认识的重要意义 | 步平 · 191
 - I. 东亚历史问题的争议产生及越来越激化的原因 · 192
 - II. 不同国家的人们之间能否建立起关于战争的共同的历史认识? · 194
 - III. 共同编写面向未来的历史 · 197
- 교육을 통한 갈등 극복과 상호이해의 촉진
-국제교과서 개정과 화해의 기회 | 팔크 핑엘 · 203
 - I. 합의 모형 · 203
 - II. 사회주의 체제 붕괴와 그로 인한 국가 해체 이후의 새로운 방법론을 위한 새로운 교과서 프로젝트 모형 · 210
 - III. 프로젝트의 성공 혹은 실패에 영향을 끼치는 요소들 · 213
 - IV. 게오르그 에케르트 연구소의 새로운 역할: 교과서 분석의 전문가로서뿐만

아니라 사회적·정치적 중재자로서의 역할 · 214

- Reconciliation through International Textbook Revision | Falk Pingel · 216
 - I. Consensus model · 216
 - II. New models of textbook projects leading to new methods after the breakdown of the socialist system/the divided world · 224
 - III. Factors that influence success or failure of a project · 228
 - IV. The new role of the Georg Eckert Institute: social/political mediator, not only expert in textbook analysis · 229

- 한일의 역사 갈등과 극복 방향 | 정재정 · 233
 - I. 머리말 · 233
 - II. 역사 갈등의 현황과 배경 · 236
 - III. 역사인식과 상호 대응의 경과 · 240
 - IV. 역사 갈등의 관리와 극복의 방향 · 243
 - V. 맺음말 · 250

- Discord over History between (South) Korea and Japan and Means for Its Resolution | Chung Jaejeong · 262
 - I. Introduction · 262
 - II. Status and Background of History Conflicts · 266
 - III. Development of Historical Understanding and Responses from the Two Sides · 272
 - IV. Ways to Manage and Overcome Historical Conflicts · 292
 - V. Conclusion · 296

- 제2차 세계대전 후의 프랑스와 독일의 화해-제도와 사회적 배경 | 에두와르 위쑹 · 305

- How France and Germany suppressed their mutual hostility after WWII | Edouard Husson · 311

저자 | Contributors

사카모토 요시카즈 (坂本義和, 일본 도쿄대학 명예교수)

조병한 (曹秉漢, 서강대학교 교수)

타카하시 테츠야 (高橋哲哉, 일본 도쿄대학 교수)

부핑 (步平, 중국사회과학원 근대사연구소 소장)

팔크 핑겔 (독일 게오르크 에케르트 국제교과서연구소 소장 대리)

정재정 (鄭在貞, 서울시립대학교 교수)

에두와르 위송 (프랑스 파리4대학 교수)

SAKAMOTO Yoshikazu (Professor Emeritus, University of Tokyo)

CHO Byonghan (Professor, Sogang University)

TAKAHASHI Tetsuya (Professor, University of Tokyo)

BU Ping (Director, Institute of Modern History, Chinese Academy of Social Sciences)

Falk PINGEL (Acting Director, Georg-Eckert Institute for International Textbook Research)

CHUNG Jaejeong (Professor, University of Seoul)

Edouard HUSSON (Professor, Université Paris IV-Sorbonne)

Caution

Except for brief quotations in a published paper or in a review, no part of this book maybe reproduced or utilized in any form without permission in writing from the Northeast Asian History Foundation. Please address inquiries to Minkyu Kim, Northeast Asian History Foundation, Uijuro 77, Seodaemun-gu, Seoul 120-705, Korea. Or email Minkyu Kim at kimminkyu@historyfoundation.or.kr.

일러두기 | Notes

* 한글의 로마자 표기는 국립국어원의 문화관광부 고시(告示) 제2000-8(2007. 7. 7)를 따랐다. 그러나 이미 알려진 몇몇 이름이나 지명 등은 통례를 따랐다.

** 조병한 발표문은 초고가 대폭 수정된 관계로 한글은 수정본을 게재하나, 영문은 처음 번역한 것을 그대로 신는다. 타카하시 논문도 일본어 논문은 수정본으로 신고, 한국어 및 영어 번역본은 초고 번역을 그대로 게재한다.

*Korean personal names, place names, and words are romanized in accordance with notice No. 2000-8, dated July 7, 2007, issued by the National Academy of the Korean Language and the Ministry of Culture and Tourism. Some well-known personal names and place names, such as Roh Moo-hyun and Seoul, are romanized according to standard usage. Korean, Japanese, and Chinese personal names are written in the East Asian order with the surname first.

** Regarding Cho Byonghan's article, a new version of the Korean-language text was received after the original version had been translated into English. We have chosen to publish the new version of his Korean-language paper and the English-language translation of the original Korean-language paper. Similarly, Takahashi Tetsuya sent a new version of his Japanese-language text after the original version had been translated into English and Korean. Following the example of Cho Byonghan's paper, we have chosen to publish the new Japanese-language version and the English- and Korean-language translations of the original paper.

국제학술회의 환영사

안녕하십니까.

초겨울의 이른 아침에도 불구하고 정부관계 부처, 국회, 학계, 시민단체 등 각계각층에서 이렇게 많이 참석해 주셔서 재단을 대표하여 감사의 말씀을 드립니다.

저희 동북아역사재단은 2006년 9월 말 국민적 기대와 관심 속에 출범하였습니다. 동북아역사재단은 설립 취지문에도 나타나 있듯이 동북아지역 내 역사문제로 야기된 대립과 갈등을 해소하고 화해와 협력의 기반을 조성하여 이 지역의 평화와 공존, 번영을 추구해 나간다는 방향을 추구하고 있습니다. 이를 위해 동북아의 역사와 영토문제를 학문적으로 분석하여 대립과 갈등의 원인을 밝혀내고 치유할 수 있는 정책적 방안을 모색해 나가려 합니다.

국가 간의 이해관계와 민족적 자존심이 걸려 있는 이러한 중요한 문제가 단기간에 해결되기는 어려울 것입니다. 끊임없이 대화하고 인내하면서 서로를 존중하는 자세로 나가야만 바람직한 결과를 얻을 수 있을 것입니다.

이번 국제학술회의는 이런 문제들을 풀어나가기 위해 동북아역사재단이 주최하는 첫 행사인 만큼 학술회의 주제 역시 '21세기 동북아의 공동번

영을 위한 역사문제의 극복'으로 설정했습니다. 역사야말로 동북아 삼국이 걸어온 발자취이며 교류의 흔적입니다.

오늘날 동북아 국가 간에 겪고 있는 역사 갈등은 역사와 영토주권의 해석을 둘러싸고 자국적, 자민족적 입장이 과도하게 반영되어 나타나고 있는 현상이라고 생각합니다.

동북아 삼국이 현재의 영토와 민족적 정체성을 갖기까지는 수많은 역사적 굴곡과 변화의 과정이 있었습니다. 특히 중국의 동북지역은 수천년간 무수한 종족과 국가들의 흥망성쇠가 있었고 그중에는 오늘날 우리 민족을 구성했던 고조선을 비롯하여 고구려, 부여, 발해가 터전을 잡고 변영을 구가했던 역사적 무대도 들어 있습니다.

당연시 여기턴 한국사의 범주가 역사 논쟁의 대상이 되어가는 것은 안타까운 일입니다.

일본과 갈등을 빚고 있는 독도문제 그리고 역사교과서 서술을 둘러싼 해석의 문제도 양국 사이의 불행했던 과거의 유산입니다.

역사문제로 인해 동북아의 안정과 평화가 저해되어서는 안되겠습니다. 이러한 상황에서 역사학자들의 역할은 어느 때보다도 중요하다고 생각합니다. 문제의 소재가 어디에 있는지, 그 원인과 현상을 분석하여 갈등의 요인을 풀 수 있는 방안을 모색해야겠습니다.

유럽은 유럽연합(EU)이라는 국경을 초월한 지역국가공동체를 만들었습니다. 동북아 지역도 오랫동안의 역사적, 문화적 전통과 기반이 있습니다. 삼국이 공유하고 있는 부분을 부각, 확대시켜 나간다면 갈등과 오해는 용해될 수 있을 것입니다.

이번 학술회의에 참석하신 분들은 국내외적으로 학문과 덕망을 갖추신 석학들로서 이 분야에 오랫동안 관심을 갖고 연구해 오신 분들입니다. 특히

사회와 발표, 토론을 맡아주신 차하순 교수님을 비롯한 여러 선생님들께 감사드립니다.

일본에서 사카모토 도쿄대학 명예교수, 타카하시 도쿄대학 교수를 모셨고, 중국에서는 중국사회과학원의 근대사연구소장이신 부핑 교수를 모셨습니다. 그리고 싱가포르에서는 국립싱가포르대학의 동아시아연구소장이신 왕궁우 교수를 모셨습니다.

유럽에서는 예취 홀저 전 독일·폴란드역사교과서 공동위원회 회장, 독일의 팔크 핑엘 게오르그 에케르트 국제교과서연구소 소장, 프랑스의 에두와르 위송 파리4대학 교수를 모셨습니다.

이번 학술회의가 동북아 역사문제의 실마리를 푸는 출발점이 되기를 기대합니다. 인류의 보편적 가치에 기초해서 고민하고 대화해 나간다면 얽혀 있던 복잡한 문제들도 해결될 수 있을 것으로 봅니다. 끝으로 저희 재단에 따뜻한 관심과 날카로운 비판을 앞으로도 보내주시기 바라며 학술회의가 성공적으로 마칠 수 있도록 많은 협조와 격려를 부탁드립니다.

부디 오늘의 국제학술회의가 성공리에 마무리되기를 기원하면서 남과 북의 학자들이 따뜻한 모임을 가질 수 있도록 도와주신 투르모프 총장께 다시 한 번 감사의 인사를 드립니다.

마지막으로 남북의 학자 여러분, 늘 건강하시고 앞으로 학문적 업적을 많이 이루시길 기원합니다.

2006년 11월

동북아역사재단

이사장 김응덕

Welcoming Remarks for the International Conference

Good morning, ladies and gentlemen.

On behalf of the Northeast Asian History Foundation, I would like to thank you all for your kind participation in this conference as the representatives of government agencies, the National Assembly, academia, and civic organizations.

The Northeast Asian History Foundation was launched amid great national interest and expectation in September of this year. As is clearly stated in the founding declaration, the Foundation aims to resolve conflicts and disputes over historical issues in the Northeast Asian region, and thereby promote the peace and prosperity of the region based on reconciliation and cooperation. To that end, we will engage in objective analysis of historical and territorial disputes in Northeast Asia in order to identify the sources of these confrontations and conflicts. Furthermore, we will seek to establish appropriate policy measures that will solve these conflicts.

Issues such as these are sensitive for each country because they

relate closely to national interest and pride. Therefore, it will likely be difficult to resolve them in a short period of time. Only by pursuing continuous communication with patience and respect for one another can we achieve positive outcomes.

This conference is the first international event to be hosted by the Northeast Asian History Foundation, and as such marks the beginning of our efforts. Accordingly, we have set the theme as “Overcoming Historical Conflicts and Moving toward Common Prosperity in Northeast Asia.”

The disputes over historical matters which the countries of Northeast Asia are experiencing today have arisen from an overbearing reflection of national perspectives in the interpretation of history and of territorial sovereignty.

For the three countries of Northeast Asia to have acquired the territories and national identities that they have today, many twists and changes have occurred throughout our entwined histories. The northeastern region of China, for example, has experienced the rise and fall of many tribes and countries over the past few thousand years, among which were Ko-Chosŏn(Gojoseon), Koguryŏ(Goguryeo), Puyŏ(Buyeo), and Parhae(Balhae), states whose territories also covered area in the Korean peninsula as we recognize it today.

The Tokto(Dokdo) issue also is stirring uneasiness, and the problems surrounding the interpretations in certain history textbooks are the heritage of the unfortunate past between Korea and

Japan.

However, these historical disputes should not work against the stability and peace of Northeast Asia today. That is why the burden shouldered by historians is heavier than ever. We will study and analyze the sources of these problems and the current situation, and seek ways to resolve disputes one by one.

Europe has successfully created a regional community that reaches beyond its national territories. Northeast Asia, too, has a long historical and cultural tradition. By working to highlight and enhance all that the three countries share in common we will be able to mitigate the conflicts and misunderstandings.

Gathered here today, we have a number of internationally renowned scholars from the discipline of history. I would like to express my heartfelt appreciation to Professor Cha Hasoon for presiding over the conference and to the other participants for their presentations and discussions.

From Japan, Professor Sakamoto Yoshikazu, who is a Professor Emeritus of the University of Tokyo, and Professor Takahashi Tetsuya, of the University of Tokyo, are here. Professor Bu Ping, who is the Director of the Institute of Modern History at the Chinese Academy of Social Sciences, has joined us from China. From Singapore, we have Professor Wang Gungwu, who is the Director of the East Asian Institute at the National University of Singapore.

From Europe, Jerzy Holzer, who is the former Chairman of the

German-Polish Textbook Committee, Falk Pingel, who is the Acting Director of the Georg-Eckert Institute for International Textbook Research in Germany, and Professor Edouard Husson, of L' Universite' de Paris - Sorbonne, have joined us today.

I anticipate that today's conference will mark the beginning of the resolution of these issues in Northeast Asian history. If we put our heads together and communicate with one another based on the common values, we will be able to resolve even the most complicated of our problems. Lastly, I ask you to maintain your for your kind interest in the Foundation's future activities as well as your cooperation for the success of this conference. Thank you very much.

November 2006

Kim Yongdeok

Northeast Asian History Foundation

기조연설

—

Keynote Speech



사카모토 요시카즈(坂本義和) | Sakamoto Yoshikazu

Overcoming Historical Conflicts and Moving Toward Mutual Prosperity in
Northeast Asia



기조연설

-초국가적 시민운동 관점에서 바라 본 역사문제

- **사카모토 요시카즈** (坂本義和, 일본 도쿄대학 명예교수,
국제기독교대학 평화연구소 교수)
-

동북아역사재단 출범기념 학술회의에 초대받아 김용덕 이사장님 이하
기타 관계자 여러분들께 축하를 드릴 수 있게 된 것을 매우 영광스럽게 생각
합니다. 이 회의는 동아시아와 기타 세계 국가들에 가장 큰 중요성을 지니는
도덕적이고 지적인 도전입니다.

제가 '도전' 이라고 말씀드린 것은 제가 바로 일본인이고, 일본은 그 동
안 아시아 이웃 국가들에 대한 역사적 책임이라는 도전에 직면하는 것을 의
도적으로 회피해 왔기 때문입니다.

유럽에서 침략전쟁을 일으킨 독일은 패전 이후 희생국들과의 역사적 화
해를 이루기 위해 사죄와 자기반성을 통해 스스로를 처벌해 왔습니다. 이와
달리 동아시아에서는 침략과 식민정착을 일삼고 결국은 패전한 일본이 아
닌, 무자비한 지배의 희생국이었던 한국이 동북아역사재단을 통해 이전 압

제자에 대한 증오를 극복하고 진실을 올바로 확립하여 진정한 화해를 이룸으로써 하나의 지역 공동체를 구축하려는 선도적 역할을 하기로 결단을 내렸습니다. 이는 주객이 전도된 것으로, 바로 그러한 점 때문에 이 재단의 출범이 고통스러운 자기반성이라는 측면에서 일본인인 저에게 진지한 도전으로 느껴진 것입니다.

그러나 제2차 세계대전 이후 일본에서 소수의 목소리이긴 하지만 일본의 역사적 책임 문제를 날카롭게 지적했던 것도 사실입니다. 그러나 이러한 목소리는 1990년대의 냉전 기간에 다음과 같은 의미에서 중요한 변화의 국면을 맞이했습니다. 이 시기는 이중의 압제 즉, 일본 침략자의 압제와 자국 권력층의 압제에 의한 희생자들이 늘렸던 침묵을 깨고 통치체도의 민주화 과정에서 목소리를 내기 시작하고, 일본의 진지한 공식적 사과와 희생자 개인에 대한 보상을 요구하던 때입니다. 소위 '위안부'와 강제 징집된 노동자 문제가 가장 뚜렷한 사례였습니다. 관심 있는 일본인들은 전쟁 책임이 단순히 국가와 국가 간의 문제만이 아니라, 무엇보다도 희생자 개개의 '인간'들에 대한 일본인들의 '인간으로서의' 책임이라는 것을 깨닫게 되었습니다. 국적이나 민족의 경계를 넘어서, 인간으로서의 이러한 지각은 초국가적 시민 사회와 단결의 기초가 되는 인간 정체성의 핵심을 구성하기 때문에 매우 중대한 것입니다.

이 회의에서 논의될 초국가적 시민 사회(transnational civil society)라는 생각에 대해서 잠시 말씀드리도록 하겠습니다.

첫째, 우리가 동북아역사재단이라는 이 새로운 역사재단을 필요로 한다는 사실은 한 국가의 역사나 혹은 한 국가의 집단적 기억이 문제가 되는 현실, 즉 세계 사회를 구성하는 인간의 가치와 활동을 고찰할 때 바로 이러한 역사나 집단적 기억으로 인해 국경이 설정되어버리는 현실을 반영하고 있

는 것입니다. 이 문제는 일본의 전쟁 범죄에 대한 아베 일본 수상의 관점에서 잘 드러납니다. 그는 야스쿠니 신사에 안치되어 있는 14명의 전쟁 주범이 ‘국제적으로는’ 도쿄전범재판에 의해 선고된 전범이나, ‘국내적으로는’ 그 결과에 대해 일본의 법제화된 합법적 조항이 없기 때문에 전범이 아니라는 말을 했습니다. 따라서 중국이나 한국 그리고 기타 국가들의 비판에 관계없이, 수상이 야스쿠니 신사의 전사자들과 전범들을 참배하는 것은 독립 주권국가인 일본 국내의 사정인 것입니다. 따라서 아베 수상은 일본의 역사적 면책을 주장하기 위해 국제적인 정의와 국내의 합리화를 위한 명분을 분리시키는 민족주의 이념이라는 방패를 만들었습니다. 이는 분명히 지적으로는 어색한 일이지만, 정치적으로는 무시될 수 없습니다. 왜냐하면 바로 민족의 이야기로서의 역사가 다른 나라에서와 마찬가지로 일본에서도 힘을 발휘하는 상당한 포퓰리스트(populist)를 가지고 있기 때문입니다. 그러면 우리가 민족주의적 역사를 거부할 때 판단하는 기준은 무엇일까요? 분명히 이 기준은 국적도 민족도 아닌 시민 사회의 기초가 되는 휴머니티일 것이며, 이는 인종, 종교, 신념 혹은 성별에 관계없이 인간의 존엄과 동등에 대한 성숙된 인식을 바탕으로 한 사회적 관계를 가리킵니다.

저는 시민 ‘휴머니티’라는 개념의 중요성을 강조하고 싶습니다. 왜냐하면 일본 그리고 아마도 한국과 중국의 언어나 문화적 전통 속에서는 ‘휴머니티’라는 개념과 정확하게 일치하는 단어가 존재하지 않을 것이기 때문입니다. 국경을 초월하는, 어의상 아니 좀 더 나아가 개념상의 자아변형을 일으키기 위해 초국가적 시민사회와 시민활동의 출현은 역사를 해석하고 동북아의 미래를 구상하는 데 매우 필수적인 것입니다.

둘째, 근대에는 국가에 대한 충성이 최고로 여겨져 수백만의 사람들이 국가를 위해 자신의 삶을 희생하였습니다. 오늘날 우리는 국가적 충성이 약

해진 세계화 시대를 살고 있습니다. 비록 세계의 많은 나라에서 자민족 중심의 민족주의와 인종주의를 되살리려는 반작용의 경향이 있다는 것은 알지만, 이것은 역행할 수 없는 세계화의 경향을 거스르는 행위입니다. 결과적으로 우리의 집단적 정체성은 근대보다 더욱 복잡해져서 지방, 국가, 지역 그리고 지구촌의 정체성까지를 모두 포함하고 있다고 할 수 있습니다. 문제는 “어느 것이 우세해야 하는가?”입니다. 여전히 국가적 정체성이 우선인가? 아니면 역사적 판단이나 담화의 기준으로서 세계적, 인간적 정체성이 가장 우선시할 준비가 되어 있는가?

저는 이 지역의 관심 있는 시민들이 새로운 동북아역사재단의 연구계획들에 참여함으로써 그들 각자의 국가적 배경에서 나온 개념적 속박을 초월하고, 초국가적 휴머니티의 관점에서부터 역사적 진실과 화해를 구하게 될 것이라는 것을 믿고 희망하는 바입니다. 물론 제가 민족적 문화적 다양성을 폄하하는 것은 절대 아닙니다. 그러나 저는 동북아라는 개념 자체가 오로지 초국가적 휴머니티라는 관점을 통해서만 하나의 틀 — 세계의 다른 민족 혹은 지역에도 열려진 총괄적인 틀 — 로서 확립될 것이라고 말하고 싶습니다.

셋째, 초국가적 시민 활동에 근거한 휴머니티 관점을 강조하는 한편, 우리는 동북아 시민 사회의 발전이 불균형하며 상호 연계되어 있지 않다는 현실에 직면해야만 합니다. 제가 아는 한, 지난날의 자율적인 민주화 투쟁 덕분에 한국의 시민사회는 가장 진보적이며 역동적입니다. 훨씬 앞선 시기에 형성된 일본의 시민사회는 이제 한국에 뒤처졌으며, 지나치게 상업화된 신자유 사회에서 널리 퍼진 삶의 배타성으로 인해 응집력이 떨어지며 활발치 못합니다. 중국 시민사회는 점점 활동적으로 변해가고 있으나 아마도 자체가 지니는 포물선적인 특징(unique trajectory)으로 인해 아직 가야한 길이 멀다고 생각됩니다.

그러나 정확히 이러한 불균형과 상호 연계되지 않은 발전 때문에 새로운 동북아역사재단과 같은 지식단체 모임은 동북아 각국 시민사회의 상호 교류와 강화를 고무시키는 매우 창조적인 목적에 기여하는 것입니다.

넷째는 “동북아라는 것이 무엇을 의미하는가?”라는 문제에 관해서입니다. 분명히 북한은 어려운 문제입니다. 우리 토론의 주요 초점은 남한·중국과 일본 사이의 화해에 맞추어져 있습니다. 이것은 의심할 여지없는 중요한 문제입니다. 그러나 우리는 또한 북한 시민들이 이 세 나라 국민들 간의 화해가 (자신들이 배제된) 배타적인 것, 심지어는 김정일을 또 다른 식의 ‘악의 축’으로 보이게 하는 삼자 간의 연합을 형성한다고 생각하게 해서는 안 된다는 것을 명심해야 합니다.

비록 저는 북한 정권과 통치 집단을 매우 싫어하지만, 북한의 희생된 ‘사람들’에게 일본이 보상하지 않았다는 것을 시인해야만 합니다. 게다가 우리의 임무가 역사와 관련한 대화를 통해 시민들의 화해와 결속을 반드시 진전시키는 것이라면, 동북아라는 개념 속에 북한의 고통 받는 사람들을 포함시켜야만 합니다. 자율적인 시민사회의 목소리가 북한 정권에 의해 고의적으로 억압받고 있기 때문에 이것은 더욱 더 필요한 일입니다.

다음은 저의 마지막 요점인 “동북아의 역사는 무엇을 의미하는가?”입니다. 30년이 넘는 일본의 침략과 식민 통치가 초점이라는 것은 명백합니다. 그러나 지난 반세기 동안 또 다른 끔찍한 전쟁과 외부의 간섭 역시 한반도의 비극의 역사를 구성하고 있는 것이 분명합니다. 군국주의 일본이 저질렀던 범죄를 무시하기 위해 이를 언급하는 것은 결코 아닙니다. 반대로 저는 2차 세계대전 후 일본이 한국전쟁 덕을 톡톡히 보았다는 것을 인정합니다. 한국전쟁은 1945년부터 1950년대까지의 전후 일본 경제의 참담함과 침체를 구해준 뜻밖의 행운이었습니다. 냉전 기간에 일본은 군사화된 남한을 공

산국가 팽창의 방벽으로 삼았으며, 이는 일본이 상대적으로 적은 예산을 군사비에 배정하고 고속 경제성장에 집중할 수 있도록 도왔습니다. 식민 통치로 인한 손해 배상을 하는 대신 박정희의 반민주정권에 보조금 및 차관 명목으로 미화 5억 달러를 제공하고는 민주화운동에서의 시민들의 희생이나 1973년 도쿄에서의 김대중 납치와 같은 일에는 동정적 눈길을 거의 주지 않았습니다.

간단히 말해, 전후 일본은 남한을 일본의 국가적 이익에 봉사하는 '수단'으로 이용하였고, 이것은 전쟁 이전에 있었던 또 다른 형태의 한국에 대한 식민 착취의 지속이었습니다. 작금 북한에 대한 미구잡이식 비난이 일본인들 사이에 만연해 있습니다. 처음에는 그러한 것을 경멸하였으나, 미사일 실험 발사와 핵실험이 이루어진 지금은 북한과의 건설적인 외교 회담의 모색을 금지하는 등 지나친 공포를 보여주고 있습니다.

저는 동북아역사재단을 설립한 사람들의 마음속에 한반도 분단의 역사가 자리하고 있다는 것을 잘 알고 있습니다. 저는 한국 시민 사회의 통합에 어떤 방식으로든 장애물을 만들고 이를 지속시킨 일본 및 외부 세력들이 한반도 분단과 관련한 동아시아의 역사 속에서 스스로 담당해온 역할이나 혹은 역할을 담당하는 데 실패한 것에 대해 심각하게 반성해야 한다고 생각합니다.

저는 이 새로운 동북아역사재단이 2차 세계대전 이후의 역사와 관련한 이러한 초국가적 대화를 고무하고 증진시키는 데 중차대한 역할을 할 수 있을 것이라고 확신합니다.

Keynote Speech

History from a Transnational Civic Perspective

- **Sakamoto Yoshikazu**(Professor Emeritus, University of Tokyo)
-

I am greatly honored to be invited to this inaugural conference to congratulate President Kim Yongdeok and his colleagues on the establishment of the Northeast Asia History Foundation. This is a project posing a moral and intellectual challenge of primary importance to East Asia and the wider world.

I say, “a challenge,” particularly because I am from Japan, a country that has deliberately avoided facing squarely the challenge of the historical responsibility it bears toward its Asian neighbors.

It is notable that in Europe it is Germany which waged a war of aggression and was destined for to defeat and then, in the post-war era, took its punishment through agonizing self-reflection to

actively promote historical reconciliation with the victimized people. In contrast, in East Asia it is not Japan, which committed aggression and colonial domination which led to its fateful defeat, but the very victim of Japan's ruthless rule, that is, Korea as represented by this new History Foundation, that has decided to assume the leading role in overcoming the hatred of the former oppressor and creating a regional community through truth-finding and genuine reconciliation. The initiative has come in reverse, and this makes the inauguration of this Foundation a serious challenge to me in terms of a painful self-reflection as a Japanese.

It is true, however, that, in post-WWII Japan, the voices of a minority were keenly aware of the issue of Japan's historical responsibility; but these began to make a significant change in the post-Cold War 1990s in the following sense. This was the time when the victims of a twofold oppression, namely, the oppression of the Japanese aggressor and the oppression of their own authoritarian power-holders, began to break the forced silence and speak up in the process of the democratization of their own regimes, demanding Japan's sincere official apologies and compensation to individual victims. The so-called "comfort women" and the deported forced labor were the most notable case in point. The concerned Japanese came to realize that war responsibility is not the mere issue of state-to-state reparations but, above all, the issue of Japanese people's human responsibility to the vic-

timized individual human beings. Going beyond national or ethnic boundaries, this sensibility as a human being is of critical importance as it constitutes the core of human identity which lays the foundation for a transnational civil society and solidarity.

Let me say a few words on the relevance of the idea of transnational civil society to our discussion in this conference.

First, the fact that we need this new History Foundation reflects the reality that national history or national collective memory is problematic because it sets a national boundary on the way we look at human values and activities which constitute world society. This problem is illustrated by Japanese Prime Minister Abe's view on Japanese war criminals. He said that the 14 wartime leaders enshrined at the Yasukuni shrine are international war criminals as sentenced by the Tokyo War Crimes Tribunal but are not criminals domestically since no legal provisions to that effect have been enacted in Japan. Accordingly, regardless of the external criticism raised by China, Korea, and other countries, the worship of the war dead and the war criminals at Yasukuni shrine by the Prime Minister is a domestic affair of Japan, which is an independent sovereign state.

Thus, Mr. Abe forged a nationalist ideological shield to sharply separate international justice and internal rationale in order to assert Japan's historical indemnity. Obviously, this was an awkward exercise intellectually, but it could not be ignored politically

since history as a nationalist narrative has a considerable populist mobilizing power in Japan as much as elsewhere.

Then what is the criterion for making a judgment when we reject a nationalist history? Clearly, the criterion is not nationality or ethnicity, but humanity on which civil society is based, pointing to the social relations founded on the mutual recognition of the dignity and equality of human beings regardless of race, religion, creed, or sex.

I put emphasis on the importance of the concept of civic humanity because it seems that there is no precise equivalent of the idea of “humanity” in the Japanese, and probably Korean and Chinese languages and cultural traditions. To bring about a semantic and, more deeply, a conceptual self-transformation which transcends national boundaries, the rise of transnational civil society and civic activities is absolutely indispensable in interpreting the history and envisioning the future of Northeast Asia.

Second, in modern times, loyalty to the nation was recognized as paramount and hundreds of millions of people sacrificed their lives to the nation-state. Today, we live in an age of global interconnection where our national loyalty has been weakened. Although I am aware that there is a counteracting tendency to reinstate ethnocentric nationalism and racism in many parts of the world, this is a regressive manifestation of the trend toward global interconnectedness which is irreversible. Consequently, our collec-

tive identity has become more multiple than in the age of the nation-state, comprising local, national, regional, and global identity. The question is, “Which should prevail over the other?” Is it still national identity? Or are we ready to give priority to global human identity as the criterion of historical judgment and historical discourse?

It is my understanding and hope that, by joining the projects of this new History Foundation, the concerned citizens of this region will seek historical truth and reconciliation from the perspective of transnational humanity, transcending the conceptual constraints derived from their respective national backgrounds. Of course I do not undervalue the importance of national cultural diversity. Yet, I would even go so far as to suggest that it is only through the perspective of transnational humanity that the concept of Northeast Asia will establish itself as an inclusive framework open to other peoples and regions of the world.

Third, while emphasizing the crucial importance of a human perspective based on transnational civic activities, we must face the reality that the development of civil society is uneven and non-linear within Northeast Asia. As I see it, civil society is most advanced and vigorous in Korea thanks to the autonomous struggle for democratization it has gone through. Civil society in Japan, which came into being much earlier, is now behind Korea, being diffuse and lethargic as a result of the prevalent privatization of life

in an excessively commercialized neo-liberal society. Chinese civil society seems to have become increasingly active but presumably has a long way to go, taking its own unique trajectory.

But it is precisely because of this uneven and non-linear development that an intellectual meeting point like this new foundation will serve the very creative purpose of stimulating the mutual exchange and reciprocal reinforcement of civil society in each country in this region.

Fourth, this leads to a question, “What do we mean by Northeast Asia?” Clearly, the difficulty concerns North Korea. It is likely that the major focus of our discussion will be placed on the reconciliation of (South) Korea and China, on the one hand, and Japan, on the other. There is no doubt that this is the crucial question. But we must also bear in mind that the reconciliation of these three peoples should not be regarded by the citizens of North Korea as exclusionary, even forming a tripartite coalition which might appear to Kim Jong-il as another version of the “axis of evil.”

Although I am strongly averse to the regime and the ruling elite of North Korea, I must admit that Japan has not made atonement to the victimized people of North Korea. Further, if our task is essentially to develop citizens’ reconciliation and solidarity through historical dialogue, we must include the suffering people of North Korea in our concept of Northeast Asia. This is all the

more necessary since the voice of autonomous civil society is systematically suppressed under the North Korean regime.

This leads to my final point, that is, “What do we mean by history in Northeast Asia?” It is clear that Japan’s aggression and colonial rule for over thirty years is the focal point. But it is also evident that another horrible war and external intervention constitute the tragic history of the Korean peninsula in the last half a century.

By no means do I mention this to make light of the wrongdoings committed by militarist Japan. On the contrary, I must admit that post-WWII Japan took enormous advantage of the Korean War which was a bonanza for Japan and saved Japan from serious postwar economic misery and depression from 1945 to the 50s; Japan in the Cold War period regarded militarized South Korea as a bulwark against communist expansion, which helped Japan concentrate on rapid high economic growth with a relatively small budget allocated to military expenditure; Japan, instead of making compensations for the damage caused by its colonial rule, gave Park Chung-hee’s anti-democratic regime 500 million US dollars in grant and loans and paid little sympathetic attention to the human sacrifices made by the citizens in the democratization movement, including the abduction of Kim Dae-jung from Tokyo in 1973.

In short, post-WWII Japan used the ROK as a means to serve

Japan's national interest, and this was the continuation in another form of the colonial exploitation of Korea in the prewar period. Now the unrestrained bashing of North Korea is widespread among the Japanese people, first showing contempt of it, and, now after the missile test-fire and the nuclear test, an excessive fear which inhibits the search for constructive diplomatic talks with North Korea.

I am aware that the history of the North-South division of this peninsula has never escaped the minds of the founders of this History Foundation. I strongly feel that the people of foreign powers, including Japan, which have been involved in one way or another in creating or sustaining the obstacles to the unification of Korean civil society should reflect on the role they have played, or they have failed to play, in the history of Northeast Asia with focus placed on the divided Korean peninsula.

I am convinced that this new Foundation will assume a crucial role in stimulating and promoting this kind of transnational dialogue on the history of the post-WWII period as well.

동북아의 近代와 역사 해석의 문제



The Modern Era and Issues of Historical Interpretation in Northeast Asia



조병한(曹秉漢) | Cho Byonghan

Overcoming Historical Conflicts and Moving Toward Mutual Prosperity in
Northeast Asia



ASIA HISTORICAL FOUNDATION
NORTH-EAST ASIA HISTORICAL FOUNDATION

동북아의 近代와 역사 해석의 문제

-민족주의 사학 비판

•

조병한 (曹秉漢, 서강대학교 교수)

•

I. 머리말

1980~1990년대 이래 세계화·정보화에 따른 문명사적 전환의 징후가 나타나는 가운데 18세기 말 서구에 처음 등장했던 근대 국민국가는 절정기를 지나 그 기능의 축소가 예상되는 전환기에 있다. 한편 세계화 속의 패권적 국민국가인 미국의 전지구적 新帝國 지향이 주목되는 가운데 이에 저항하는 국민국가들의 지역화 동향이 새 조류를 형성하고 있다. 그 가운데 유럽연합(EU)처럼 초대국과의 세력균형을 위한 지역권 내 국민국가들의 통합이 매우 진전된 경우 전통적 제국이나 근대 제국주의와는 다른 새로운 내용의 '제국' 범주가 거론될 만하다. 그러나 동아시아의 국제 정세는 이 같은 지역공동체의 형성이 불가능한 상태에 있다. 세계화의 도전에 대응하기

위한 경제적, 외교적 협력을 위한 지역협력체 구성을 위한 초보적 시도가 있을 뿐이다. 선진국 일본을 뒤쫓아 제2차 세계대전 후 괄목할 산업화를 이룬 동아시아 지역 내 국가들은 본격적 국민국가 형성 단계에 있어 민족주의 파고가 드높고, 특히 강대국 중국·일본 간의 경쟁과 과거의 부정적 유산으로서 지역 고유의 中華主義 전통이나 일본 제국주의의 영향 때문에 역사 분쟁·영토 분쟁 등 역내 긴장이 그치지 않고 있다. 이러한 동아시아 역내 상황 속에서 국가 간 분쟁을 해소하기 위해서는 동아시아 국가들이 기존 국민국가들의 세력균형 외교에 의존할 수는 없고 공동체 수준은 아니라도 안정된 다자간 협력체의 구성이 필요할 것이다.

이 글에서는 동아시아 국가들의 상호 협력을 위해 관심을 가질 만한 가치가 있는 역사해석상의 문제점들을 반성적 입장에서 검토하고자 한다. 검토할 주요한 역사적 주제는 민족과 국가, 민주와 사회주의, 제국 및 중화주의, 문명론과 문화상대주의 등으로, 동아시아 역사의 맥락에서 그 같은 관념들이 갖는 작용과 의미에 관해 주로 概念史的 이해를 심화함으로써 지난 150년간의 급속한 근대화 과정을 통해 오늘의 동아시아 국제 환경에 남겨진 문제들의 역사적 기원과 성격을 밝히고자 한다. 19세기에서 현재까지 대략 3단계에 걸친 세계화의 확대와 함께 동아시아 각국에 근대 서구문명이 移植, 土着化되는 과정에서 발생한 동·서 문화 요인들의 융합과 전통의 개변·재창조, 이를 통한 문명의 해체와 재구조화로 인해 근대의 역사적 생성물로서 위에 열거한 기본 관념들에도 개념적 혼란이 불가피했다. 오늘날 전지구적 세계화 시대에 동아시아 역사 문제들의 새로운 인식을 위해 근대사의 창을 통해 접근하는 것도 이러한 역사 문제들이 근대 역사개념의 혼란에 기원하는 것이 많다는 판단 때문이다. 그리고 근대사를 통해 이 과제에 접근하는 과정에서 필자의 전공인 중국의 사례에 주로 편중한 데 따른 논고의 한

계가 있음을 밝혀 둔다.

오늘날 동북아시아의 역사 해석을 둘러싼 분쟁은 근대사뿐 아니라 東北
T程처럼 고대사 문제까지 포함하고 있으나, 고대사 문제조차도 대개 근대
이후의 역사적 현실의 격변에 따른 이데올로기적 요구에서 발생한 것이다.
근대 역사 해석을 둘러싼 동아시아 국가 간 분규에서 일본 제국주의의 침략
과 관련된 한·중 양국의 항의는 오래된 현안에 속하는 것으로 주로 근대사
에 관련된 문제가 중심이 되어 있다. 물론 일본의 한국사 관련 역사 왜곡에
는 근대사뿐 아니라 고대 한반도 남부의 백제·신라·가야 문제를 둘러싼
고대사 문제도 있으나, 그것도 근대 일본제국의 한국 침략정책 이데올로기
로서 생성된 측면이 많고 이에 대한 한국 민족주의의 저항이 植民史觀 극복
의 과제였음을 모를 사람은 없다. 이 같은 치열한 民族史觀의 충돌은 최근
중국의 동북공정과 관련된 한·중 양국 간의 역사 분쟁이 발생함으로써 동
아시아 전체에 걸친 더욱 복잡한 양상을 띠게 되었다. 한·중 간의 역사 분
쟁에는 근세의 間島 문제도 잠재적 문제로 남아 있으나 주로 고구려·발
해·고조선 등 만주[東北]와 한반도 북부 지역의 고대사 문제가 중심이 되
어 있다. 사실 동북공정 문제도 최근 중국의 동북 邊疆 및 북한 지역에 관련
된 국내의 정책과 관련해 정치적 환경이 중요한 작용을 한 것임은 누구나
이해하고 있다. 더욱이 사회주의 중국의 민족문제로부터 개혁·개방 이후
중화주의 민족 역사학의 부활에 대한 한국 학계의 史學史的 접근도 이뤄지
고 있다.¹⁾ 이처럼 근대 국민국가 발전과 그에 따라 창출된 민족주의적 역사

- 1) 동북공정에 대한 중국 내 역사학적, 정치적 배경에 대해서는 최근 국내에도 적지 않
은 연구와 보고가 있다. 그 가운데 참고할 만한 것으로 이개석, 2005, 『현대중국 역
사학 연구의 추이와 동북공정의 역사학』, 『중국의 동북공정과 중화주의』, 고구려연

해석에서 촉발된 동아시아 삼국 간의 역사 분쟁을 해결하기 위해서는 한국 측이 나뉘야 할 책임도 있다. 이를테면 한국사 해석상의 많은 논란 중에는 20세기 민족사관의 독점 현상에서 유래된 부분이 많으며, 이 같은 민족주의의 과잉 현상은 현대 동아시아 각국에서 극복되어야 할 공통된 문제점이다.

II. 동아시아 근대사에서의 민족 관념과 제국의 신화

1. 중국의 다민족 국가통합과 동아시아 민족주의의 특색

근대사로부터 동아시아의 역사 해석 문제에 접근하기 위해 우선 근대 국민국가 형성에서 주요한 역할을 한 중국의 사례를 중심으로 근대 민족 개념의 발전 과정을 검토하기로 한다. 민족 관념이 형성된 국내 정치·사회적, 국제적 환경, 민족주의의 역사적 역할을 검토하고, 근대 서구에 유래하는 민족이란 개념이 중국에서 어떠한 함의를 갖고 구체적 변천 과정을 겪었는지 개념사적 분석을 할 필요가 있다. 이러한 민족 개념의 검토를 위해 혈통적, 문화적 단일민족임을 주장하는 한국이나 일본의 경우를 비교 대상으로 염두에 두면서 이 양국에 비해 다민족국가로서 좀 더 복잡한 상황에 있으나 漢族이 압도적 다수(94%)를 차지해 한족 중심의 국민 통합을 지향할 수밖에 없는 중국의 경우를 논의하는 것이 이 논고의 가장 중요한 주제가 될 것이다.

건국 후 중국의 민족사관은 중국 헌법(1954) 總綱의 ‘統一的 多民族國家’라는 개념에 기초하고 있는데, “각 민족 간의 우애·호조를 선양하고 제

국주위에 반대하며 각 민족 내부의 인민 공적에 반대하고 (한족 중심의) 대 민족주의와 (소수민족의) 지방민족주의를 반대할 것”을 규정하고 있다.²⁾ 당시만 해도 동서 냉전체제하에서 사회주의 혁명을 수행한다는 입장에서 국민 통합을 反帝 민족주의에 의존하고 있음을 알 수 있다. 최근 동북공정에 관한 한국 내 역사학계의 주요 관심 대상이 된 개혁·개방(1979) 이후 중국 민족주의는 사회주의적 국민 통합의 기능이 약화됨에 따라 과거와는 다른 새로운 진전을 보이고 있다. 신헌법(1982) 序言에는 “중국 각 민족 인민은 빛나는 문화를 공동으로 창조했으며 영광스런 혁명전통을 갖고 있다”고 했다.³⁾ 이는 중국 내 민족 관계가 근대의 反帝 혁명과 아울러 중국 전통문화 창조의 공동 참여자로서 각 민족의 역사적 역할을 강조하는 단계에 있음을 나타낸다. 여기서 좀 더 진전된 것이 中華民族이란 역사적 민족 개념인데, 이는 오늘날 중국 영토 내에 있는 모든 주변 민족이 한족과 함께 문화·역사적으로 서로 융합해 중화 다민족 국가의 대통일 역사 과정에 동참한 구성원이라는 의미에서 민족이란 것이다. 분자 그대로의 순수한 種族(ethnic 집단)을 주장하지 않는 점에서 종족적 단일민족임을 강조하는 한국·일본과는 차이가 있다.⁴⁾ 바꿔 말해 다민족국가역사·문화적 민족 개념으로서 전통시대 대통일 제국의 중화주의 이념과 공통적 측면이 있다. 그럼에도 후

2) 中共中央文獻研究室編 1993, 『建國以來重要文獻選編』 제5책, 北京: 中央文獻出版社, 521~522쪽.

3) 白壽彝, 1989, 『中國通史』 제1권 導論, 上海人民出版社, 35~36쪽 재인용.

4) 인류학자 費孝通은 역사상 중화민족을 형성한 여러 민족 단위의 다원적 통일체 구조를 지적하고 있다. 費孝通, 1989, 『中華民族的多元一體格局』, 同명의 책, 北京: 中央民族學院出版社, 1~2쪽. 대표적 중국 내 제민족의 통사로 江應梁 주편, 1990, 『中國民族史』(上), 北京: 民族出版社, 32~35쪽 참조. 人民出版社, 35~36쪽 재인용.

솔히듯 사실상 중국을 지배하는 절대다수의 한족이 단일 종족임을 주장하는 이중성을 고려할 때 한족과 소수민족 간의 억눌린 종족주의적 측면을 경시할 수 없는 것도 사실이다. 우선 중국의 민족 관념이 형성된 역사적 상황과 개념의 변천에 대한 논의부터 시작하기로 한다.

중국 민족주의의 사정은 역사상 단일 종족으로 2개 국가를 형성한 한반도의 분단국 현실과는 정반대의 상황에 있다. 한족이 압도적 다수(94%)이지만 중국 본토보다 더 넓은 원주 지구를 가진 여러 이민족을 통합하는 광대한 다민족 국가로서 중국이 국가 중심의 민족주의를 추구한다면 한반도는 현재까지 분열된 민족국가를 하나로 통합하려는 종족(민족) 중심의 민족주의를 추구하는 경향이 있다. 근대 민족주의의 개념과 관련해 또 하나 흔히 거론되는 것이 종족과 문화 개념이 아시아를 비롯한 후진국 민족주의와 밀착되어 있다는 사실이다. 서구 열강의 제국주의 압력으로 그들을 모방한 민족 만들기가 무엇보다 시급한 과제가 된 근대에, 서구와 같은 자본주의 경제에 기초한 정치적 공공영역으로서 시민사회의 토대가 없는 중국이나 동아시아 국가들이 종족과 문화 등을 이용해 근대적 민족 만들기를 시도한 것은 역사적 필연이었다. 더욱이 홉스봄(E. J. Hobsbawm)의 견해에 의하면, 이처럼 시민사회를 토대로 시민혁명을 통해 자유주의적 공화국을 만든 영국과 프랑스 등 서유럽 국가들에서는 민족이 이익과 의무를 공유하는 정치적 시민공동체로서 국민을 의미하는 것이었는데, 그들의 국민주의조차도 1870년대 독일제국의 통일 이후 독일을 비롯한 유럽의 후발 민족주의의 영향을 받아 종족·문화[언어]적 요소가 더욱 심화된 배타적, 보수적 민족주의가 일반화되었다는 것이다.⁵⁾ 요컨대 정치적, 경제적 공동체로서 시민사회의共和주의적 전통이 있는 서구 자본주의 선진국에서도 1870년대 이후의 민족주의 전성기에는 문화적, 종족적 경향이 강화되고 있었다는 것이다.

19세기 말 이래 清末 共和革命 전야에 출현한 중국의 민족 개념은 서구 제국주의의 침략에 따른 국가 존망의 위기에 대응해 몰락한 전통적 제국을 서구식 근대 국민국가로 개편하려는 노력에서 형성된 것이었다. 이 같은 근대 민족 관념의 대두가 옌푸[嚴復]·량치자오[梁啟超] 등이 19세기 말 각기 서유럽과 일본에서 사회진화론을 수용한 것과 밀접한 관련이 있음은 말할 나위 없다. 따라서 동아시아 후진국에서도 민족주의 형성의 현실적 출발점은 근대국가와 그 국민의 창출에 있었다. 그럼에도 종족·문화 관념이 사실상 민족의 의미를 구성하게 된 것은 하나의 역설이다. 청일전쟁(1894-1895) 이후 오늘의 중국공산당에 이르는 중국 근대 민족주의의 역사에서 중화민족이란 개념의 형성에 가장 중요한 역할을 한 쑨원[孫文]의 이데올로기적 중요성은 현대 중국의 '國父'라는 존칭에 손색이 없다. 청말 신해공화 혁명의 추동 과정에서 청왕조의 滿洲族을 배제한 배타적 漢族 종족주의에서 출발한 쑨원의 민족주의는 전통적 중화 관념의 지리·문화적 해석을 뒤집은 것이었다.⁵⁾ 공화혁명 성공 후 신속하게 종족 관념을 뛰어넘어 기존 청제국 내의 한족·만주족·몽골족·위구르족[回族]·티베트족 지역의 결합을 근대 공화국에서 유지하려는 '五族共和' 정책을 수용했다.⁶⁾ 이것은 만주 왕조 청제국의 붕괴 후 제국주의 열강의 분할 위협 앞에 청조 영토주권의 계승권이 중화민국에 있음을 선포하는 전략이었다.

- 5) 홉스봄(E. J. Hobsbawm) 저, 강명세 역, 1994, 『1789년 이후의 민족과 민족주의』, 창작과비평사, 31~37, 136~139, 144~145쪽.
- 6) 王柯 저, 김정희 역, 2005, 『민족과 국가—중국 다민족통일국가 사상의 계보』, 고구려연구재단, 285~290쪽.
- 7) 孫文, 1981, 「中華民國臨時大總統宣言書」, 『孫中山選集』, 北京:人民出版社, 90쪽.

원래 신해공화혁명이 제국주의에 대항한 구국 전략으로 ‘洋人の朝廷’, 즉 열강의 괴뢰로 전락한 만주족의 청조에 저항한 데서 촉발되었으므로 당시 공화파의 민족주의가 한족 중심 종족주의에 기울 수밖에 없었으나,⁸⁾ 혁명의 진행에 따라 청제국 영토의 급속한 분할을 저지하기 위해 창출간에 5족공화론을 수용하면서 제국 내 소수민족과 그 지역에 대한 이념과 정책에 구체성이 결여되어 있었다. 따라서 청말 민국초 혁명 전후에 공화파가 제국 해체 이후 한족과 제국 내 타민족[소수민족]들 사이의 관계를 어떻게 설정했는지 분명치 못한 부분이 적지 않다. 한족과 마찬가지로 청조에 예속되었던 타민족들도 독립할 대등한 민족자결권을 갖는 것인가, 아니면 청제국의 계승자로서 만주를 대체한 한족 중심의 공화국에 타민족이 연합하거나 종속될 것인가? 5족공화의 채택으로 볼 때 쑨원 등 공화파를 비롯한 공화국의 제세력이 후자의 길을 선택했음은 분명하다. 그런데 문제는 청제국 내 제민족의 동등한 독립권은 물론이고 5족공화의 경우에도 제민족의 동등한 연방제가 되려면 민족자결의 이념이 관철되어야 한다는 것이다.

세계사적으로 민족자결의 원리가 제창된 것은 제1차 세계대전 말기(1917) 미국의 참전과 러시아혁명(대전 이탈)에서 윌슨주의와 레닌주의를 통해 정도 차는 있지만 서유럽 제국주의에 대한 반대로서 처음 보편적 국제 원리로 제창된 것이다. 그리고 중국이나 동아시아에서 제1차 세계대전 이전에 성행하던 국제 원리는 우승열패의 사회진화론이었고,⁹⁾ 민족주의이든,

8) 김형중, 1989, 「辛亥革命에서의 反帝문제의 인식과 실천-革命瓜分論과 혁명파의 대응」, 『東洋史學研究』 30; 민두기, 1994, 『辛亥革命史: 중국의 共和革命(1903~1913)』, 민음사 참조.

9) 심지어 신문화운동도 1918년 제1차 세계대전 종결과 익년의 5·4운동 이전에는 우

아시아 또는 황색인종 연대론이든 모두 서유럽 지배에 대한 자국의 저항이라는 전략적 범위를 넘어 일제 민족의 평등한 자결권을 주장하는 보편적 원리로서 반제국주의에는 이르지 못하고 있었다. 이러한 보편적 국제 질서로서 반제국주의의 각성은 대전의 종결에 따른 5·4운동과 뒤이은 국민혁명의 계기이자 결실이였다. 초기의 5족공화와 쑨원의 동화주의는 아직 민족자결의 원리가 관철되지 않은 시기 분화·종족 중심의 전통적 한족 중화주의의 역사적 연장선에서 다같이 이해될 수 있는 것이고, 초기의 한족만의 분리를 주장한 순수한 종족주의와는 광협의 차이가 있는 전통적 중화주의의 두 유형을 나타낸 것이라 할 것이다. 그리고 반제국주의 민족자결을 제창한 국민혁명에서 쑨원의 5족공화론은 명백한 혁명이념의 자기모순이라 할 것이다. 후술하는 증공의 사례에서 보듯 반제 민족자결 원리에 이념적으로 좀 더 깊은 영향을 받은 경우에도 각 민족자결과 중국의 중앙집권적 대통합 사이의 갈등은 갈수록 심각해지는 것이다.

5족공화 이념은 신해혁명 중 江蘇 立憲君主派에서 공화혁명에 가담해 주도권을 잡은 張勳에 유래한다는 견해가 유력하다.¹⁰⁾ 그러나 그 기원은 청 왕조하의 입헌군주제 개혁과 5족이 통합된 청조 大민족주의를 제창한 입헌 개혁파 선구자 당치차오에 소급할 수 있으며, 그는 쑨원 등의 공화혁명을 반대하는 가장 유력한 근거 중 하나로 공화파의 종족주의적인 한족 중심 소

승열패의 사회진화론적 민족주의에 지배되고 있었는데, 이는 신문화운동의 중심적 지도자 천두슈[陳獨秀] 등의 사상에도 뚜렷이 나타난다. 陳獨秀, 1987, 「九·一六」, 『獨秀文行』, 蕪湖:安徽人民出版社, 32~36쪽 등 참조.

- 10) 片岡一忠, 1984, 「辛亥革命時期の五族共和論をめぐって」, 田中正美先生退官記念論集刊行會編, 『中國近現代史の諸問題』, 東京:國書刊行會, 282~287쪽; 김형중, 1989, 앞의 글.

민족주의에 반대했던 것이다. 량치차오는 청조 만주족의 漢化 현상을 근거로 滿·漢 종족은 이미 동화되었으며, 청제국 국내의 본부·속부 제민족을 융합, 대민족을 구성해 국외의 다른 제민족(제국주의)에 대항할 것을 주장했다.¹¹⁾ 종족의 동화를 주장한 그의 대민족주의는 민족 개념에서 종족보다 문화[언어·문자·풍속]를 특히 중시하고 있다.

한편 제국주의 외압에 대한 구국 전략으로 반만주를 표방한 측면이 짙었던 공화파도 혁명의 급진전에 따라 혁명에 합류한 입헌파에 동조해 5족 공화론에 합의를 이룬 것으로 보인다. 혁명 과정에서 분권적으로 실현된 각성·지역 단위의 정부를 통합하는 연방제론과 5족공화론 사이에서 혁명과 사이에도 일찍이 동화론이 출현하고 있었다. 쑨원이 1919년 이후 국민혁명을 준비하는 시기에 소수민족 분리 위협에 대한 대응으로 공화혁명 초기의 애매한 5족공화론의 민족 유합론을 배척하고 한족 중심의 민족동화론을 제창했으며, 바꿔 말해 이는 한족만의 '소극적' 민족주의로부터 다민족 통일 국가의 '적극적' 민족주의로의 변화였다는 것이다.¹²⁾ 그런데 동화에 의한 대민족으로서 '중화민족' 형성의 지향은 사실은 이미 공화혁명 초기의 5족 공화론에도 배태되고 있었고 후기 민족동화의 제창은 노선의 전환이라기보다는 강화였다고 보는 것이 옳을 것이다. 또한 중국 내 다민족 통합과 민족 자결이라는 모순 속에서 쑨원이 택한 동화정책은 국외의 제국주의에 대한 저항으로 합리화될 것이나 이념 및 체제 내 모순은 다음의 중국공산당(이하 중공)에 이르기까지 그리 간단히 해결될 문제는 아니었다.

11) 片岡一忠, 1984, 위의 글, 287~294쪽.

12) 王柯, 저 김정희 역, 2005, 앞의 책, 302~310쪽. 소중화 민족국가로부터 대중화 민족국가로 전환한 것이라 했다.

이처럼 청대 제국의 영역과 민족들을 계승해 근대 중국 국민국가의 대 통일을 실현하려는 역사적 전개 방향이 갈수록 뚜렷해졌다. 그럼에도 청말 민국초의 시기를 특히 주목할 만한 이유는 중국 본토와 17~18세기 만주족 청조의 정복으로 중화제국에 편입된 만주 및 주변부 민족의 이른바 藩部(민국 후 邊疆)로 구분되는 청제국하 통치 영역의 二元구조가 남긴 영향, 그리고 제국주의의 청조 분할(瓜分) 위기 앞에 당시 중국 본토의 한족이 제국 내의 주변부 민족 지역에 대해 느끼는 국민적 일체감의 취약함을 확인할 수 있다는 사실이다. 전근대 역사에서 중화제국 체제하에 때때로 주변부 타민족 영역이 중국 본토와 결합된 적이 있더라도 그것을 중국의 일부로 영속화하려는 노력은 근대 국민국가의 민족주의적 팽창에 의한 것이며, 이러한 일이 청말 이래 중국의 공화국들에서 발생했던 것이다. 바꿔 말해 전통시대의 제국과 근대 국민국가 사이에는 질적으로 구분되는 역사적 단층이 있으며, 전통시대 국가들의 민족과 영토에 관한 역사를 해석하는 데 근대사의 국가 관념을 아무런 논리적 매개 없이 그대로 소급 적용하는 것이 매우 불합리한 비역사적 방법이라는 것이다. 또 당시의 특수 상황을 들면 중국 본토의 분할이나 식민지화, 亡國마저 우려되는 시기에 한족 지도자들의 주변부 영토에 대한 주권의식은 더욱 약화될 수밖에 없었다.

공화혁명 시기 한족 민족주의를 대표하는 장빙린(章炳麟)의 관점으로는 중국의 영토 주권은 異民族(종족) 정복왕조인 청조의 지배영역이 아니라 고대의 漢제국 영역이 기준이므로 그 바깥인 몽골·신강·티베트는 중국에의 참여 여부를 그들의 의사에 맡기고 오히려 고대 한족 왕조의 郡縣이 설치되었던 조선과 베트남에 대한 영토권 회복이 정당하나 쉽지 않다고 말한 적이 있다.¹³⁾ 오늘날 중국 학계에서 쑨원의 경우 공화혁명의 성공 이전 한때는 중국 내 각 민족 간 평등과 아울러 몽골·만주족을 역사상의 외국인으로 간주

해 원(몽골)·청(만주) 두 왕조의 통치를 중국의 양차 亡國이라 생각했다는 비판이 있다.¹⁴⁾ 그러나 이것은 쑨원의 민족주의에 지속된 종족적 민족주의의 반영으로서 중국의 실질적 정체성을 한족 단일민족에 둔다면 오히려 당연한 역사인식일 것이다. 그리고 근대 민족 관념이 존재하지 않고 종족과 국가만이 역사적 실체이던 전근대의 역사 해석으로는 쑨원의 해석이 오늘날 중국의 일부 역사학계에서 원·청 정복왕조를 같은 중화민족의 역사로 규정하는 것보다 더 객관적일 수 있다. 또 그것은 20세기 초의 청말 민국 초기만 해도, 청제국내 주변부 강역(변강)이 적어도 중국 본토와 같은 의미에서 한족 중국의 국토라는 인식이 그다지 분명하지 않았음을 보여주고 있다. 오늘날 다민족 국가의 이념으로 시대를 소급해 도덕적 비판을 가하는 것은 이기적인 현대 민족주의의 비역사성을 폭로하는 것이다.

쑨원 등 혁명파의 민족주의는 제국주의에 대한 인식이 국내 청조 권력의 타도라는 내향적 운동으로 전개된 것이었다. 그 반면 청조하 제민족을 융합한 대민족을 주장한 입헌파 량치차오는 서구 열강에 대한 국가 주권 보호라는 대외적 관심에서 직접 민족주의의 논리적 근거를 찾았다. 서유럽 근대 민족주의와의 비교사적 관심에서 볼 때, 중국의 공화파에서 민족이란 처음부터 종족, 즉 에스닉(ethnic) 집단의 의미가 강한 반면 량치차오의 민족 개념은 후술하듯 국가 중심의 정치적 민족 개념으로 國民 관념이 도입되어 종족·문화의 의미와 혼합되어 있었다. 이 같은 특징은 근대국가의 기초로서 새 국민(新民)의 형성을 위한 계몽주의적 이론으로 그가 근대적 公民 개

13) 坂元ひろ子, 2004, 『中國民族主義の神話－人種・身體・ジェンダ』, 東京:岩波書店, 79~80쪽.

14) 白壽彝, 1989, 앞의 책, 30~31쪽.

념을 제창한 사실에 잘 드러난다.¹⁵⁾ 이처럼 청조 국가 내부의 종족 차이에 대한 관념이 국민 관념에 흡수, 융합될 경우에는 종족 관념이 오히려 대외적으로 중국 외의 다른 종족과의 차별, 대립으로 확장되어 인종(race) 관념을 강조하게 되었다. 당시의 제국주의 세계체제에서 식민 권력의 중심이 서구 백인종이었기 때문에 청조 근대화 세력, 즉 개혁·혁명파의 관점에서는 심지어 청일전쟁에서 중국을 참패시켜 수식민지의 지위를 강요한 일본조차도 동아시아 근대화의 모델로서 서구 제국주의에 대응할 연대 세력으로 인식되기도 했다. 黃白 인종의 경쟁이란 진화론적 관념을 바탕으로 종족·문화의 동질성, 즉 同文·同種을 광의의 동족 관념으로 연결하고 등치한 결과 중국과 일본 내지 아시아 황색인종 간의 연대가 강조된 것이 20세기 초 제국주의에 대응한 동아시아 초기 민족주의의 한 특징이라 할 만하다.¹⁶⁾

더욱이 청일전쟁부터 20세기 초 공화혁명에 이르는 근대 민족주의 형성기에는 제국주의가 민족주의의 대외적 발전의 결과로 이해되었다. 이처럼 민족주의와 제국주의 간의 동질적 연속성 때문에 20세기 초 개혁·혁명파의 초기 민족주의는 서양의 민족제국주의에 의한 도태를 막기 위해 민족의 국가를 조성하는 불가피한 시대적 수단으로 이해되었다. 동족과 결합해 타족을 배제하는 것은 인류의 공리로서, 가족에서부터 鄉族·部族·國族에 이르는 종족적 결합의 예를 들었다.¹⁷⁾ 이 국족 관념은 1920년대 국민혁명

15) 梁啓超, 1984, 「新民說」, 李華興·吳嘉勛 編, 『梁啓超選集』, 上海人民出版社, 207~222쪽.

16) 坂元ひろ子, 2004, 앞의 책, 60~62, 77쪽.

17) 李華興·張元隆·李海生 著, 2005, 『索我理想之中華－中國近代國家觀念的形成與發展』, 合肥: 安徽教育出版社, 259~260, 263~264, 271~272쪽 등 곳곳에 인용된 다수의 당시 간행물 내용 참조.

시기 쑨원의 삼민주의에서 크게 강조되었다. 그의 국족 개념은 국가와 민족이 일체인 단일민족 단일국가로 정의되고, 전통적 혈연집단인 가족과 宗族을 확장해 과거에 존재하지 않던 국가 규모로 결합된 공동체로서 민족을 형성하는 것이었다.¹⁸⁾ 혈통·언어·생활·종교·풍속 면에서 동화를 민족의 기원으로 보는 쑨원에게 민족주의는 종족·문화주의에 다름없었다. 또 민족정신은 청대 이래 쇠퇴하고 최근 5·4신문화운동에서 격렬한 비판을 받았던 유교적 고유도덕의 회복을 통해 양성될 수 있는 것이었다.¹⁹⁾ 물론 고유도덕은 국가도덕으로서 개조된 것임을 유의할 필요가 있다.

1921년 성립된 중국공산당의 민족정책은 레닌 테제에 기원을 갖는 反봉건·반제국주의 통일전선의 발전과 밀접한 관련을 맺고 전개되었다. 이는 제1차 세계대전의 종결을 전후한 시기 서구 자본주의의 혼란과 반제국주의적 민주주의, 사회주의적 사조의 도전에 따른 세계적 사조로서 사회진화론의 퇴조 내지는 변형과도 연관된 현상이었다.²⁰⁾ 해방 전 내지의 중앙집권제와 省 단위 분권적 연방제 사이를 동요하던²¹⁾ 중공의 소수민족 정책은 초기 코민테른 지도하에 民族自決(독립)이나 聯邦制 공화국 내 자치의 구상을 제

18) 孫文, 1924, 「三民主義」, 曹錦清 編選, 1994, 『民權與國族—孫中山文選』, 上海遠東出版社, 2~6, 51~52쪽.

19) 위의 글, 56~60쪽.

20) 세계대전의 종전, 월슨 14개조와 러시아혁명의 영향 및 반제국주의·인도주의·민주주의·사회주의 등 이상주의적 세계 개조의 사조가 널리 파급된 상황에 대해서는 丁守和·殷絳彝, 1979, 『從五四啓蒙運動到馬克思主義的傳播』, 北京: 三聯書店, 2쇄, 90~98쪽.

21) 민두기, 2001, 「20세기 중국의 집권론과 분권론」, 『시간과의 경쟁』, 연세대출판부, 273~290쪽.

시하기도 했으나 1938년 연방제 민족자결론을 폐기하고 민족자치로 전환했다.²²⁾ 결국 1949년 통일과 더불어 區域自治制가 최종 정착했다. 쑨원의 한족 중심 동화주의에 비판적이면서도 중공의 소수민족 정책도 자결을 포기한 것은 중공이 비록 쑨원식 대민족주의를 비판한다 하더라도 실질적으로 한족 중심 대통일국가란 점에서 큰 차이가 없는 것이었다. 구역자치라 해도 사실상 중앙집권적인 중공당 일당 통치하에서 지방자치의 내실은 제약될 수밖에 없는 것이다.

2. 동아시아 중화주의 국가 전통과 제국의 신화

근대 이후 ‘중화민족’의 대통일이라는 중국 민족주의의 발전은 오랜 중화제국의 종족적, 문화적 전통과 밀접한 관련이 있다. 근·현대의 중화민국과 중화인민공화국이란 국호, 그 국민으로서 중화민족이란 관념에서 이른바 중화주의란 전통적 관념과의 관련성이 상기된다. 중화주의란 본래 세계[천하]의 중심 ‘萬國共主’로서 天子, 즉 황제국임을 표방하던 중화제국의 정치적 正統性和 관련된 이데올로기였다. 중국 본토의 한족을 중심으로 고대 秦·漢제국의 형성과정에서 확립된 중화주의는 국가·종족 간에 華夷·상하의 서열을 주장하는 ‘차별적’ 윤리의식을 본질로 하면서 ‘보편적’ 정통성을 주장하는 儒敎 문화주의가 바탕을 이루고 있다. 한족과 중국 본토를 넘어 전근대 동아시아 각국에 공유된 세계인식으로서²³⁾ 그 이념은 동아시아

22) 王柯 저, 김정희 역, 2005, 앞의 책, 371~385쪽.

23) 李成珪, 1992, 「中華思想과 民族主義」, 『哲學』 37참조.

국제질서의 현실에서는 시대와 국가에 따라 다양한 작용을 했다. 그 중화질서의 儀禮라 할 朝貢과 冊封 제도에는 군신관계의 명분이 있으나, 그 실질적 종속의 정도는 천차만별의 모호한 스펙트럼을 이뤄 시기와 나라에 따라서는 형식에 그치고 사실상 대등한 관계도 있었다. 심지어 북방의 遼·金 정복왕조에 바치던 宋의 歲幣는 역전된 조공이었다고 쑨원이 인정할 정도였다.²⁴⁾ 이 같은 동아시아의 세계인식으로서 중화주의는 근대에도 서구 문명과 제국주의에 대응한 각국 민족주의의 형성 및 국제질서의 재편 과정에서 변질된 형태의 역사적 작용을 하고 있음이 주목된다.

청말 공화혁명 시기 쑨원 등 공화혁명파의 중화 민족주의가 한족 중심 종족주의로 출발했던 점에서 유교 문화주의가 핵심 이념이었던 전통적 중화주의로부터 어느 정도 변화가 있었다는 점은 앞서 언급되었다. 그렇다 해도 근대 중국의 민족주의 형성에서 전통적 문화 관념의 역할이 중요치 않다는 것은 아니며, 서구 근대의 보편 문명을 도입하는 근대화 과정에서 이에 저항해 중국의 고유한 문화적 주체성을 확인하려는 문화 민족주의의 노력은 청말 이래 지속된 근대 민족주의의 한 속성으로 종족주의와 병행될 것이었다. 이는 공화혁명 시기 장빙린·류스페이(劉師培) 등 國粹학파의 대두에서도 확인할 수 있다. 전근대적 중화주의의 핵심적 내용이라 할 유교 문화와 중화제국의 세계주의적 보편성 주장과 비교할 때 근대 민족주의의 한 요소로서 국수주의는 漢代 유교에 의한 문화통일 이전 춘추전국의 제자백가를 國學의 근원으로 삼고 중국 고전문화의 부흥을 통해 고유한 국가정신, 國魂, 애국심을 고취한 것이다.²⁵⁾ 세계주의적 보편문화로서 중국의 문화 전

24) 孫文, 1924, 『三民主義』, 앞의 책, 22쪽.

25) 鄭師渠, 1993, 『晚清國粹派-文化思想研究』, 北京師範大學出版社, 38~55쪽.

통이 서구 근대문명에 의해 파괴됨에 따라 중국의 문화적 특수성이 강조됨으로써 근대 민족주의가 싹튼 것이다.

그런데 전통적 종족·문화 요소의 특수성을 동원하는 것은 근대 민족주의 형성 과정에서 주요한 사상적 계기의 하나였음은 사실이나 민족주의 형성의 현실적 배경과 출발점은 서구 제국주의의 압력과 그에 따른 국가 독립과 부강의 요청이었으므로 강력한 서구형 근대 국민국가를 보방한 데 있었다. 서양의 장점에 대한 학습은 아편전쟁 후, 특히 1860년대의 양무운동에서 이미 시작했으나 결정적 계기는 청일전쟁(1894~1895)의 참패와 그에 뒤이은 중국의 분할 위기였다. 이 위기에 따른 망국의식이 중국의 본격적 근대 개혁운동이라 할 戊戌變法운동을 촉발시켰으며, 근대 민족주의는 근대화의 초기 형태로서 서구화를 통한 救國, 비껴 말해 근대국가 체제로의 변혁 의식의 발생과 불가분의 관계를 갖는 것이었다. 무술개혁 시기 그 주도자 장유웨이(張有爲)의 보국회에서 제창한 保國·保種·保教라는 구호는 바로 국가 및 종족·문화(유교)의식의 표현이다.²⁵⁾ 다만 그의 경우 종족은 만주·한족 일체의 종족으로 청조 국가에 종속된 개념이며 大同이란 세계주의와 공존하고 있어 본격적 민족주의 이론으로서는 아직 불충분한 면이 있었다. 그의 제자인 입헌파 량치차오는 일본 망명 후 근대 문명관과 사회진화론 등 일본 학계의 영향을 받으며 「新民說」 등의 저술을 통해 근대 민족주의를 고취했다. 그의 민족주의는 근대 제국주의 세계에서의 적자생존, 국가 주권(國權)의 강화를 목적으로 근대적 국민의식의 배양을 위해 公民도덕과 民權(民權) 의식을 가진 새로운 국민을 양성하는 것이었다.²⁶⁾ 신문

26) 변법운동 시기 망국의 위기의식에 대해서는 민두기, 1985, 「戊戌改革運動의 국제적 환경－聯英日論을 중심으로」, 『中國近代改革運動의 研究』, 일조각, 217~228쪽.

명에 의한 근대 국민의 각성을 증시한 계몽주의자로서의 입장에서 그는 협애한 종족주의적 정치혁명에는 부정적이었다. 공화파 쑨원의 삼민주의에서도 군주전제에 반대하는 民權共和의 주장이 있었으나 종족적 정치혁명에 종속되고 말았다.

반제국주의 민중혁명으로 중앙집권적 통일국가 수립을 지향했던 1920년대 국민혁명 시기에 쑨원의 민족주의는 국내 제민족(종족)의 동화를 통한 대중화민족을 형성하고 미래에 미국과 동·서로 양립하는 세계의 양대 민족으로서 부강한 국가로 발전하는 것이 목표였다. 이민사회로서 미국이 다수의 민족 집단들을 용광로처럼 단일의 아메리카 민족으로 동화시킨 적극적 민족주의를 찬양한 것이다.²⁷⁾ 쑨원의 민족 관념에서 국민과 민족의 개념적 구분이 없고 국민도 종족적 기준으로 이해해 국가와 종족이 일치하는 단일 민족만이 민족주의의 완성태였던 것이다. 그와 같은 민족주의는 한국·일본에서 일반화된 관념이다. 다만 쑨원의 민족 관념은 타민족을 배제한 한족만의 소중화 민족에서 다민족을 동화시키는 대중화 민족으로 변화하는 가운데 한족 중심의 세계적 대국을 건설하는 과제를 현안의 목표로 제시한 점에 차이가 있다. 그의 대·소 두 가지 중화 민족주의 원리 사이에 배제와 동화라는 차이가 있지만 결국 한족 중심이라는 기본 입장에서는 공통성이 있다. 그런데 쑨원의 민족주의에 나타난 종족·문화 중심의 배제와 동화의 원리는 전통적 중화주의의 기본적 특징이었음이 주목된다. 유교 정통론의

27) 앞의 주15 참조. 량치차오의 신민설에 대해서는 Philip C. Huang, 1972, *Liang Ch'i-ch'ao and Modern Chinese Liberalism*, Univ. of Washington Press, pp. 53~67.

28) 王柯 저, 김정희 역, 2005, 앞의 책, 315쪽.

원전인 『春秋』의 이념에 문화 및 종족을 기준으로 중화[諸夏]와 이적의 구별과 아울러 양자의 동화[大一統]를 지지하는 모순적 논리가 존재하는 것이다.²⁹⁾ 한족 중심의 종족주의가 전자와 연계된다면 후자는 타종족의 문화적 동화를 통한 대통일의 논리로서 오늘날 중국 학계의 중화민족의 다민족 통일국가 이론의 근거가 되고 있다. 다만 전통적 춘추 대일통의 이념과 현대 다민족 통일국가 이념의 차이를 찾는다면, 전자가 중화제국의 문화주의적 왕조 정통론으로서 중국 중심의 국경 없는 세계질서를 논한 것임에 반해 후자는 근대적 민족국가의 소수민족에 대한 민족동화의 논리로서 중심 민족에 의한 국가의 확장을 정당화하는 것이다.

열강의 공동관리하에 있는 중국의 반식민지적 상황을 완전 주권을 상실한 一國 식민지보다 더 열악한 次植民地로 규정했던 쑨원의 민족주의는 특히 5·4운동 이후의 국민혁명을 추진하면서 불평등조약 폐지 등 국권 회복을 위한 반제국주의 투쟁을 강화했다. 일본에서 주창되던 대아시아주의에 대한 강연에서 그는 아시아에서 독립을 쟁취한 선구자인 일본이 유럽 백인종 제국주의에 맞서 아시아 유색인종의 독립을 돕는 방패가 되도록 촉구했다. 그리고 서양의 功利·무력의 霸道(문질)문화와 동양의 仁義·도덕의 王道(정신)문화를 대비하면서 신세계의 아시아주의는 왕도를 기초로 삼아야 할 것이며, 이 양자를 갖춘 일본이 “서방 패도의 매·사냥개가 되느냐 동방 왕도의 간성이 되느냐”는 일본 국민의 선택에 달렸다는 경고를 했다.³⁰⁾ 이 같은 쑨원의 반제국주의론에서 주목되는 것은 문화와 인종을 기준으로 유

29) 陳連開, 1989, 「中國·華夷·蕃漢·中華·中華民族——一個內在聯系發展被認識的過程」, 費孝通, 앞의 책, 81~86쪽.

30) 孫文, 「大亞洲主義」, 曹錦清 編選, 1994, 앞의 책, 303~308쪽.

럽과 아시아를 구분한 다음 아시아 문화를 멸시하는 유럽 문화 중심주의에 매우 비판적인 논리를 적용한다는 점이다. 그리고 동양 왕도의 사례로 평화로운 도덕적 국제질서의 사례로 중국의 전통적 조공질서를 미화하고 있는데 이는 역사상의 조공관계가 사실상 근대적 의미의 종주국·속국 관계와 무관함을 반증하는 논리이다. 그럼에도 조공질서에 내포된 국가 간의 차별적 서열의식에 대한 비판적 이해가 없는 것은 중화주의적 전통의 한계이며, 그의 아시아 연대론에 중국 내 소수민족 문제는 물론 일본 식민지인 한국이 사상되고 없는 것과³¹⁾ 함께 근대 민족주의가 갖는 이기적 자국 중심주의를 반영한 것이다. 이 같은 쑨원의 문제는 철저한 반제국주의 혁명의 승리를 구가한 오늘의 사회주의 중국의 역사 해석에도 고스란히 이어지고 있다. 또한 약소국에게 서구 제국주의에 대한 방어적 연대로 인식된 아시아주의는 일본의 경우 제국주의의 발전에 따라 서유럽을 대체한 영역 확장의 전략으로 이용되었다. 중국의 마르크스레닌주의 혁명정당인 중국공산당은 쑨원이 영도한 국민혁명에 참여하라는 코민테른의 지시를 수용한 이래 쑨원 사후 국민혁명의 잠정적 승리를 쟁취한 장제스(蔣介石)의 중국국민당보다도 비타협적인 반제국주의 노선을 추진해 1935년 이후 延安 시기 마오쩌둥[毛澤東]주의를 당의 지도이념으로 확립하게 되었다. 마르크스레닌주의 중국화 [토착화] 형태라는 마오쩌둥주의는 동아시아 국가사회주의의 전형으로서, 抗日전쟁으로 집약된 반제국주의 투쟁의 발전 과정에서 계급 모순보다 민족 모순의 해결에 우위를 둔 통일전선의 성공과 농민전쟁의 혁명화를 통해 독립, 통일된 근대 국민국가 형성의 경쟁에서 국내외 제세력을 물리치고 최

31) 배경한, 1996, 「孫文의 대아시아주의와 韓國」, 『釜山史學』 30 참조.

중 승리를 거뒀다. 중국 공산주의의 승리는 ‘신민주주의 계급연합’이라는 통일전선을 통한 반제국주의 민족운동의 결실이었으며,³²⁾ 사회주의와 결합된 반제 민족주의 관념은 건국 후 중국형 스탈린체제인 마오쩌둥 시대의 국가사회주의하에서도 다민족 통일국가를 유지하는 이데올로기로서 매우 성공적인 작용을 했다. 세계적 냉전체제하에서 미국 중심의 자본주의 세계시장으로부터의 고립, 1956년 스탈린 비판 이후 대약진운동 등 중국형 사회주의 건설과 중·소분쟁 과정에서 후진적 사회주의 중국이 세계체제 속의 중심국의 하나로서 독자적 지위를 추구한 것도 중화주의의 한 표현으로 볼 수 있다.

동아시아 근대사에서 근대 민족주의와 아울러 뚜렷한 역사적 작용을 한 요인으로서 또 하나 주목할 것이 이 지역의 오래고 강력한 국가적 전통이다. 비록 민족이란 관념이 서유럽 문명의 영향으로 근대에 신화화된 것이 사실이라 해도 역사적 실체로서 국가가 동아시아에 출현한 오랜 전통은 세계사에서 극히 독보적인 사실이다. 고대 秦漢帝國, 그 이전의 戰國시대(기원전 4세기)부터 비롯된 중국의 중앙집권적 전제국가 형성의 역사는 약 2,400년이 넘는 매우 유구한 것이며, 그보다 훨씬 지체된 한국·일본의 고대 전제국가 수립도 늦어도 6~7세기까지 소급할 수 있다. 근대 초기인 14~15세기에 서유럽의 절대군주 국가가 형성된 것과는 비교가 되지 않는다. 이 같은 동아시아의 중앙집권적 국가 전통으로 인해 근대 서구분명의 침략에 대응해 그들을 본뜬 근대 국민국가를 건설할 때 동아시아는 서구 이외의

32) 연안시대 마오쩌둥주의 사상에 대해서는 Stuart R. Schram, 1989, *The Thought of Mao Tse-tung*, Cambridge Univ. Press, pp. 61~84 참조.

다른 지역에 비해 훨씬 유리한 지위에 있었음에 틀림없다. 그럼에도 자본주의 경제와 시민사회의 기반을 갖춘 서유럽 근대국가와의 격차 때문에 동아시아 전근대 국가들은 19세기 후반 이후 한 차례 식민지·반식민지 상황 및 혁명의 위기를 겪을 수밖에 없었다. 그러나 이미 19세기 말 근대국가 수립에 성공한 일본을 예외로 치더라도 중국·한국의 경우도 제2차 세계대전 직후 견고한 국민국가 형성에 성공했다. 일본 예외론을 잠재운 1960년대 이후 동아시아 지역의 신속한 경제발전은 1980년대 말부터 시작된 공산주의 블록의 붕괴, 지식정보 산업 및 세계시장의 전지구화와 더불어 20세기 후반의 가장 큰 세계사적 사건이라 할 만하다.

동아시아 국가들의 민족주의 경쟁을 더욱 격화시키는 요인으로서, 중화제국을 중심으로 이 지역 특유의 중화주의적 국제질서를 형성했던 과거 2천년간의 제국의 전통을 지적할 수 있다. 중화주의적 세계관을 공유했던 전근대의 중국과 동아시아 각국은 각기 중화질서가 의례상으로 제도화된 조공·책봉 관계를 수용함으로써 특히 隋·唐제국 시대(7~9세기)의 동아시아는 제국과 주변 국가·민족들 간의 다양한 형식의 관계망으로 이뤄진 중화적 국제질서의 전형을 이룬 것으로 평가된다.³³⁾ 때때로 몽골 등 북아시아 정복국가들의 중국 정복으로 인해 중국과 주변부의 국제질서에 급격한 개편이 일어나기도 했으나 조공·책봉 질서는 전통시대 동아시아 국가들 사이의 평화적 국제질서로 가능한 것이 사실이다. 특히 후대의 몽골 元朝와 보편적 세계제국의 전형이라 불리는 당제국의 붕괴 이후 동아시아에 출현

33) 堀敏一, 1993, 『中國古代と東アジア世界—中華の世界と諸民族』, 東京, 185~249쪽 ; 김한규, 2005, 『天下國家—전통시대 동아시아 세계질서』, 소나무, 181~220쪽.

한 북방 유목민족의 정복왕조들이 중국 왕조들을 대신해 국가체제의 이중 구조, 지역내 중화적 국제질서의 복잡한 변형을 초래하기도 했다.³⁴⁾ 元제국에서 절정에 이른 정복왕조들은 중화질서를 이용하면서도 그것을 넘어서는 자신의 고유한 遊牧的 질서를 부가함으로써 제국의 정치체제와 국제관계에 이중구조를 조성했다.

중화제국을 중심으로 중국에서부터 夷狄(오랑캐)의 化外 지역으로 상하의 등급을 이루며 확산되는 동심원 구조의 중화적 천하질서는 유교적 중화제국의 정통성을 주장하는 중국 중심 세계인식의 이념형이라 할 만하다. 周代의 가부장적 宗法 이념과 결합된 이 중화적 국제질서는 중국과 주변부 국가들 사이의 관계를 宗主-藩屬의 宗藩관계로 이념화했으나 그러한 정통론의 이념적 질서는 국제관계의 현실과는 상이한 것이었다. 동북공정 그룹뿐 아니라 삼대[夏·商·周] 이래의 大一統을 신봉하는 중국 학계의 해석은 전국시대 이래 통일제국 형성기에 형성된 삼대 통일의 신화를 신봉하고 있다.³⁵⁾ 이 같은 후대의 正統·道統 이념에 의한 일원적 통일의 신화에 대한 합리적 비판은 차라리 중국 근대 역사학의 초기인 1920년대 구제강[顧頡剛] 등 疑古학파로 소급해 그 견해를 일부 재확인해보는 편이 나올 것이다.³⁶⁾ 국가의 정통성을 위한 종교 또는 체제교학의 영향으로 역사의 왜곡은

34) 田村實造, 1982, 『中國征服王朝の研究』 上, 京都, 182~183, 186~189쪽.

35) 동북공정에 관련된 최근의 대표적 연구 사례로 李大龍, 2006, 『漢唐藩屬體制研究』, 북경: 중국사회과학출판사, 3~22쪽.

36) 5帝·3代 이래의 帝系(種族)·王制(정치)·道統(윤리)·經學(학술)의 4대 우상 타파를 논한 顧頡剛, 2001, 『古史辨第四冊序』, 『顧頡剛集』, 北京: 中國社會科學出版社, 112~120쪽 참조.

고대부터 존재했으나, 근대 민족주의 이데올로기를 정치적 이해관계에 동원하는 국가의 개입은 더욱 의도적이고 고대와 근대의 역사적 차이가 큰 만큼이나 역사 왜곡과 국가 간 분쟁을 더욱 심화시킬 수 있다.

북방 내륙의 변경에 대한 陸防[塞防]과 아울러 동남 해양의 연해 지역에 대한 海禁[쇄국]을 통해 海防을 강화한 한족의 명제국, 뒤이어 해금을 완화해 통상을 확대했으나 기본적으로 해금 정책을 계승하면서 북방민족들의 정복에 주려해 이들의 광대한 영역을 藩部로 통합한 정복왕조 淸제국에 이르러 동아시아 국제질서에는 조공·책봉 질서가 무역의 통제와 결합됨으로써 훨씬 강화되었다. 한편 이 시대에 주변부 국가들의 소중화적 국가의식의 성장에 따른 중국 중심의 화이질서에 대한 遠心的 경향이 나타나기도 했다.³⁷⁾ 이 시기에 더욱 주목되는 현상은 16세기 이래 근대적 세계질서를 예고하는 새로운 국제 현상이 출현해 동아시아 지역의 외곽을 포위하기 시작했다. 서유럽 해상국가들이 중화제국 중심의 전통적 무역권과 국제질서에 침투해 남방 해양[南洋]에는 서유럽 重商주의 국가들의 참여로 銀경제 중심의 국제 상업망이 형성되는³⁸⁾ 한편 북방민족의 배후에 시베리아를 전진해 온 러시아가 출현해 서유럽에 앞서 청과 대등한 조약관계를 수립했다.

아편전쟁(1840~1842) 후 베이징조약(1860)까지는 영국 등 서구 자본주의의 침공으로 중국과 일본을 포괄하는 불평등 조약체제를 매개로 제국주의하의 국제법질서가 동아시아에 형성되었다. 동아시아에 세계적 국제법질

37) 左藤誠三郎, 1974, 『幕末・明治初期における對外意識の諸類型』, 佐藤誠三郎, R・ディングマン編, 『近代日本の對外態度』, 東京大學出版會, 3~9쪽.

38) 浜下武志, 1992, 『近代中國の國際的契機—朝貢貿易システムと近代アジア』, 東京大學出版會, 2쇄, 49~88쪽.

서가 상위 질서로 도입되었음에도 불구하고 중국 중심의 중화주의적 조공·책봉질서는 날로 범위가 축소되면서도 지역 고유의 하위 질서로 남아 이종구조를 이뤘는데, 이 조공질서가 소멸된 것은 청일전쟁에서 일본에 패해 낡은 중화제국이 해체되고 조선이 최종적으로 이탈한 다음이다. 조선은 대상으로 한 청·일의 패권 경쟁에서 중화주의 조공질서는 근대 제국주의의 영향 아래 중국이 조선의 속국화를 정당화하는 근거로 변질되었으며,³⁹⁾ 이에 대한 저항이 金玉均 등 조선 독립개화파의 근대국가 수립 노력이었음은 정당한 역사 해석으로 존중되어야 할 것이다. 메이지유신을 통해 근대 국민국가와 자본주의에 진입한 일본이 20세기 초두부터 동아시아 역내의 제국으로 발돋움하기 시작하자 동아시아는 세계제국 영국과 이를 대체하려는 미국의 일본 및 러시아에 대한 견제로 이 지역은 제국주의 권력의 세계적 각축장의 하나가 되었다. 전통적 중화질서를 대체해 대아시아주의·東亞新秩序·大東亞共榮圈을 내세운 근대 일본제국의 한국·중국 및 동남아 침략은⁴⁰⁾ 서구 제국주의를 모방한 일본 중심 중화주의의 변형이라 할 만하다. 근대화 단계에서 중화주의 제국의 전통 속에 내포된 자국 중심의 차별적 세계관이 서구 근대국가에서 유래한 제국주의적 식민화 경쟁과 결합할 경우 원래 평화적이었지만 차별적 서열화가 본질이었던 동아시아의 중화주의 세계관은 극히 침략적 역할로 전화된다는 사실이 주목된다.

- 39) 권석봉, 1992, 『청말 대조선정책사연구』, 일조각, 중판, 79~146쪽; 조병한, 2006, 「19세기 서구적 세계체제와 동북아 질서 재편」, 역사학회편, 『전쟁과 동북아의 국제질서』, 일조각, 287~290쪽.
- 40) 임성모, 「동아협동체에서 대동아공영권으로」, 앞의 책, 418~443쪽; 古屋哲夫, 1994, 「アジア主義とその周辺」, 『近代日本のアジア認識』, 京都大學人文科學研究所, 49~81쪽.

서유럽 내부의 국제질서에는 치열한 민족주의적 국가 경쟁에도 불구하고 주권평등을 전제한 국제법 질서가 형성되어 있었다. 그에 비해 차별적 중화주의 세계관과 오랜 제국의 전통이 있는 동아시아 지역에 서구형 근대 국가와 민족주의가 수용될 경우 동아시아에 더욱 침략적인 제국이 형성될 개연성이 있다. 20세기 전반기 좌절된 일본제국은 바로 동·서양의 부정적 요인의 접합으로 성립할 수 있었던 근대 최악의 제국 중 하나였다. 근대 제국주의 질서의 영향으로 낡은 청조 중화제국은 19세기 후반 일본과 러시아에 대한 변경의 방어를 위해 臺灣·新疆의內地化, 조선의 속국화 정책을 추진했는데,⁴¹⁾ 이는 제국체제의 방어에서 비롯했다 해도 거의 亞제국주의적 확장 정책이었다 할 만하다. 쇠퇴 중인 중화제국과 그것을 대체한 러시아제국과 신흥의 근대 일본제국 사이에서 식민지화 위기에 직면해 있던 소국 조선도 대한제국을 선포한(1897) 적이 있지만 이 笑劇이라 할 만한 사건도 온통 제국으로 충만한 동아시아 국제질서에서는 역사적 진실성이 있었다. 제국의 전통과 유교적 중화주의 정통성이 2천 년을 지속한 지역에서 근대 국제법의 주권평등 원리에 따른 진정한 자주독립을 주장하는 길은 중국·일본과 대등한 황제가 되지 않을 수 없는 것이다. 유럽과는 달리 황제와 국왕의 호칭 자체가 이미 국가 간 서열을 의미하는 동아시아의 제국 전통이 빚은 시대착오 현상이라 할 것이다.

제2차 세계대전 이후 일본제국의 해체와 아시아 식민지·반식민지의 해방 물결 속에 이제 명목상의 제국은 사라졌다. 그들을 대신한 것은 세계

41) 대만과 신강은 청조가 1890년대에 省을 설치해 내지화 정책을 추진했다. 이는 許毓良, 2003, 『清代臺灣의海防』, 北京: 社會科學文獻出版社, 192~219쪽; 片岡一忠, 1991, 『清朝新疆統治研究』, 東京: 雄山閣出版社, 128~176쪽.

적 냉전체제하에서 동·서 두 진영의 패권을 장악한 미국과 소련으로서, 전쟁 전의 제국주의와는 성격이 다르지만 그들이 사실상의 제국이였다. 냉전체제가 해체된 오늘날 지역내 국가들 중 아직 제국은 없으나 여전히 천황제의 권위에 집착하는 선진국 일본이 부흥하고, 국내적으로 다민족 대통일의 증화주의 전통을 고집하는 대국 중국이 급속히 떠올라, 동아시아는 중·일 두 강대국을 중심으로 민족주의적 경쟁이 세계에서 가장 치열한 무대가 되었다. 전통적 증화제국의 일국 패권에 압도되거나 근대의 중·일 양국 경쟁에 희생된 역사적 경험이 있는 한국도 이 두 가지 상황이 아닌 새로운 지역 구도를 형성하기 위한 민족주의적 전략에 민감하지 않을 수 없다. 오늘날 동아시아는 세계 패권국 미국의 개입으로 太平洋圈과 중첩되는 가운데 이곳에 집중된 세계적 강대국들 간의 세력균형 속에 중국·일본을 비롯한 국제 경쟁이 가장 치열한 곳이다. 더욱이 동아시아의 경계 안에 억지로 집어넣을 수 없는 중국의 방대한 규모도 한 원인이 되어 이 지역권에 유럽공동체 같은 지역공동체는 당분간 불가능할 것이라는 의견이 지배적이다. 동아시아에 제2차 세계대전 이전 일본제국의 아시아주의가 추구한 것과 같은 어느 한 강대국의 패권에 종속되는 폐쇄적 블록으로서 공동체는 더 이상 의미가 없을 것이다. 그러나 전지구적 세계화와 지역화가 강화되는 최근의 세계적 추세에 역행해 때늦은 민족주의 전성기를 맞고 있는 동아시아에서 국민국가 간의 불안한 세력균형에만 지역질서의 평화를 의존하는 것이 바람직하지 않다는 것도 사실이다. 전통적 조공·책봉질서와 제국주의 질서에서 소국이 겪는 전형적 체험을 갖고 있는 한국의 경우 민족주의가 주변국에 비해 방어적이라는 점에서 민족주의 옹호론이 정당화되기도 한다. 그러나 강대국들 사이에 있는 한국 같은 발달된 중·소 규모 국가들에는 새로운 지역협력체의 모색이 특히 필요하다.

지역내 국가 간 이해관계를 배경으로 민족주의 경쟁에 촉발된 역사 분쟁의 악화에는 역사 왜곡에 동원된 학계의 책임도 있다. 왜곡된 역사 해석의 대표적 사례로는 전근대의 사실과 근대적 입장 사이의 혼동을 들 수 있다. 이를테면 근대적 국가주권 관념이 존재하지 않던 전근대의 조공·책봉 질서와 근대 주권국가 간의 국제법 질서 사이에는 본질적 차이가 있음에도 불구하고 시대적 간격을 넘어 전통적 중화질서를, 국민국가 간의 근대적 국제질서의 입장에서 해석하는 비역사적 방법이 너무나 만연해 있어 역사학에 대해 과학은 고사하고 최소한 학문으로서 성립 자체가 의심스러울 때도 있다. 단적인 예로서 전근대의 유교적 정통론의 이념으로 주장된 중국과 주변국 간의 宗藩 관계는 근대적 개념으로서의 屬國 관계와는 그 성격이 다르다. 둘은 전혀 다른 역사적 맥락에서 존재했던 것이므로 근대화에 따라 역사적 상황이 바뀌면 사실의 성격과 의미도 변할 수밖에 없다. 그럼에도 각국이 현재의 입장을 과거의 사실에 소급 적용한 비역사적 해석에 집착하는 것은 근대 국민국가의 민족주의적 패권 정책에 다름없는 것이다. 시대적 맥락이 판이한 과거의 애매한 개념을 자국만의 이익을 위해 해석하기보다는 독립의 의지와 능력이 있는 국가와 국민의 정당한 요구를 지지해주는 공정한 관점이 오늘날 민주화·세계화 시대에 부합하는 역사 해석일 것이다. 이런 관점에서 동아시아의 전통적 중화주의와 제국 관념은 철저히 부정되어야 한다.

● 현대의 역사 해석을 오도하는 또 하나의 문제로 근대 이후 문명·문화 관념의 혼란이 있다. 서유럽의 오리엔탈리즘과 그 변안판인 근대 일본 계몽주의의 문명론은 문명과 미개를 기준으로 국가·민족들을 서열화하고 아시아 후진국에 대한 차별적 인식을 정당화함으로써 사회진화론과 함께 제국주의적 세계인식으로 연결되었다는 비판을 받는다. 타문화를 차별하는 근

거가 계몽주의적 이성애 기초한 서구 문명의 보편성 주장에 있었다는 점에서 근대 일본 문명론은 전통시대의 동아시아에서 세계의 국가들을 서열화한 유교 중화주의의 도덕적 보편주의와도 서로 결합할 수 있는 친화성이 있었다. 한편 민족문화의 특수성을 강조한 사조는 서유럽 국가 중 후진적 독일에 기원을 갖는데, 이 문화상대주의도 타자에 대한 배제의 이데올로기로서 종족문화 민족주의를 정당화하는 논리였다. 근대 국민국가 형성 과정에서 메이지시대 일본은 영·불 등 서구 선진국의 보편적 문명론을 수용한 다음 다이쇼[大正]시대에 서구 선진국의 물질문명에 대항한 자국의 개별적 특수성을 주장해 독일적 정신문화를 표방해 파시즘으로 연결될 가능성이 잠재되어 있었다고 한다.⁴²⁾ 제2차 세계대전 이전 동아시아의 후진적 제국주의 국가 일본은 서유럽 선진국에 대해서는 일본 문화의 특수성을 내세워 독자적 우월성을 주장하고, 동아시아 후진국에 대해서는 보편적 근대 문명의 기준을 내세워 차별화하면서 가혹한 침략전쟁을 일삼았다. 근대 민족주의와 같은 폭력성은 적더라도 전통적 중화주의에도 그러한 보수된 이중적 기준에 들어맞는 측면이 있었다. 이를테면 중화주의는 선진적인 유교의 보편적 도덕 원리를 기준으로 주장했지만 유교 도덕이 제도화된 禮의 질서는 본질적으로 차별적 질서였다. 동아시아 국가들에 서구적 국민국가의 민족주의 관념이 수용되자 과거의 중화주의적 세계인식이 근대의 민족·문화 차별의 논리에 쉽게 접목할 수 있었을 것으로 추론해도 무리는 없을 것이다.

42) 西川長夫 著, 한경구·이목 역, 2006, 『국경을 넘는 방법』, 일조각, 118~127쪽. 세계주의적 보편문명의 수용과 민족문화로의 회귀라는 이중성은 제2차 세계대전 후에도 나타나는 현상이라 한다.

Ⅲ. 근대의 민중민족주의와 중국 민주·사회주의

동아시아 근대의 역사 현상으로 주목되는 것은, 민주주의와 사회주의 수용이 본래의 서구적 의미보다는 오히려 근대 국민국가를 실현하기 위한 민중 동원의 수단이 되고, 국민국가의 민족주의 이데올로기를 강화하는 기능을 했다는 것이다. 바꿔 말해 보편적 가치로서 민주주의와 사회주의가 그 자체로서 역사의 목적으로 추구된 구체적 경험이 매우 미약하다는 사실이다. 이 같은 현상은 동아시아 각국에 이런 보편 가치를 수용할 사회적 기초가 없거나 미약해 매우 추상적 형태로 소수 지식인의 담론이나 유토피아로 수용되고 그 실천 과정에서는 기껏 민족주의의 도구적 기능으로 흡수되었다고 할 수 있다. 결국 동아시아 지역권의 근대 문화는 강대한 민족주의 신화를 견제할 민주적 보편가치나 국경을 넘는 국제주의적 계기가 매우 취약한 상태에 있다는 진단을 내릴 수밖에 없다. 18세기 말 프랑스대혁명 이래 세계적 범위에 걸쳐 근대국가의 형성이 지체된 낙후한 사회일수록 민주주의나 사회주의는 아주 폭발적인 혁명의 원리로 작용했다. 동아시아 국가들 중 19세기 말 거의 혁명적인 근대국가 수립에 성공한 일본에서 혁명이 억제되고 대외 팽창으로 국가의 부강을 추구한 반면 외세에 맞선 혁명으로 국가의 독립·부강을 추구한 반식민지 중국은 덩샤오핑의 개혁·개방 때까지 반복된 혁명으로 혁명이 신화화된 나라였다.⁴³⁾ 효율적 국가의 지도력이 결여되어 민중·민족의 동원에 의존할 수밖에 없다는 점에서 중국과 유사한

43) 민두기, 2001, 「시간과의 경쟁 - 20세기 동아시아의 혁명과 팽창」, 『시간과의 경쟁』, 1~2쪽.

배경을 갖는 한국의 경우에는 압도적 외세에 의해 혁명이 좌절된 식민지 상황의 경험으로 인해 미완의 민중·민족 혁명에 대한 신화가 21세기 초의 최근까지, 오히려 혁명의 나라 중국보다 더 긴 그림자를 남기고 있다는 역설적 체험을 하고 있다.

이 같은 동아시아 각국의 역사적 체험에 비춰 민주주의와 사회주의의 이름으로 민중·민족의 동원이 충분히 이뤄졌던 중국의 혁명 사례에서 이들 두 이념과 민족주의와의 역사적 관련을 탐색하는 것이 효과적일 것이다. 중국에서 민주주의 사상의 발생은 청말 변법운동 이래 뒤이은 입헌개혁 및 反清 혁명운동의 전개에 따라 출현한 민권 및 法治 관념과 공화주의 사조의 보급과 관련이 있다. 서유럽 政體에 대한 논의는 1870년대 이래 초기 변법파에 의해 君民共主 제도가 소개된 것이 발단을 이루며, 군민공주란 서방 의회를 유교적 民本주의와 결합한 정치제도로써 민간 여론을 상달함으로써 군주전제를 시정하는 데 목적이 있고 아직 民權과는 관련이 없었다.⁴⁴⁾ 민주 정치와 관련된 민권·평등 사상의 초보적 도입은 청일전쟁 후 강유웨이·량치차오 등의 전면적 변법론 단계에서 시작되었는데,⁴⁵⁾ 이와 아울러 이 시기 연푸(嚴復)에 의한 사회진화론의 도입도 개혁과 혁명의 사상적 기초로서 주목된다. 변법파의 입헌개혁론은 17세기 유교 紳士層 개혁론자들의 민본적 經世 사상에서 제안했던 민간 公論의 上達이나 官制나 행정 개혁에서 사상적 계보를 잇고 있다. 중앙의 과도하게 전제적인 皇權을 비판하는 이 분권적 정세론은 청말 신사층의 변법론이나 입헌파 개혁론의 중심을 이룬 중

44) 王人博, 1997, 『憲政文化與近代中國』, 北京: 法律出版社, 25~40쪽.

45) 민두기, 1985, 「改革運動에 있어서의 民權論·平等論」, 앞의 『中國近代改革運動의 研究』, 280~287쪽.

양의 의원(의회)론과 지방의회 자치론으로 연결되었다.⁴⁶⁾ 이에 참여할 민간 세력의 중심인 신사층은 사대부 관료의 외연에 있으면서 전통적 학교·과거를 통한 특권층으로 청대 후기 지방분권 세력의 중심에 있었다. 분명히 서구적 개념인 민권 관념은 전제적 황제의 도덕정치와 공존하던 민본주의에 근거를 두면서도 점차 군주권의 제약·분할을 지향하는 개념으로 발전해갔다.

그러나 후술하듯 서구와 같은 시민사회라는 사회적, 문화적 토대가 취약했던 근대 중국에서 민주주의와 관련된 여러 개념이 서유럽에서의 개념과 같은 정확한 의미로 이해되고 수용될 수 없었음은 당연한 일이었다. 19세기 후반 이래 서구 제국주의의 외압의 상승에 따라 제국체제 방어력 강화를 위한 洋務自強정책에서부터 근대국가로의 정체 변혁에 이르기까지, 무엇보다 국가의 부강이 근대 중국의 개혁과 혁명론의 가장 기본적인 동인이 되었다. 변법론이나 입헌론에서 군주권 제약의 필요성이 전제되기는 했으나 구권과 민권은 국가의 강화를 위해 상하·군민의 조화·협력을 전제한 개념이었지 결코 상호 모순적 관계는 아니었다. 따라서 민권은 결코 개인 자유로서의 인권이나 대중적 人民主權, 主權在民을 요구하는 서구적 자유주의적, 민주주의적 이데올로기와는 무관한 것이었다. 신사층 중심의 입헌파가 합류한 1911년[신해] 공화혁명도 민주화가 아니라 각 성을 단위로 한 그들 민간 지배층을 중심으로 전개되고, 중화민국 시대 잇단 혁명운동의 정치투쟁도 중앙집권적 통일체제와 지방분권적 연방제라는 국가구조의 선택이 핵

46) 민두기, 1980, 『清代 封建論의 近代的 變貌—清末 地方自治論으로의 傾斜와 紳士 層』, 『中國近代史 研究—신사층의 사상과 행동』, 일조각, 중판, 230~270쪽.

심 문제였던 것도 당연한 결과였다.⁴⁷⁾

초기 개혁파와 혁명파가 이해한 민주제란 사실상 군주제의 대극으로서 공화제를 의미하는 정치제도의 개념이었으며, 신해공화혁명 이전 쑨원 등 혁명파와 량치차오 등 개혁파의 정치적 경쟁도 공화제나 ‘군민공주’, 즉 입헌군주제냐의 政體 선택을 기준으로 대립한 것이었다. 고대 그리스·로마에 기원이 있으나 중세 도시공동체에 직결되는 서유럽의 공화주의는 주권재민과 평등권을 주장하는 근대의 대중민주주의와는 상이한 것이었다. 그것은 일정한 公衆的 권리와 의무를 분담하는 도시의 시민공동체 이념으로서 공동체의 공중질서를 유지하는 법에 의한 통치, 즉 법치라는 이념이 그 기초에 자리잡고 있었다.⁴⁸⁾ 따라서 법치에 따른 준법정신과 公民으로서 공중도덕이 공화주의의 핵심이라 할 것이다. 후일 서유럽 대중민주주의가 발전하는 데는 이러한 공화주의가 제도적, 도덕적 토대가 되었음에 틀림없지만 그 밖에 자본주의 발전에 따른 시민계급의 정권 장악과 근대적 노동대중의 형성도 발전 요인으로 지적되어야 할 것이다. 시민계급과 노동대중의 등장에 따라 공화주의를 토대로 한 서유럽 정치 이데올로기는 전자의 개인·자유주의와 후자의 집체적 사회주의가 분화하고, 나아가 19세기 후반 선진국 정치 형태로서 대중민주주의가 형성되어갔다.

그러나 중국을 포함한 동아시아 국가들에서 도시 시민공동체에 기초한 공화주의 전통은 고대 이래 전혀 존재한 적이 없었다. 농촌 莊園의 영주·기사(귀족)와 대립하는 상인·수공업자(시민 길드)의 거점으로서 서유럽 도

47) 민두기, 2001, 「20세기 중국의 집권론과 분권론—중공의 입장과 관련하여」, 『시간과의 경쟁』, 273~289쪽.

48) 모리치오 비롤리 저, 김경희·김동규 역, 2006, 『공화주의』, 인간사랑, 15~22쪽.

시와는 달리 전근대 중국의 도시는 농촌을 지배하는 군주·관료의 통치 거점으로서 농촌공동체에 근거한 가부장적 전제주의의 지배하에 있었다는 것이 마스 베버의 잘 알려진 학설이다. 전근대 중국 사회에서 가장 강력한 공동체를 찾는다면 宗族공동체였으며, 상공 길드나 종교조직도 친족·同鄉 등 혈연·지연 관계에 지배되었다. 사회적, 정치적 공론은 토지(경제)보다는 교육·科擧 요인에 의해 더욱 결정되는 전근대 지배층인 신사층에 장악되었으며, 19세기 후반부터는 신사층이 갈수록 분권적 지역세력으로서 지방 관료기구 및 중앙 정치권력에 대한 영향이 강화되었다. 이 시기 상인·기업가의 급속한 성장, 신사와 연계된 紳商 지배층의 대두에 따라 상업길드[行會]와 자선조직의 활동을 중심으로 자치와 공공영역의 발생을 밝힌 연구도 있으나⁴⁹⁾ 이 같은 공공영역의 형성이 아직 취약하고 또는 서구적 시민사회의와는 성격이 다르다는 한계를⁵⁰⁾ 돌파할 정도의 영향력에 도달한 것 같지는 않다. 20세기에 들어서도 중국 자본주의는 아직 방대한 농촌사회와 관료·신사 권력, 전통적 친족·동향 관계의 영향에서 자유롭지 못했다. 이 같은 지배권력이나 전통적 공동체 관계로부터 배제되어 공식적 보호를 받을 수 없었던 사람들(주로 농민 출신)은 여전히 실업 流民이 되거나 비합법적인 종교·비종교 秘密結社, 이른바 教門·會黨 조직에 가담해 사회적, 정치적 반체제 세력이 되었다.⁵¹⁾

49) William T. Rowe, 2006, 「晚清帝國的「市民社會」問題」, 鄧正來, (미)杰弗里·亞歷山大 주편, 『國家與市民社會——一種社會理論的研究路徑』, 北京: 世紀出版集團 上海人民出版社, 397~398쪽.

50) Frederic Jr. Wakeman, 2006, 「市民社會和公共領域問題的論爭——西方人對當代中國政治文化的思考」, 위의 책, 368~386쪽.

20세기 초 공화혁명의 지식인들이 동원한 민간사회 세력은 농민·노동자 등 근대적 직업 민중이 아니라 주로 회당이나 유민 세력이었다. 전통적 詩會·文社 등 文人結社의 전통을 잇는 19세기 말 변법운동 이래의 지식인 결사, 學塾들은 공화혁명 시기 비밀 혁명단체를 거쳐 1910년대 중화민국 시대 이래 민간 정치조직으로서의 정당 및 각계 직업·사회단체[社團]로 발전해갔다. 그러나 아직 산업화와 시민사회의 기반이 취약한 당시 각계 사회단체는 소규모 지식층 중심의 계몽단체에서 출발, 5·4운동 이후의 민중운동의 발전에 따른 공공영역의 확대에 기여했으나 관료세력이나 혁명권력의 제약을 받았다.⁵²⁾ 1920년대 국민혁명을 거치는 동안 후진국형 신지식층[인텔리겐차이 이끄는 두 개의 대중적 혁명 정당, 즉 쑨원의 중국국민당과 코민테른 지도하의 중국공산당이 대두함에 따라 하층 노동대중[노동자·농민]으로서 '평민' [서민]·'민중' [인민대중] 세력이 그들 혁명정당의 동원 대상으로 급속히 조직화되고 커다란 정치적 동력을 구성하게 되었다. 그런데 민주를 표방한 두 민중적 이념 정당들이 국민혁명·사회혁명을 이끌었음에도 불구하고 국민당 정부에서 오늘날 중공 정부에 이르기까지 민주주의가 국가 목표에서 배제된 이유는 무엇인가? 20세기 전반기 반제국주의 국가

51) 청대 비밀결사 會黨의 정치, 사회경제적 발생 요인에 대해서는 秦寶琦, 1988, 『清前期天地會研究』, 北京: 中國人民大學出版社, 109~134쪽.

52) 5·4운동을 계기로 대두한 도시 하층 민중의 대규모 동원과 官界에 대한 민간의 전면적 대항, 學界[교직원·학생]·商界[기업]·工界[노동]·報界[언론]·女界[여성] 등 사회 각계 단체의 전국적 연합은 중국에서 본격적인 민간사회 공공영역의 출현을 의미한다. 5·4운동의 이런 측면은 Tse-Tsung Chow, 1964, *The May Fourth Movement—Intellectual Revolution in Modern China*, Harvard Univ. Press, pp.117~158 참조.

독립과 통일을 당면 목표로 삼은 두 혁명정당은 각기 민권주의 이념 또는 民主集中制 및 群衆노선을 표방했으나 그들의 민주나 민권 개념은 그 자체가 목적이 아니라 중앙집권적 당권 및 국권 강화를 위한 민족주의의 도구 개념이었음을 알 수 있다.

중국의 민주화 지체 배경을 보면 우선 시민사회의 지지 기반 없이 진행된 신해공화혁명부터 시민공동체의 권리·의무 관념과 법치주의라는 공화주의 이념이 결여되었다는 데서 시작된다. 서구적 근대국가의 형성을 위해 국민 知德의 배양이 선행되어야 함을 지적한 옌푸와 량치차오의 계몽주의는 조급한 정체 변혁을 추진한 공화혁명과보다 오히려 공화주의를 더 잘 이해하고 있었음을 보여준다. 1870년대 영국 유학에서 영향받은 옌푸가 개인 자유와 법치를 서구문명의 본질로 본 통찰력은⁵³⁾ 1899년 이후 일본 메이지 유신의 영향을 받은 후배 계몽주의자 량치차오에 비해 영향력은 훨씬 적었으나 좀 더 고명한 데가 있었다. 량치차오는 새로운 국민[신민] 형성에서 국가에 대한 인민의 집단적 의무, 애국심의 표현으로서 공도덕[公德]을 강조했다. 그가 지지한 인민의 권리[민권]도 국가 주권을 강화하는 도구로서 인민 역량의 향상을 위한 것이며 개인의 주체적 권리 자체가 목적인 것은 아니었다. 집체를 위해 개인주의는 부정의 대상이었으며 민권은 인민의 정치적 권리로서 서구의 인권과는 다른 개념이었다.⁵⁴⁾ 바꿔 말해 집단적 참정권인 민권, 즉 인민주권만이 중국에서 수용된 민주주의이며, 자유주의적인 개인 인권은 국민적 집체의 평등이나 국가주권에 종속되어야 하는 것이다.

53) 조병한, 2004, 「清末 法治관념의 수용과 改革運動」, 『법철학연구』 7권 2호, 252~258쪽.

54) 王人博, 1997, 앞의 책, 140~155쪽.

량치차오에 비해 훨씬 급진적 인민주권, 심지어 직접민주정치[全民정치]까지 표방했던 쑨원의 민권주의도 군주제와 관료제를 대체하는 집체적 권리를 주장한 것이며, 심지어 쑨원은 개인 자유를 국가 통합을 저해하는 부정 부적 방증으로 비난하기까지 했다.⁵⁵⁾ 결국 민권주의는 전체 인민[국가]을 대표하는 혁명정당으로서 중국국민당의 장제스 중심 일당독재, 즉 黨治 이념을 저지할 수 없었다. 이념상 헌정예의 과도적 정체였던 국민당 訓政에 비해 프롤레타리아 독재 또는 신민주주의인민주주의로서 항구적 정당성을 부여받았던 중국공산당의 일당독재는 정당이 집체적 인민주권을 대행하는 대리정치의 더욱 완성된 형태라 할 만하다. 두 혁명정당의 민권·민주 이념은 공화주의 독재의 대표적 유형 중 하나였다.

이 같은 근대 중국 민주주의 담론에서의 개인 인권과 법치 관념의 부재, 국가[당] 이념과 도덕적 지도력[整風]의 강조는 전근대의 전체주의적 국가 전통과 가족주의적 禮敎문화와 관련이 있을 것이다. 더욱이 제국주의 세계 체제를 타파하고 수립될 신세계의 근대국가는 5·4신문화운동을 고비로 유토피아적 혁명 신화로 장식되었다. 그 운동의 지도자 천두슈가 ‘민주’와 ‘과학’으로 집약한 신문화의 실천 방향을 둘러싸고 신지식층은 유토피아적 사회혁명을 추구하는 이념적 인텔리겐차와 자유주의·실용주의적 전문 지식인, 두 진영으로 분열되었는데, 천두슈·리다자외李大釗 등과 후스[胡適] 등 사이에 벌어진 ‘문제(問題)와 주의(主義) 논쟁은 이 분열의 계기가 된 상징적 사건이었다.⁵⁶⁾ 중국의 후진성(半封建)과 반식민지 상황으로 인해

55) 王人博, 1997, 앞의 책, 324~331, 340~342쪽.

56) Tse-tsung Chow, 1964, 앞의 책, pp.218~222.

전자의 유토피아적 혁명주의자들이 선택한 급진적 해결책이 중공의 승리를 통해 실현되었다. 미국의 프래그머티즘(pragmatism)을 수용한 자유주의자 후스는 근대국가의 건설이라는 과제 앞에서도 굴복하지 않고 서구적 민주주의의 핵심이라 할 인권과 법치주의를 끝내 고수했다는 점에서 그것을 포기하고 말았던 선배 옌푸와도 달랐다.

5·4시대에 있었던 혁명 이념과 전문 방법 사이의 갈등이 20세기 후반 마오쩌둥 시대의 중공 치하에서도 지속되었다는 사실은 주목할 만하다. 서유럽과 소련에 대한 후진 사회주의 중국의 민족적 추월 전략에서 비롯된 대약진운동의 대실패와 그 만회를 위한 권력투쟁인 문화대혁명[문혁]의 비극적 혼란 속에서, 그것은 ‘紅[문혁파]’과 ‘專[주자파]’의 투쟁이라는 변화된 형태로 재현된 것이다. 1978년 말 덩샤오핑의 집권에 따른 개혁·개방 이래 개방적, 실용적 근대화 노선을 추구한 오늘의 중국은 21세기에 초강대국 미국과 경쟁할 세계적 강대국으로 부상할 것이 전망되고 있다. 중공 지도자들은 현재의 체제를 “사회주의 초급단계”라 규정하고 있으나 사실상 1954~1956년 사회주의 개편 이전의 ‘신민주주의 단계’로의 이념적 후퇴라 하는 것이 더 정확할 것이다. 1876년 4·5천안문 사태에서 비극적인 1989년 6·4천안문 사태에 이르기까지 네 차례의 민주화운동은 좌절되고,⁵⁷⁾ 중공 일당통치하의 ‘4개 현대화 정책’의 거대한 성과를 바탕으로 현재의 중국은 동북공정에 드러난 것 같은 민족주의 절정기를 맞고 있다. 중국공산당의 최대 업적은 19세기 후반 이래 분열되고 침략받던 중화제국의 영토와 인민을 재통일하고 제국주의 열강으로부터 방대한 다민족 대국을 방어하는

57) 天兒慧, 1998, 『現代中國—移行期の政治社會』, 東京大學出版會, 107~114쪽.

데 최종적 성공을 거뒀다는 사실에 있다. 그것은 근대적 국민국가의 형태로 개조된 중화제국의 새로운 부활이라 할 만하다. 다민족 국민국가로서 부흥한 현대 중국이 아시아 지역의 새 '제국'으로 부상할 가능성은 '新민주'를 표방한 근대 사회주의의 반제국주의적 혁명 신화가 오히려 후진국의 더욱 극단적인 민족주의 형태였음을 반영하는 사례이다.

IV. 맺음말 - 동아시아 근대 역사인식의 반성

21세기에 접어든 현대 동아시아의 국제환경은 전지구적 세계화와 지역권 협력이 강화되는 추세에도 불구하고 중·일을 중심으로 한 역내 국가간의 민족주의적 경쟁은 치열한 가운데 심지어 역사 문제까지 정치적 동원의 결과 민족주의 정서를 격화시키고 있다. 지역내 협력의 발전을 위해 각국의 역사 분쟁을 합리적으로 해결하는 데는 구체적 분쟁 대상의 연구뿐 아니라 주로 근대 국민국가의 형성 과정에서 출현한 민족주의 역사 해석과 서술의 기원과 성격에 대한 연구도 필요하다. 동아시아의 특수성은 중화제국과 같은 세계사에서 보기 드문 제국적 전통이 있고, 또 근대 서구 제국주의 압력 하에 매우 성공적인 국민국가로의 발전 과정과 치열한 민족주의적 경쟁을 겪었다는 것이다. 따라서 동아시아 역사학에서는 근대 이후의 국가적 독립과 통합을 위한 시대적 과제에 대응해 반제국주의적 민족사관이 매우 강렬하다. 역사문제의 해결을 더욱 어렵게 하는 요인은 역내 국가인 일본 제국주의의 역사적 청산이 이뤄지지 않은 터에 한국 분단, 다민족 국가 중국의 소수민족 지역 통합 문제 등이 아직 진행 중인 상황이라는 데 있다.

근대 국민국가 수립을 촉진하는 전략으로 역사학이 동원된 결과 國學의 이름으로 자국사가 특히 중시되고, 각국 학계가 모두 一國史의 입장에서 전

근대의 국가적 전통을 강조하고 유사 이래 고대부터 분할될 수 없는 일민족·일국가, 즉 단일민족 통일국가의 유구한 역사를 만들어내고 국민교육을 통해 주입한 것이다. 민족주의 신화로 ‘창작’된 자국사는 공간적으로 세계 및 지역권과의 국제적 연계성을 약화시킬 뿐 아니라 시간적으로 전근대 국가와 서구적 근대국가와의 사이에 존재하는 시대적 차별성을 백안시하는 결과가 되었다. 시간과 공간을 초월해 이웃의 존재를 부정하고 역사의 시초부터 영원한 민족국가를 상상하는 것이다. 전통이란 ‘현재에서의 전통’이며 변함없이 지속하는 전통은 없다는 입장에서, 현재의 필요에 의해 ‘만들어진 전통’의 사례로 동아시아에서 중국 고대의 공자에 의한 유교의 성립, 근대 메이지 일본의 고대 천황제 부활이 거론되기도 한다.⁵⁸⁾ 심지어 중화주의 이념의 유산과 그것과 관련해 제국의 전통이 강력한 동아시아에서는 섬나라인 일본조차 제국의 역사를 고대에까지 소급하며 근대에 아시아를 대일본제국의 식민지로 병탄하려는 야망을 실행에 옮겼다. 기원전 221년 진시황에서 시작된 중화제국의 역사를 오늘의 중국 학계는 역사의 시초인 三代로까지 소급하려는 고대의 신화적 기록을 그대로 역사화하려 한다. 堯·舜·삼대(하·상·주)로 소급하는 유교 전통이 공자의 창작이듯이 黃帝 이하 五帝·삼대로 소급하는 중화제국의 전통은 중국사상 최초의 통일이 진행되던 전국시대 유가 경전이나 『史記』의 창작이다. 고대 국가의 기원은 삼대까지 소급할 수 있으나 제국의 기원은 그와 다른 것이다.

● 현재 중국이 진행하고 있는 동북공정의 역사인식도 현대 다민족국가로서 중국의 국가 통합을 위해 고대로 소급해 역사상의 중화제국과 주변 이민

58) 고병익, 1997, 『東亞史의傳統』, 일조각, 중판, 13~16쪽.

족 국가들 간의 관계를 오늘날 한족의 입장에서 재해석해 삼대 이래 현재까지 분열과 통합을 반복하면서 끊임없이 부활하고 정치적, 문화적 융합과 동화를 통해 확대되어온 불멸의 다민족 제국의 역사를 재구성하려는 것이다. 역사는 이긴 자의 역사라는 믿음, 전통은 만들어지며(혹슨) 민족은 상상의 공동체(베네딕트 앤더슨)라는 현대의 학설을 반증하는 현상 같아 학문으로서 역사학의 성립 근거가 의심스럽기도 하다. 최근 한국에서도 재야 사학이나 TV사극에서 고구려·고조선 같은 고대사를 대상으로 제국 신화의 열풍이 불고 있다. 오늘날 민주화와 세계화가 전 지구적 범위로 확대되고 문명사적 전환의 징후가 예견되는 때를 맞아 자국의 이익만을 위해 정치적으로 동원되는 이 같은 역사 해석은 역내 국가 간 충돌을 조장하는 시대착오적인 것이다. 동아시아 각국의 사회적 조건과 국제환경 등에 대한 연구, 근대국가의 원형이라 한 서유럽과 동아시아 국가들의 민족·국가관과 관련한 비교사적, 개념사적 연구가 역내 각국의 역사 문제를 푸는 효과적인 방법이 될 것으로 기대한다.

이제 동아시아의 협력적 지역질서를 진심으로 모색하는 입장에서는 세계화 시대에 평등하고 개방적 국제인식이 요청되며, 과거 자국을 중심으로 타국을 서열화하는 중화주의적 차별의식이나 2천 년의 제국적 전통을 청산하는 진지한 역사학적 성찰이 필요하다. 그러한 지구화 시대의 역사인식은 민족사관을 벗어나, 일국사적 이해관계에 의도적으로 학문을 종속시키는 정치적 동원을 거부할 수 있어야 한다. 일국사에 독점적 지위를 인정하지 않는 세계로 열린 역사학을 위해 역사 주체로서 자국을 넘어 국가 간의 상호작용을 증시해야 할 것이다. 그리고 무엇보다도 전문지식으로서 역사학의 학문적 독립성을 존중하고, 문제의식이 인간의 삶에 관한 보편적, 민주적 가치에 입각하지 않으면 학자의 자유로운 역사 해석을 허용하는 학문적

기반은 훼손될 것이다.

한편 근대 국민국가 형성기에 서유럽에서 이식된 제도와 관념의 토착화 과정에서 전통과의 상호 작용을 통해 많은 개념상의 변질과 치환이 발생하며, 이러한 인식의 혼란은 국내 개혁이나 국제관계의 개선을 위한 정책 선택에 부정적으로 작용할 수 있다. 이를테면 동아시아 각국의 민간사회가 서구적 성격의 시민사회 기반을 갖지 못함으로 인해 각국은 고유한 種族的, 문화적 전통의 개조를 통해 만들어진 민족 관념을 근대국가 형성을 위한 전략으로 동원하지 않을 수 없었다. 따라서 서유럽과는 달리 정치공동체로서 국민 관념이 부족한 동아시아 국가들에서는 전근대의 고유한 종족(ethnic 집단) 개념을 근대의 민족 개념으로 치환했다. 이로써 사실상 종족을 의미하는 민족이 고대부터 존재했던 국가 이전의 역사적 실체로서 신화화됨에 따라 민족이 근대의 창작물임을 망각하고 오히려 민족공동체의 제도적 실체인 근대국가보다 태고 이래의 민족이 선행하는 것이란 착각을 갖게 되었다. 이처럼 이데올로기로서 민족사학은 근대 민족의 창출 과정에 대한 오편나 의도적 망각을 조장했으며, 고대까지 소급된 잘못된 민족 개념은 과학적 역사학으로서 실증주의 사학의 방법을 통해 정당화할 수 있었다.

치열한 근대 민족주의를 체험했던 동아시아에서 일본의 근대 역사학은 一國 내의 방어적 민족사관이 아니라 일국의 범위를 넘는 지역사적 범주로서 과거의 중심인 중국을 대체한 '동양'이란 범주를 창출하고 이 광대한 영역을 포괄한 팽창적 민족사를 만들어냈다. 동양 또는 大아시아·대동아의 지도국으로서 일본 국사는 그 주변부인 '동양사'의 부속 범주를 통해 확장되고 세계 패권을 장악한 중심부였던 '서양사'와 대항하는 구도를 만들 수 있었다. 서양을 모방해 추월하려는 일본 제국주의 이데올로기로서 민족사학은 바로 과학을 가장한 실증사학으로 합리화될 수 있었다.⁵⁹⁾ 서구적 특징

의 시민사회가 부재한 가운데 동아시아 각국이 근대 서구문명에의 대응에서 모두 전통적 종족·문화주의 및 중화주의에 의존한 것은 공통적이다. 그러나 전근대에 유교적 중화주의 세계관을 공유했던 동아시아 각국은 근대에 같은 ‘중화문화권’에 속한 인접국으로서 문화적 보편주의에 따른 지역적 연대를 형성하지 않았다. 아시아 연대의 담론은 있었지만 끝내 일본 제국주의의 침략적 아시아주의로 귀결되었다.

세계사에 회귀한, 유사 이래의 단일민족이라는 근대의 신화가 동아시아 근대 민족주의 형성의 역사에서 가장 일반적 경향임은 사실이지만 오늘날까지 끝내 단일민족을 고집하는 한국·일본의 경우와는 달리 다민족 대국인 중국의 경우는 독특하다. 중국에서 쑨원의 國族 이론처럼 한족 중심의 민족 同化주의에 의거한 단일민족론은 제2차 세계대전 이전 중화민국 시대에는 주류였다고 할 수 있으나 전쟁 후 중공 정부에서는 다민족 통일국가론에 따른 일당통치하의 전국적 중앙집권과 소수민족 구역자치제가 시행되고 있다. 고대의 秦·漢 이래 다민족을 포괄한 대통일 중화제국의 전통을 계승해 인구의 절대 다수인 한족이 사실상 주도하는 국가임에도 불구하고 다민족 국가 체제를 표방하는 이중구조가 현대 중국의 특징이라 할 것이다. 종족적 차이가 분명한 여러 소수민족들을 아우르는 ‘중화민족’이란 새 개념의 창출에서 소수민족 자치 제도와 아울러 한족 중심의 문화적 동화라는 모순적 현상이 공존하는 중국의 현실을 엿볼 수 있다. 중국의 민족주의는 다민족 국민국가로서 국가 중심의 민족 관념으로 애국주의가 표방되고 있다.

59) 스테판 다나카(Stefan Tanaka) 저, 박영재·함동주 역, 2004, 『일본 동양학의 구조』, 문학과지성사, 77~83, 136~137, 191~196, 214~219, 280~287쪽.

그러나 문화·역사적 통일성을 강조하는 이 외형상의 국가 중심 민족주의의 이면에 사실상 존재하는 실체는 중화민족이라 불리는 ‘상상의 공동체’로 만들어진 민족이 아니라 다민족 국가와 아울러 56개에 달하는 종족이라는 사실이다. 중국의 다민족 통일국가의 이념에는, 종족보다는 유교적 문화주의의 동화[內]와 배제[外]를 본질로 하면서도 한족의 종족적 기반과 연결되는 전근대 제국의 중화주의 전통이 변질된 형태로 이어지고 있음을 인지할 수 있다. 또한 청말 한족 중심의 종족주의에서 출발한 쑨원의 민족주의가 5족공화의 다민족 국가로서 공화국이 갖는 종족·문화적 모순을 한족 동화론으로 해결하려 한 사실과 비교할 때 좀 더 정교해 보이는 중공의 민족정책이 과연 쑨원의 민족주의와 얼마나 본질적 차이가 있는지 의문이다.

한편 현대 동아시아 지역 국제질서의 긴장을 초래하는 요인으로 오늘의 전 지구적 세계화 시대에도 여전히 민주화·세계화 추세에 대해 덜 개방적인 각국의 국가 성격을 검토할 필요가 있다. 시민사회의 기반이 취약한 사회주의 중국은 반제국주의 민족혁명에 하층 민중을 동원한 계급연합 국가라 할 수 있다. 개인이나 집체로서 권리의식과 역량이 부족한 ‘민중’이란 추상적 집체가 동원 기반이었던 중국의 일당통치 국가는 관료제에 의한 민중의 대리정치로서 절대적 권력을 집중하게 되었다. 이 같은 강대한 국가권력의 집중은 제국주의 외압에 대한 반제국주의 민족혁명이나 전시 체제의 결과 더욱 심화되었다고 할 수 있다. 반제국주의 국가 건설 과정에서 민주화가 민족주의의 민중 동원 전략으로 종속적 기능을 했던 역사적 현상은 세계적 냉전체제하에서도 국민 통합의 전략으로 지속되었다. 이처럼 민주주의가 그 자체로서 목적이 되지 못하고 민족주의에 종속하는 현상은 서유럽 시민사회의 공화주의적 법치질서와 자유주의적 개인 인권이 보편적 가치로 수용되지 못하고 국가주권의 구성 요소로서 집체적 민권만을 추구한 탓이

다. 처음부터 민권은 민족주의의 국권에 내포된 개념이었던 셈이다. 한편 1970~1980년대 한국의 민주화운동은 민주화 세력이 근대 민족운동의 반제국주의적 전통 속에서 성장한 대표적 사례이며, 냉전체제하의 독재권력에 저항한 민주화 세력이 오히려 국제적 개방에 반대하는 폐쇄적 민족주의 성향을 보였던 것이다.

이 같은 역사 발전을 배경으로 과거 동아시아 역사학은 국가사·민족사·민중사 같은 집체적, 이데올로기적 연구에 집중하는 풍토가 지배적이었다. 이제 동아시아도 경제 발전과 세계화로 인해 시민사회의 발전을 위한 물질, 제도적 토대가 마련되기 시작하고 지식과 문화의 국제적 교류와 전문적 분화가 확대되는 시점에서 사회적, 정치적 민주화와 국제적 개방화에 따르는 학문의 민주화와 다원적 분화, 학제간 통합이 필요한 때가 되었다. 근래 ‘민족으로부터 역사를 구출하자’며 미국의 중국사학자 P. 두아라가 민족주의적 중국사 연구의 폐단을 비판한 것은⁶⁰⁾ 세계화시대의 문명사적 전환에 따른 역사인식의 전환을 요청한 것이다. 서구 근대의 충격에 따른 근대 국민국가의 형성 과정에서 중앙집권적 국가 통합으로 인해 20세기에 유린되고 소멸된 이른바 전통적 봉건 담론, 이를테면 전근대의 촌락공동체나 상업적, 종교적 결사체 등 시민사회의 가능성, 성 단위 지방자치나 연방제의 가능성은 역사 연구를 민주적 방향으로 이끄는 열린 주제이며, 민족주의 신화에 뒷받침된 근대국가의 폭력적 권력 집중에 대한 비판적 관점이라 할

60) P. 두아라(Prasenjit Duara) 저, 문명기·손승희 역, 2004, 『민족으로부터 역사를 구출하기—근대 중국의 새로운 해석』, 도서출판 삼인, 220~284쪽. 봉건·군현론이나 중앙과 지방이란 주제는 민두기, 1986, 「清代封建論의 近代의 變貌」, 『中國近代史研究』 등 여러 글에 선구적 업적이 있다.

수 있다.

동아시아 삼국의 역사학 발전을 위해 우선 역사 연구의 주제와 대상이 국가 단위를 넘어 사회와 지역, 지역권 및 세계로 다양화되어야 할 터이다. 이러한 시각에서 중앙(집권)과 지방(분권)의 역사적 상호 작용에 대한 국내 학계의 연구는 의미 있는 발전이었으며, 근래 자국사를 포괄한 동아시아 지역권 국가들의 비교사적 연구나 역사학의 새 방향에 대한 논의가 담론의 수준을 넘어 구체적 결실을 얻도록 노력해야 한다. 또한 민족이나 민중 같은 추상적 집체에 대한 관념적 연구의 단계를 벗어나 그 하부의 심화된 주제들에 대한 정밀한 연구를 통해 구체적인 인간의 삶의 역사를 써 나가야 할 것이다. 민족주의적 일국사가 아직도 국민교육의 국책으로서 시민사회의 두터운 지지를 받고 있는 현실에서 세계사적 전환을 따라잡는 학계의 진지한 학문적 노력은 어느 때보다 절실하다.

The Modern Era and Issues of Historical Interpretation in Northeast Asia

-
- **Cho Byonghan** (Professor, Sogang University)
-

I. Introduction

Since the 1980s-90s, as the symptoms of turnabout of civilizational history appears according to globalization and information, it is the superior judgment that the modern people's nation that had appeared in the end of 18th century is expected to reduce its function after the period of its prime. Despite this trend, as most countries in the East Asian region are still at the stage of formation of full-scale people's nations and the waves of nationalistic movement are high and in particular, the tension in the region does not stop without interruption because of the competition between the

super powers of China and Japan and the old wrongful tradition of the centralism of China in the world. Under this internal situation in the region of East Asia, I plan to review the valuable elements that are worthwhile to pay attention in the interpretation of history of East Asia in order to solve the disputes between nations and to promote the formation of cooperative organizations for the stability of the region even they are not at the level of common community from the prospect of position of repentance.

The important historical subjects to review are the meaning of race and nation, democracy, imperialism, Chinese centralism, cultural relativism in the history of East Asia and to review the turmoil broken out in the process of transplanting of those perceptions from the modern western society in conceptual and historical view-points. The reason for trying such a review is because current disputes on the interpretation of history in Northeast Asia are generated from the historical facts after mostly recent history including the issues of old history.

II. Recent history and race problems of Northeast Asia

In recent East Asia, as disputes between nations surrounding the issue of history interpretation, the protest of both countries of Korea-China regarding the attacks by Japanese imperialism has

been one of pending old issues and is mainly related to modern history. Of course, in the historical distortion by Japan of Korean history, there remains not only modern history but also issues of ancient history of countries in the south Korean peninsula during ancient periods such as Baekje, Silla, and Gaya but those ancient problems have, in fact, also been arisen politically as a part of the attack policy of the Japanese Empire on Korea in recent ages. On the contrary, historical disputes between both countries of Korea-China related to the recent Chinese Northeast History Research Process is mainly focused on issues of the ancient history of Manchuria and countries of the northern part of the Korea peninsula such as Goguryeo, Balhae, and old Joseon [Northeast]. However, everyone understands that even the issue of Chinese Northeast History Research Process is, in fact, also created politically considering the recent position of domestic and foreign policy of China on the Northeastern border and North Korean region. Therefore, in case of historical disputes in East Asia for issues of ancient history, it will be more effective approach from researches on political history of the recent period that have shaped the causes of disputes rather than approach to the simple study of ancient history.

It will be necessary to review in historical method first how the concept of race in the formation of people's nation in the modern ages has been evolved by what subject and by what ideology and

policy in what political, social, and international environment and also to review in conceptual historical method how the contents of concept of race in such a process of generation and change has been formed and modified. As a mean for this review, it will save pages of explanation and will be more effective by starting the discussion by borrowing the book written by Wang Ke, *Minzu yu Guojia* [Race and Nation — Genealogy of Nation Idea of China— Unified country of multiple races (Beijing, China Social Science Publication, 2001), which was translated in Korean due with the increase of interest by Korean academics of history for the recent Chinese Northeast History Research Process (Kim Jong hee[trans.], *Minjok gwa Kukga*, Koguryo Research Foundation, 2005). The book is a research on ‘a unified multi racial nation’ of China from the ancient to the modern ages and the process of formation of ‘Sinocentrism’ but for myself, what have attracted my attention was the part concerned with the recent and modern ages. In fact, it can be said that the appearance of the concept of race in China was introduced from the West at the dawn of republican revolution toward the end of the Qing Dynasty in an effort to establish western style modern people’s nation as a strategy to oppose western imperialism in the time of national crisis. Wang’s book reviews the formation and change process of the idea and policy of Sinocentrism through Sun Wen and Chinese Communist Party. Sure enough, Sun Wen had played a great role in the for-

mation and development of the nationalism of China as ‘the Father of the Nation’ who had started to make China a modern people’s nation.

At the end of Qing Dynasty in Year of the Swine republican revolution, exclusive Han (Chinese) nationalism excluding Manchus, that is, Sun Wen’s nationalism which was started from a small Chinese race had immediately gone beyond this exclusive perception of races after the success of republic revolution to adopt the republic consisted of the Han (Chinese) race, Manchuria race, Mongolian race, Uighur race [回族], and Tibet race, that is, the republic of five races. This was a strategy to let others know about the inheritance of territorial form eighty by the Chinese Republic facing the danger of attacks from imperial powers. However, in response to the trial of independence of minority races within China, the concept of nationalism had been changed to a greater Chinese race that built a unified multi racial nation by assimilating these various races into Han (Chinese)-centered nation by recognizing the contradiction of the republic of five races. Even though Sun Wen had started from a small Chinese nation that had excluded minority races, that is a passive nationalism and had developed as a large Chinese nation that assimilated minority races into Han (Chinese), that is a positive nationalism but these two concepts had contradictions, in the differences of purpose and character. It was not assimilation centered on Han

(Chinese) race but in the point of allowing autonomous government of a minority race, the ideology of greater Chinese unification was originated from Sun Wen despite the difference with the policy of Chinese Communist Party government after the liberation. By the way, the policy of a minority race by the Communist Party was fallen back from federal republic that had recognized the initial self-determination of people, that is the independence of a minority race and had changed to the district autonomous government of minority races after the foundation of the nation. Wang Ke who was against the assimilation centered on Han race of Sun Wen had agreed to the self-governing system of minority race by Communist Party that had given up the self-determination of minority races in consideration of the reality of attacks by imperialism.

In Han race-centered nationalism that had excluded Manchurian race at the end of the Qing Dynasty, it is clear that Sun Wen's nationalism was inclined to racialism based on blood and it is different from the inclination of traditional meaning of Sinocentrism to Confucian culture a great deal. Even though traditional culture was an important element in the concept of race in of China but as for republic revolutionists who had adopted the policy of defeating the Manchurian government as a strategy under the situation of the end of Qing dynasty in which modern nationalism had begun, it was necessary to emphasize racial spe-

cial characteristics in converting traditional Sinocentrism that was inclined to universal culture into exclusive modern nationalism. In the process of modernization introducing the universal culture of the West, cultural nationalism of China will also reinforce its special characteristics. It was a historical inevitability that China or East Asian nations that had no foundation of a citizen's society as political public area based on capitalist economy like Western society had tried to create modern nations using race or culture and the pressure of imperialism of the Western super powers had made the task of building nations that imitated themselves as the most urgent issue. Moreover, even the nationalists of citizens' nations of western Europe like Great Britain and France that had built liberal republics through citizens' revolutions based on these citizens' societies, there is the opinions of E. Hobsbawm that they had generalized exclusive and conservative nationalism with more deeper racial and cultural elements by receiving influences of later nationalism in Europe like Germany after the unification of the German Empire in the 1870s.

Of course, in China, there was the insistence of Liang Qi-chao who emphasized the morals of people than racialism excluding Manchuria and in the three principles of people of Sun Wen, civil right republic was insisted. However, civil rights principle of Sun Wen had functioned more as a principle of mobilization for the establishment of Han nationalism by destroying the Manchurians'

autocracy of the Qing Dynasty. The nationalism during the period of the people revolution in 1920s when they pursued the unified nation of the greater Han nation had the purpose of establishing the two great nations in the world together with the USA through the national assimilation that could not be separated any more as Wang Ke recognized. But the following evaluation created a sense that these two principles of nationalism more in error and there were contradictions that could not be harmonized between the two concepts of nation in the process of transforming of racial concept of Sun Wen from a small Chinese race only centering on Han to a greater Chinese nation assimilating other races within the country. But despite the difference between exclusion and assimilation, it is believed to be the same nature that it had suppressive enforcement with central principles of race and culture and therefore, there are only the difference in the size of large and small of racial nations in both sides.

And if the goal of Sun Wen nationalism was for the Chinese race to become a great unified nation through racial assimilation like the USA, is the assimilation or the principle of racial unification of the two counties the same? As Sun Wen himself said, the principle of assimilation of other races in the USA or Switzerland was a civil rights republic and Sun Wen's nationalism had the principle of racial and cultural exclusion or assimilation and the civil rights principle was only a simple supplementary function of the

first principle of this nationalism, then isn't it the biggest contradiction of Sun Wen's nationalism? Under harsh imperialistic situation, civil rights principles were blocked to develop as a true free democracy and were limited by powerful reality with no alternative but to be absorbed into constant anti-imperialism mobilization of the public, that is, populist situation.

The reason of a long analysis about the racial concepts of Sun Wen is because today's Chinese nationalism is basically succeeding in the racial concepts of Sun Wen even though it criticized the nationalism of the Chinese Communist Party in later days. For example, in the fact that the nationalism of Communist Party had realized a great Chinese nation of unified multi racial nation by retreating from the initial federal system of self-determination of people to the district self-governing system within centralized unification nation finally, it basically succeeded in the common goal of a great consolidation of race except for the strategic difference of having alleviated the nature of coercive assimilation. In other words, unified nation and a great Chinese race depict the commonness of the both except 'self-governing of multi races.' After all, among Sun Wen, Communist Party, and today's China, we can find that the basic relationship of succession is far greater than the difference of both.

If I point out another falsehood of East Asian nationalism, it is a generalized superstition that socialism has tendency of less con-

servative nationalism or nationalism than the right wing nationalism. It is a well known fact that even socialism in the western advanced countries of capitalism with the large competence of labor movement among strong foundation of citizens' society had cooperated in the war through the compromise with people's nation before and after the World War I. Even the Leninism of the Russian revolution that had opposed this had turned into a strong dictatorial national socialism via Stalinism after all. While socialism of East Asian countries that can find a typical shape in Maoism had won a final victory in the formation of modern nations through the success of unification front and revolution of a peasants' war as an alternative strategy based on racial contradictions rather than class contradictions in the process of development of anti-imperialist the struggle that was intensified as an anti-Japan war. In fact, the victory of Chinese Communists was the fruit of the nationalism movement for an imperialism that was the movement of 'new democracy classes union' and had expressed the establishment of Chinese modern people's nation. Under the system of socialism after the foundation of the nation, in China, the concept of socialism as well as nationalism for anti-imperialism had played an important role as an ideology for maintaining a multi-racial unification country.

There is a difference in scope whether it is the right wing nationalism, the left wing nationalism for anti-imperialism — but

reinforcing closed block internationally and excessive concentration of power domestically it is now the trend of thought that falls behind the era even though it has the meaning of protesting against world supremacy and monopoly. At such a point, in East Asian history, racial historical view as well as historical view of anti-imperialism must be separated from racial history or national history and racial history and national history must resign from the monopolistic positions they had in many fields of history.

III. Interpretation of history and tradition of East Asian Nation

In East Asian modern history, another key word together with the concept of race is the concept of nation. The tradition of formation of centralized autocratic state of China that originated in the ancient Jin Han Empire or even the period of Warring States before that has a very long history of more than 2400 years and it is not comparative to the absolute monarch nations that began in Western Europe in the 14th-15th century that was the early period of recent ages. For Korea and Japan, the establishment of ancient autocratic states can be traced back to the 6th-7th century. Due to the national tradition of East Asia, it was clear that they were in a much more advantageous position than other places except the West when forming the recent people's nation by receiving the

challenge of the recent western civilization. Because of the difference with the western modern nations that had the foundation of capitalism economy and people's solidarity even though they were relatively well developed, in the case of Japan, barely from the end of the nineteenth century, and in the case of China and Korea right after the World War II, they could approach to the center of the world in the later part of the twentieth century because they had founded firm people's nations despite they had gone through the crisis of colony, anti-colony, or revolution once. The rapid economic development of East Asia that had bypassed the theory of Japanese exception can be said to be one of the biggest world events in the later part of the twentieth century together with the collapse of communists blocks that had started from the end of 1980s and the integration into the world economy.

In East Asia history, it is rather possible to regard the difference between premodern countries and the western modern countries as a minor event because of national tradition in the premodern period and today's rapid growth. As national tradition is such a natural culture for East Asian people, it can be noted that the confusion each nation of East Asia had gone through during the period of formation of modern nations were not little when detail researches on the delicate difference of the process of national formation, its ideology, and system between the West and East

Asia during the formation period of modern nations. For example, during the formation of modern nations in East Asia, it was inevitable to establish and reinforce people's nations by mobilizing the concepts of racial and cultural people as the foundation of people's society was lacking. In this process, as races are mythified as legends, nations were recognized as secondary formation materials by mistake and on the contrary, it is easy to fall into an intentional lapse of memory or concealing the process of creation of racial legends by the subjects of national reform as ideology to mobilize people for the reinforcement of those nations and for modern renovation telling people nations were more realistic beings in the past. Therefore, they could justify in the method of positivism by falsifying the concept of modern race by tracing back to the origination of ancient nation from time immemorial as the history from the ancient, the development of racial nations with the integration of race and nation, and stories of external expansion or hardship.

The perception of people by Sun Wen mentioned above as well as the socialism of the Communist Party, the concept of class by Marxism and Leninism were after all incapable as social reality and finally they played a big role as strategic tools to establish a powerful unified nation in class combination, that is, in the shape of a unified front opposing imperialism and people's nations led by the Communist Party. People's nations can be considered as

nations of class alliance [people] based on the general public of lower class in modern society of East Asia where there were no foundations of people's society and divisions of class in society including bourgeois was also very weak but it was concluded as absolutism of nation by one party rule by the immaturity of social capability. Despite such historical facts, in the process of anti-imperialism and revolution of socialism in East Asia, mystified concepts of ideology such as race, class, or the concept of people had ruled the research on history of this region and it still maintain significant influence. In case of China that aims at the socialistic market economy after reform and openness, the concepts of nationalism and a great Chinese people are being reinforced more strongly as a powerful ideology of national consolidation as the relative decline of socialism. In three countries of East Asia including the world leading capitalism country of Japan, it is commonly found that political influence by nation intervenes in broad fields such as society-democracy and knowledge-culture and study of history is often mobilized for national policy or cooperation under the direct or indirect political influence.

- It is difficult for the study of history to explore and develop in various fields and methods under the current academic landscape where the study of history is controlled by collective and ideological study such as the study of national history, racial history, and people's history. Even in East Asia at this time as the physical and

systematical foundation for the development of people's society is being prepared and various symptoms for the growth and diversification of knowledge and culture are being expanded, I believe that it is now time to promote social and political democratization and to try academic democratization corresponding to such changes. This is the reason for the amount of attention on *Rescuing History from the Nation* by Prasenjit Duara, a specialist of Chinese history in recent American history field may be related to the conversion of civilization history in this era of globalization and information age. The studies on communities or religious and commercial societies that were trampled upon and extinguished by centralized national consolidation of modern people's nations in the process of westernized modernization may be the democratic direction of the study for controlling power concentration and violence of modern nations supported by the legends of nationalism. Nowadays, in the historical study of East Asian nations, numerous study fields and methods introduced from the West such as social history, life history, local history, urban history, and cultural history are growing but it is only a partial trend of academic field, it is still far removed from cultural hegemony in nation and people's society. The seriousness of dispute of history among three countries of North East Asia is only a reflection of such a phenomenon. For the development of these methods of history study, a study of comparative history between regions of East Asia

and the West and study of comparison history within region among Korea, China, and Japan is necessary and from the aspect of educational system of Korean history study, academic cooperation between the history of East Asia including Korean history and the history of the West is very urgent and necessary.

As a student who studies political ideology, it may be one method to raise issues of national history of East Asia through the review of the viewpoint of understanding the problem of ‘democracy’ in Chinese modern history and the trend of existing studies on its negative influence. In recent western political ideology, the issues of freedom and communities have become main subjects, even in the history study, together with the old issues of liberalism and socialism, its previous republicanism has become a new subject of the study. According to the extremely high development of capitalism and appearance of broad public society, the limits of liberalism and socialism that has divided the world until recently has appeared now and as a new search for overcoming this limit, I believe, the history of republicanism that has a proper harmony between these two now attracts new attention. However, in western history, republicanism was the tradition created in urban nations during the end of the middle age and the early recent ages and had played as an important trend of thought in the process of development of British citizens’ society and citizen revolutions in the seventeenth and eighteenth century. After that, it is

judged that republicanism had played a role as balancing party between individual and community in advanced western nations among the divergence between individualism and socialism according to the development of industrial capitalism.

However, in each nation of East Asia that had established modern nations without tradition of citizen's society and republicanism, weak public fields and public discussion space were formed through traditional ruling classes, that is, gentlemen in China, noblemen and intermediary in Joseon, and Samurai in Japan and after all, modern history was formed between bureaucrats or revolutionary intellectuals and the public. Under this social situation, the concepts introduced from the western society such as race, democracy, freedom, republic, society, public [ordinary people] were completely distorted and errors of translation were deployed in the creation of a new historical reality. Therefore, phenomena of nationalism without people, democracy without freedom, public nationalism mobilized under the name of democracy had appeared. Accordingly, in order for detailed understanding about various social conflicts or conflicts between nations in recent East Asia, it may be meaningful to review the processes of generation of concepts during the transplant and development of modern civilization and the contents of culture translation by tracing back to the early period of the modern ages at the end of the nineteenth century without being confused by ordinary words or word

usage of the political ideology.

IV. Legend of Empire and Theory of East Asia

As an element of worsening the nationalism of East Asian nations, there is the tradition of imperialism for 2,000 years. Since the ancient, Jin and Han period, in East Asia, China Empire was formed and centering on Confucianism that had become national religion during Han dynasty, Sinocentrism that distinguished China[Sinocentral] and enemy [barbarian] was formed and the world order of the top and the bottom centering on Confucian Chinese Empire was established as orthodox tradition of Confucianism with the difference in classes. The order of tribute to the Emperor and coronation grant that was systemized concept of Sinocentrism in courtesy was accepted among neighboring countries who needed foreign relationship or trade with China and this old international relationship was understood as an international order in East Asian region. Based on this, the theory of East Asia has become popular centering on the Japanese academy of history. In cases without special change of political situation, it is true that this tribute order was maintained as an international order of tradition period peacefully but it is required to pay attention to the facts that the concept of Sinocentrism and differentiated viewpoint of the world contained within had played a

very negative role when the concepts are combined with the fierce competition between nations in the modern period of imperialism. Imperialism had become a legend and each nation of East Asia all pursued the establishment of an imperialism system as far as power and force permitted them and it is recognized that the tradition of this concept of imperialism and Sinocentrism had played significant role in the development of imperialism of recent nationalistic Japan.

It is so well known that in the attacks of Japanese imperialism on Korea, China, and East Asia before the World War II originated from the theory of Japan-centered civilization based on the imitation of western orientalism, that is, the so-called concept of going beyond Asia and entering into the West. And further, this principle of Asianism that can be a modern edition of Japanese centralism had expanded to the concept of Greater Asia Commonwealth Region during the World War II. A small country of Joseon that was at the crisis of becoming colonized at the time of insisting a true independence between the collapsing Qing dynasty of China and its replacing modern Japanese Empire once exhibited the small funny episode of upgrading its status by declaring itself as Korean Empire but it may be understandable that the king of a self-governing independent nation had no alternative but to become an emperor in order to insist its self-governing independence in the modern international law order of an insisting politi-

cal sovereignty between nations under the international order of East Asia full of empires. After World War II, under the waves of liberalization of Asian colony and anti-colony together with the collapse of Japanese empire, a now ostensible empire has disappeared and under the factual cold war system, the USA and Russia who assumed the hegemony of the world power were actual empires. As East Asian nations had experienced cruel imperialism war and colonialism, they will try to avoid becoming ostensible empire.

However, in East Asia, as the USA of the Pacific region intervenes and the next powerful world forces are concentrated in this region and the international competitions for controlling hegemony of this region are most fierce in the world. Not only with a power balance between super powers including competition between China and Japan but also because of the vast size of China that we can not force the inclusion into the boundary of East Asia intentionally, many people think that it is impossible to establish a regional community like the European Union (EU) for some time. And also there remains negative impacts left by the Asianism of Japanese imperialism in the past. If regional community is controlled by hegemony of a certain powerful country, such a closed block of community will lose its true meaning as a community. But it is also true that we simply depend on peace of regional order based on unstable balance of power between peo-

ple's nations in East Asia where rather belated nationalism enjoys its prime time among the world trend of globalization and reinforcement of regional unity. It is necessary to find a new cooperation system. In particular, for advanced small and medium sized countries like Korea that is situated between strong countries, such a stable regional cooperation system is more required.

In traditional tribute to emperor and coronation grant order and imperialism order, the proponent theory of protective nationalism of Korean nationalism with typical experiences a small country must endure is rather defensive in comparison with neighboring countries is justified because of the sense of crisis for the hardships and difficulties of the order of surrounding East Asian region. And for true pursuit of cooperation system of East Asia, it is necessary to have sincere academic insight to clear off the differentiation between nations based on the past Sinocentrism and imperialistic tradition of 2,000 years. And the acceptance of the presumption that there is a fundamental difference between the premodern tribute to emperor and coronation grant order during the period of no existence of concept of modern national sovereignty and the order of international law between modern sovereign countries will become a starting point to understand objectively the tradition Sinocentrism and modern international order. Therefore, equalizing the subject and servant relationship between China and surrounding countries based on traditional Confucian

ideology and the concept of modern member relations of nations is political interpretation related to nationalistic hegemony competition of modern people's nations. The Enterprising viewpoint of supporting nation and people with the will and ability of independence will be proper interpretation of history corresponding to the today's democratization and globalizing period.

Western orientalism and its revised edition of Japanese theory of civilization are criticized as imperialistic recognition of the world that coerced colonialism to underdeveloped countries. Such as recognition of the world was related to the universalism of modern Western civilization. In that sense, it is similar to Chinese Sinocentrism that had scored the rank of nations of the world based on the universal standard of Confucian culture. While nationalism that had provided mystified power to modern people's nations was justified by special cultural relativism of backward Germany. In the past, as a backward imperialistic country, Japan had insisted absolute equality to advanced western countries by emphasizing the special characteristics of Japanese culture but Japan had differentiated and attacked underdeveloped countries of East Asia with the standard of universal modern civilization. This contradictory double standard was acceptable to traditional Sinocentrism to a certain degree. For example, Chinese Sinocentrism had insisted Confucianism as its universal morals principle but the systemized courtesy order of Confucian morals

was basically differentiating order. As the perception of the nationalism of people's nations of East Asia becomes stronger, such a historical inheritance will become more negative.

V. Conclusion

The current disputes of history among East Asian countries are related to special conditions of unbalance between nations during the process of the establishment of modern nations since the later nineteenth century and the confusion and the distortion of traditional elements in the processes of imperialistic invasion, transplant and local assimilation of modern Western civilization.

I have tried to review various issues such as legends of racial and cultural nationalism that have absolutized modern people's nations, creation of greater Chinese race and the issue of national consolidation, exclusive and closed application of anti-imperialistic interpretation of history, Impact of a long national tradition of East Asia and public mobilization strategy and lost of democratic ideology during the process of establishment of modern people's nations, development of diversified method of history study going beyond nationalistic history of nations in the era of globalization and democratization, search for a new alliance of East Asia by overcoming the inheritance of Sinocentrism and imperialism in East Asia, and the danger of universalism of civilization

and cultural relativism. I have examined today's issue of history and historical approach to solve the issues through the change of East Asia history according to the challenge of modern western civilization.



야스쿠니 문제와 연구인식

—
Yasukuni Shrine and Historical Controversies



타카하시 테즈야 (高橋哲哉) | Takahashi Tetsuya

Overcoming Historical Conflicts and Moving Toward Mutual Prosperity in
Northeast Asia



야스쿠니 문제와 역사인식

-
- 타카하시 테츠야 (高橋哲哉, 일본 도쿄대학 교수)
-

I.

2006년 7월 20일, 「일본경제신문」이 제1면의 대부분을 할애해서 특종 기사를 실었다. 1988년, 당시 토미타 토모히코[富田朝彦] 宮内廳 장관이 쇼와 천황의 비공식 발언을 기록한 메모(이하 토미타 메모) 가운데 야스쿠니 신사에 관련된 기술이 있는데, 그것에 따르면 쇼와 천황은 야스쿠니신사에 이른바 A급 전범이 합사된 것에 강한 불쾌감을 표시하고, 그것을 이유로 야스쿠니신사 참배를 중지했다는 기사이다.

쇼와 천황은 1945년의 패전 이전은 물론, 패전 이후에도 야스쿠니신사에 참배했는데, 1975년의 패전 이후 8회째 참배를 마지막으로 참배하지 않게 되었다. 토미타 메모가 옳다면, 그 이유는 1977년에 야스쿠니신사가 A

급 전범 刑死者 14명을 신으로 합사한 데 있다는 것이 된다.

일본이 패전한 후, 일본의 전쟁 지도자 25명이 동경재판(극동국제군사 재판)에서 ‘평화에 대한 죄’(침략전쟁의 계획, 수행 등)를 범한 이유로 유죄 판결을 받아, 그중에서 도조 히데키[東条英機] 수상을 비롯한 7명이 교수형, 또 7명이 옥중에서 사망했다. 그들 14명이 연합국의 점령이 종료된 후 후생성에 의해 일반 전사자에 준하여 ‘公務死者’로 간주되었고, 야스쿠니 신사는 이들을 ‘國事로 순사한 자’ = ‘昭和殉難者’로 모신 것이다.

야스쿠니신사는 1869년(메이지 유신 다음해)에 창건된 東京招魂社가 10년 후에 야스쿠니신사로 개칭한 것이다. 막말·유신의 내전에서 倒幕軍측(‘관군’ 측)에서 전사한 자를 새로운 천황의 국가(메이지 정부)의 확립에 공헌했다고 해서, 그 공적을 기리고 싶다는 메이지 천황의 ‘聖旨’(성스러운 의사)에 입각하여 창건되었다고 한다. 그 후 군에 속하는 유일한 신사로서 근대 일본 최초의 해외파병이었던 대만출병(1874)부터 일청전쟁(1894), 일러전쟁(1904), 제1차 세계대전(1914), 만주사변(1931), 일중전면전쟁(1937)을 거쳐 태평양전쟁(1941)의 패전에 이르기까지 구 일본군이 수행한 모든 대외전쟁에서 군인·군속의 전사자 약 246만 명의 ‘영령’을 신으로 모시게 된다.

‘대일본제국’ 시대에 천황은 국가의 주권자임과 동시에 ‘現人神’으로서 종교적 존재이자, 또 대원수로서 군의 최고사령관이기도 했다. 일본 국민은 식민지인도 포함하여 천황의 신하=‘臣民’으로 간주되어, “국가의 위기 때에는 생명을 버려서라도 천황과 국가에 진력하는” 것이 ‘國民道徳’으로 간주되었다. 전사한 군인은 천황의 전쟁=‘聖戰’에서 이 ‘국민도덕’을 실행한 존재로서 국민 최고의 모범이며, 야스쿠니신사에 ‘護國의 神’으로 모셔져 총리대신과 육해군 대신은 물론 천황까지 그곳에 참배한다. 이 시스템에 의

해 일본군의 사기가 고양되었고, 동시에 국민 전체를 전쟁을 향해 정신적으로 충동원해 나갈 수 있었다.

패전 후, 야스쿠니신사는 ‘일본 군국주의의 심벌’, ‘전쟁신사’, ‘침략신사’로 지목되어 그것의 무력화가 시도된다. 1945년 12월에 연합국군총사령부(GHQ)가 발표한 ‘神道指令’에 의해 야스쿠니신사는 다른 신사와 함께 국가로부터 분리되었고, 1946년에 제정된 일본국헌법에서도 정교분리의 원칙이 채택되었기 때문에 기독교 교회나 불교 사원과 마찬가지로 민간의 일개 종교법인으로서 현재에 이르고 있다.

토미타 메모가 보도된 7월 20일에는 일본, 한국, 중국 등에서 야스쿠니 문제에 대한 관심이 최고조에 달해 있었다. 고이즈미[小泉純一郎] 수상이 8월 15일(일본의 패전일, 한국에서는 식민지 지배로부터의 해방기념일, 중국에게는 對日戰勝記念日)에 6번째 야스쿠니신사 참배를 강행할 가능성이 고조되어 있었기 때문이다. 고이즈미 수상은 2001년에 수상에 취임한 이후 매년 1차례 야스쿠니신사 참배를 계속하여, 이 시점에 이미 5번 참배했다. 이런 경과를 통하여 야스쿠니 문제는 일한, 일중 사이의 최대 외교문제가 되어 있었다.

중국 정부는 1985년 나카소네[中曾根康弘] 수상이 야스쿠니신사를 공식 참배 했을 때, 정식으로 항의했다. A급 전범이 합사되어 있는 신사에 일본의 수상이 참배하는 것은 일본 정부의 전쟁 책임 인식을 의심하게 하고, 일본의 침략 피해를 입은 아시아 사람들의 마음에 큰 상처를 주는 행위라는 것이 중국 정부의 일관된 비판이며, 한국 정부도 이 점에서는 일치하고 있다. 나카소네 수상은 중국 정부의 비난을 받아들여 다음해부터 참배를 중지했다. 그러나 고이즈미 수상은 중국과 한국의 비판을 내정간섭이라고 거부하고, 도리어 ‘외국의 비난에도 굴하지 않고 당당하게 일본의 입장을 관철

시키는 지도자' 라는 이미지를 만들어 지지율 유지에 이용했다. 그 결과 중국과 한국의 지도자는 고이즈미 수상과의 정상회담을 거부하고, 일한, 일중의 정치적 관계는 '최저' 라고 일컬어질 정도로 냉각되었다.

일한, 일중의 외교문제로 보는 한, 야스쿠니 문제는 야스쿠니신사가 A급 전범을 합사하고 있다는 점에 중점이 두어진다. 정치와 미디어 모두 거의 이런 차원에서 문제에 접근하고 있다. 나카소네 수상 이래 중국과 한국의 항의를 중시하여 이것을 회피하고자 생각하는 정치가는 우선 A급 전범을 야스쿠니신사에서 제외시킬 수 없는지를 생각하고, 근린 제국과의 우호 관계를 중시하는 일본의 미디어도 마찬가지다. 『일본경제신문』의 토미타 메모 보도는 이런 상황에서 등장했다. 야스쿠니신사와 수상의 참배를 지지하는 측은 이 메모의 증거 능력을 저하시키려고 획책했지만 성공하지 못했다. 그리고 『일본경제신문』을 포함하여 『아사히신문』과 같이 고이즈미 수상의 야스쿠니신사 참배에 반대해온 측은 자신의 주장을 보강하기 위해 토미타 메모를 이용했다. “쇼와 천황조차 전쟁 책임자인 A급 전범이 합사된 야스쿠니신사에는 참배를 삼갔으니, 고이즈미 수상도 당연히 참배를 중지해야 한다”는 것이다. 한국의 주요 미디어도 수상의 참배를 중지시키고 싶은 나머지 토미타 메모를 긍정적으로 소개하는 논조가 눈에 띄었다.

고이즈미 수상은 8월 15일 야스쿠니신사를 참배했다. 한국·중국 두 정부는 예상대로 격렬하게 반대했지만, 그 후 고이즈미 정권에서 아베 정권으로 정권이 교체됨으로써 현재는 소강상태에 있다. 그러나 토미타 메모를 둘러싼 논의의 구도에는 야스쿠니신사를 둘러싼 역사인식의 문제점을 몇 가지 지적할 수 있다. 아래에서는 야스쿠니 문제에서 ‘역사의 부인’에 대해 분석하고자 한다.

II.

첫째, 야스쿠니신사가 A급 전범을 신으로 모시고, 일본의 수상이 그곳에 참배하는 것이 일본의 전쟁 책임을 부인하는 의미를 지니는 것임은 분명하다.

야스쿠니신사를 참배한 전후의 역대 수상들 중에 일본의 전쟁 책임을 공공연히 부인한 수상은 없다. 고이즈미 수상은 일본이 “멀지 않은 과거의 한 시기에 국책을 잘못하여 식민지 지배와 침략에 의해 근린 제국의 사람들에게 심대한 피해와 고통을 준 것에 마음으로부터 사죄와 통절한 반성의 염(念)”을 나타낸 1995년의 무라야마 수상의 담화를 일본 정부의 입장으로 확인하고 전쟁 책임을 부인한 의도가 없음을 명언했다.

그러나 야스쿠니신사는 공식적으로 “지난 번 大戦”은 “自存自衛의 전쟁”이며, 구미의 식민지 지배로부터 아시아를 해방시키기 위한 전쟁이었다. 따라서 A급이건 B, C급이건 불문하고 ‘전범’이라는 것은 ‘누명’이며, 전승국의 일반적인 재판에 의해 강제된 부당한 레테르에 불과하다고 주장하고 있다. 실제로 야스쿠니신사는 단순한 추도시설이 아니라, 전사한 군인을 ‘영령’으로서 그 공적을 기리고, 신으로서 성스러운 존재로 만들어 떠받드는 현창시설인데, 전사자를 현창하기 위해서는 그 전쟁이 침략전쟁이어서는 곤란하다.

A급 전범을 모시는 야스쿠니신사에 참배한다는 일본 수상의 행위가 일본 정부의 전쟁 책임인식에 불신감을 갖게 했다고 해도 결코 이상한 일은 아니다.

그러나 만약 야스쿠니신사의 역사 인식상의 문제를 이 A급 전범 합사분제로밖에 보지 않는다면 그것은 문제의 왜소화이며, 특히 일본 내에서 불

때 많은 문제를 남기게 된다. 만약 A급 전범 합사만이 문제라면 A급 전범만 야스쿠니신사에서 제외시키면 아무런 문제도 없는 것이 된다. 하기는 중국과 한국 정부는 일본과의 관계에 관한 정치적 배려 때문에 문제를 A급 전범에 국한시켜 해결을 용이하게 하려고 해왔다. 그런 입장은 외교문제를 해결하는 방책으로 이해할 수 있다. 그러나 일본의 정치와 미디어가 야스쿠니 문제를 이 수준에서밖에 이해하지 않고 있다면, 다시 말해 A급 전범만 제외시키면 수상과 천황의 참배에는 아무런 문제도 없다고 생각한다면, 그것에는 의식적 혹은 무의식적으로 ‘역사의 부인’이 작동하고 있다고 해야 할 것이다.

역사 부인의 둘째는 ‘A급 전범’이라는 개념에 의존하는 데서 기인한다. A급 전범이란 도쿄재판에서 만주사변으로부터 시작되는 중국침략전쟁 및 태평양전쟁의 전쟁지도 책임을 심판한 개념이다. 만주사변의 준비단계부터 포함하기 때문에 1928년 1월부터 1945년 8월까지의 전쟁 책임이 심판을 받은 것이다. 바꾸어 말하면 도쿄재판과 ‘A급 전범’이라는 개념은 만주사변 이전의 일본의 아시아 침략 역사를 묻지 않았다. 1928년 당시 일본은 이미 조선·대만을 포함한 많은 식민지를 보유한 식민지 제국이었다. 그러나 도쿄재판에서 일본을 재판한 연합국 중에서 미국·영국·네덜란드·프랑스는 식민지 지배국으로, 일본의 식민지 지배의 책임을 물을 의사도 자격도 없었다. 그러나 야스쿠니신사에는 1847년의 대만 출병 이래 일본이 주변 아시아 지역을 침략하여 식민지 지배를 확립해나간 과정에서 일어난 전투에서 죽은 일본군 전사자가 일관해서 합사되어 왔다.

대만의 식민지 지배는 우선 무장봉기 등으로 저항하는 중국계 대만인을 군사적으로 제압하고, 다음으로 대만 선주민 부족들의 저항을 군사적으로 제압하여 확립되었다. 조선 식민지 지배는 강화도사건(1876) 이래 일본군

의 군사공격에 의해 의병투쟁 등 조선인의 저항을 제압하여 확립되었다. 이들 과정에서 전사한 일본군 사망자도, 식민지 독립운동을 제압하기 위한 군사작전에서 전사한 일본군 사망자도 모두 '제국' = '천황의 통치' 확대에 공적을 세운 '영령' 으로서 야스쿠니신사의 신이 되어 있다. 야스쿠니신사는 근대 일본의 식민지주의와 완전히 일체였으며, A급 전범 刑死者와 마찬가지로 이들 전사자를 지금도 현창의 대상으로 삼음으로써 식민지 지배를 지금도 계속 부인하고 있는 것이다.

이 제2의 부인, 다시 말하자면 중국침략전쟁 이전의 아시아 침략, 식민지주의의 부인은 이른바 우파 수정주의자뿐 아니라 『아사히신문』이나 '진보적 지식인' 등 A급 전범의 전쟁 책임을 인정하는 측에도 뿌리 깊게 존재하는 데 주의해야 한다. 구미 열강과 대등한 지위를 구축한 '메이지(明治)'는 위대했지만 '쇼와(昭和)'에 들어 일본은 나빠졌다는 등, 일청전쟁, 일러전쟁까지는 일본군은 건전했지만 중국침략 이후에 타락했다는 등의 '역사관'은 NHK나 『아사히신문』을 통해서 '국민적 작가'가 된 시바 료타로의 영향도 있어서 일본의 리버럴층에도 널리 존재하지만, 거기에 伏在하는 식민지주의의 부인이 야스쿠니 문제에서는 A급 전범 문제로의 왜소화로 나타난다고 할 수 있다.

A급 전범 문제에 초점을 맞추는 것은 만주사변 이후의 전쟁책임에 대해서도 왜소화시키는 것이 된다. 이것이 야스쿠니 문제에서 제3의 '역사의 부인'이다. 그구도는 앞서 말한 토미타 메모 보도와 그에 입각한 논의에 현저하다. "A급 전범이 합사된 것에 대한 불쾌감 때문에 쇼와 천황은 야스쿠니 신사 참배를 그만두었다"는 것이 강조되고 그것이 긍정적으로 평가되면 될수록 "모든 것은 A급 전범의 책임이지, 천황에게는 아무런 책임도 없다"는 인상이 강해져 간다.

이것은 미국의 정치적 의도 때문에 쇼와 천황을 면책한 도쿄재판의 구도와 동일하다. 도쿄재판이 심판한 모든 전쟁 기간을 통하여 일본의 최고책임자(통치권자)이자, 무엇보다도 일본군의 최고사령관(대원수)이었던 쇼와 천황이 소추를 면하고, 전후에도 “일본국 및 일본 국민 통합의 상징”(헌법 제1조)으로서 천황의 지위에 머무를 수 있었던 것은 점령통치에 천황을 이용하여 동서 냉전의 와중에 일본의 공산화를 막으려고 한 미국의 결정에 의한 것에 불과했다. 이렇게 은폐되고 부인되어온 천황의 전쟁 책임이 A급 전범 문제를 강조함으로써 다시금 부인되어 버리는 것이다.

만주사변 이후의 전쟁 책임의 왜소화는 천황의 그것에 그치지 않는다. A급 전범 이외의 지도층, 매스 미디어와 지식인, 문화인, 종교가와 교육자를 포함한 국민 각층의 전쟁 책임이 부인되어 간다. A급 전범을 제외시키면 일이 끝난다면 그 이외 군인의 책임도, 야스쿠니신사 자신의 책임도 물을 수 없게 되고 만다.

III.

이상으로 야스쿠니신사와 그것을 둘러싼 논의에서 3단계의 '역사의 부인'에 대해 지적했다. 제1의 부정은 야스쿠니신사와 우파 수정주의자의 것으로, 중국침략 이후의 일본의 전쟁 책임 자체를 부인한다. 제2의 부정은 상기의 전쟁 책임을 인정하는 사람들에게도 보이는 것으로, 침략전쟁의 책임을 A급 전범에게만 돌림으로써 그 이외 주체의 전쟁 책임, 특히 천황의 책임을 부인한다. 제3의 부인은 리버럴파와 '양심적' 지식인에게도 널리 보이는 것으로, 일본의 침략 책임을 중국침략 이후에 대해서만 얘기하고 그 이전의 식민주주의의 책임을 부인한다. 이들은 모두 야스쿠니신사에 모서

진 '영령'들이 참가한 구일본군 전쟁의 평가에 관한 부인이며, 요컨대 그 침략성의 부인이다.

여기서 야스쿠니신사가 지탱한 전쟁의 평가에서부터 그곳에 모셔진 전사자의 전사라는 사실에 눈을 돌려보자. 그러면 야스쿠니신사는 단순히 전쟁의 침략성과 그 책임을 부인하는 성격을 가질 뿐 아니라 전사자의 전사를 '명예로운 전사'로 '위조'함으로써, 일어난 사실로서의 역사를 처음부터 부인하는 장치임을 알 수 있다.

야스쿠니신사는 병사들의 전사 실태를 '위조'한다. 다시 말하면 그것을 전장에서의 무참하고 피로 물든 죽음에서 승고하고 영웅적인 '명예로운 전사'로 신성화하는 것이다. 이 의미에서의 역사 '위조'에도 3개의 양태를 구별할 수 있다.

첫째, 가장 '위조'가 명백한 경우로 조선·대만 등 식민지 출신의 전몰 병사의 사례가 있다. 현재의 야스쿠니신사에는 일본의 전쟁에 동원되어 전사한 조선인 2만여 명, 대만인 2만여 명, 도합 5만 명에 가까운 식민지 출신 전사자가 모셔져 있다. 일본은 식민지에서도 '황민화' 교육을 실시하여 조선인·대만인에게도 "천황의 국가를 위해 목숨을 바쳐 충성할 것"을 요구했다. 그러나 징병령 시행 후에는 강제 동원뿐 아니라, '지원'해서 군인·군속이 된 자의 경우에도 그 근거에는 그것에 의해 이민족 차별로부터 벗어 나고자 하는 동기가 있었던 것이지, 야스쿠니 신앙을 액면 그대로 내면화시키고 있었던 것은 아니었다.

식민지 해방 후, 1978년에 대만의 유족으로부터 야스쿠니신사 합사 취하 요구가 처음으로 나왔다. 그 후 한국의 유족으로부터도 취하 요구가 나와서 소송 중에 있지만, 그때 유족의 주장은 "침략과 식민지 지배의 가해자와 함께 가해 민족의 군국주의의 상징인 야스쿠니신사에 합사되어 있는 것

은 견디기 힘든 굴욕”이라는 것이다. 이들 취하 요구를 야스쿠니 신사는 일 관해서 모두 거부하고 있다. 그 이유는 이렇다. “전사한 시점에는 일본인이 었기 때문에 죽은 후에 일본인이 아니게 된다는 것은 있을 수 없다. 일본의 군인으로서, 죽으면 야스쿠니에 모셔지게 된다는 마음으로 싸우다가 죽은 것이므로, 유족의 신청에 따라 취하할 수는 없다. 내지인과 마찬가지로 전쟁에 협력하게 해달라고 하면서 일본인으로서 전쟁에 참가한 이상 야스쿠 니에 모시는 것은 당연하다”(1978년, 야스쿠니신사 権宮司의 말). 여기에 보이는 것은 식민지 지배와 징병령의 강제력을 무시한 ‘자발적인 명예로운 전사’의 ‘위조’에 다름 아니다.

둘째, ‘오키나와전’의 민간인 전사자의 경우다. 오키나와는 본래 일본 과 중국 사이에 있으면서 독자적인 류큐왕국을 형성하고 있었지만, 1879년 메이지 정부가 군사력을 배경으로 왕국을 멸망시키고 ‘오키나와현’을 설치 했다. 선주민 아이누가 있던 홋카이도와 함께 근대 일본의 식민지주의의 최 초의 대상이 된 지역이며, 조선·대만 등과 구별하여 ‘內國植民地’로 불리 는 경우도 있다. 일본의 지배하에서 강력한 동화정책이 실시되었지만, 태평 양전쟁 말기에 일본군은 오키나와에 상륙한 미군을 상대로 ‘軍民一體’라고 칭하면서 비전투원이었던 주민까지 끌어들여 비참한 ‘오키나와전’을 전개, 10만명이라는 민간인 사망자를 내었다. 일본군에게 스파이로 지목되어 살 해되거나, 투항하여 포로가 되는 것을 금지당해 ‘집단지결’을 강요받거나 하여 ‘우군’이라고 믿었던 일본군에 의해 희생되었던 경우도 적지 않았다.

이렇게 전사한 오키나와의 민간인 다수가 야스쿠니신사에 합사되어 있 다. 군인·군속을 모시는 야스쿠니신사에 왜 민간인이 합사되었는가? 1958 년, 유족원호법에 의한 유족연금 등의 지급 대상에 ‘군의 요청에 입각한 전 투 참가자’가 들어가자 행정은 오키나와의 민간인 사망자의 유족에게도

“유족연금 등의 지급을 받을 수 있으니까”라고 하면서 신청을 권유했다. 야스쿠니신사는 이 ‘군의 요청에 입각한 전투 참가자’를 ‘準軍屬’으로 간주하여 모신 것이다. 그 결과 실질적으로는 일본군이 수행한 전쟁의 피해자였던 오키나와 주민이 군의 협력자로 합사되기에 이르렀다. ‘집단지결’을 강요 받은 어린이와 젖먹이에 이르기까지 ‘나라를 위해’ ‘명예로운 전사’를 한 야스쿠니의 ‘영령’이 된 것이다. 여기에는 오키나와전의 비참한 실태, 특히 민간인의 大量死에 대한 군의 책임을 은폐하는 ‘역사의 위조’가 있다고 할 수 있을 것이다.

마지막으로, 일본군의 군인·군속의 전사를 일반적으로 ‘명예의 전사’로 현창하고, 숭고하고 영웅적인 죽음으로 신성화하는 점에서 ‘전사’라고 하는 사건을 부인, 사건으로서의 역사의 부인이다. 이 의미에서는 ‘영령현창’ 시설로서의 야스쿠니신사 그 자체, 靖國思想 그것이 역사의 부인을 포함한다고 말할 수 있다.

야스쿠니신사에 안치되어 있는 약 246만의 전사자 중, 200만 이상이 태평양전쟁의 전사자이지만, 그 약 60%가 전투에서 사망한 자가 아니고, 광의의 ‘餓死’였다. 일본군은 태평양전쟁 중, 식량 보급이 곤란함을 알면서도 뉴기니아 등 남태평양에 대량으로 병력을 보냈지만, 그들의 대반은 연합군과의 전투가 아니고 열대정글에서 헤매다가 식량 부족으로 사망하여 유체는 부패하고 백골화되어 갔다. 이러한 참혹상은 그들이 야스쿠니신사에 안치된 뒤론 보이지 않게 되었다. 그들은 국가를 지킨다는 숭고한 목적을 위해 적과 영웅적으로 싸워 장렬하게 죽었다는 ‘영령’이 된다. 원래부터 ‘아사’만은 아니다. 전투 자체가 비참하다. 그런데 야스쿠니신사는 그 전사의 무서움, 피투성이, 부패한 시신 등 모든 것을 불식시키고 ‘神’의 「성스러운」 공간, 숭고한 ‘神域’ 중에서 전사를 승화시킨 것이다.

특히 중요한 것은 유족 감정에의 호소다. 전사자 유족의 슬픔, 애도의 감정을 방치한다면 전쟁과 그것을 수행하는 위정자에 대한 불신, 비판, 분노까지 전화될 가능성이 있다. 전사자를 야스쿠니신사에 제사지내는 臨時大祭와 그때 천황의 참배는 이 유족의 슬픔을 180도 전환시키는 ‘감정의 연금술’이 작동하는 장면이었다. 4인의 자식이 군인이 되어 3인이 전사해서 야스쿠니신사에 안치된 고치현의 여성, 츠츠이 마츠[筒井松]는 잡지 『주부의 친구(主婦の友)』 1944년 1월호에 게재된 기사에서 말하고 있다. 장남, 차남 전사의 통지를 듣고나서는 힘들고 슬프고 고통스러운 기분이었지만, 2인은 야스쿠니신사의 임시대제에 유족으로 초대되어 천황의 참배를 보았을 때, “전기에 감전된 것 같은 느낌을 받았다”고, “국가를 위해 죽었기 때문에 천황폐하까지 참배하셨다. 이렇게 고마운 일이 있다. 우리 자식 훌륭하다”라는 생각이 들어 슬픈 마음은 사라지고 그 이후 완전히 즐겁고 자랑스러운 기분이 되었다고 한다. 이와 같이 야스쿠니신사와 천황 참배는 유족에게 전사를 용인시켜 국민일반에게 전쟁을 긍정적으로 인식시키는 결정적인 역할을 다했다. 일본의 군인, 군속 모두의 전사는 이 프로세스를 통해서 실패가 어찌됐든 ‘국가를 위해 목숨을 바친 자기희생의 행위’로서 성스러운 행위가 되는 것이다.

IV.

앞서의 토미타메모 기사로 돌아가 보자. 이 기사는 금년 여름 고이즈미 수상외의 참배를 비판하는 측에 이용되었다. 중장기적으로는 도리어 역효과가 예상된다. 야스쿠니신사와 그것을 이용한 위정자에게 가장 중요한 것은 천황 참배의 부할이다. 쇼와 천황 조차 참배를 중지한 현재의 비정상적인

상태를 어떻게든지 정상화하고 수상의 참배만 아니라 천황의 참배를 정착시키지 않으면 안된다는 논의가 점차 강해져 가고 있다.

이해 여류 아소 타로[麻生太郎] 외무대신을 비롯한 유력 정치가 몇 사람이 천황참배의 부활을 목적으로 야스쿠니신사 국영화론을 재창하기 시작한 일은 특히 간과할 수 없다.

패전 후, 국가로부터 분리된 한 종교법인이 된 야스쿠니신사를 다시 국영화하려고 하는 구상은 자민당이 1969년에서 1974년에 걸쳐 매년 국회에 제출한 「靖國神社國家護持法案」에서도 제기되었다. 그러나 당시 '군국주의 부활로 연결될 지도 모른다'라는 반대론이 강해서 실현되지 않았다. 그런데 30년 후 지금 자민당의 유력 정치가들이 "A급 전범을 국가의 판단으로 제외시키고 한국, 중국으로부터 양해도 얻어 수상 특히 천황의 참배를 정착시키기 위해서는 야스쿠니신사의 국영화밖에 없다"라고 주장하기 시작한 것이다.

자민당은 작년 가을, 신헌법안을 발표하고 헌법9조를 개정해서 자위군의 보유를 명기하고 '자위를 위해 라든가 '국제평화를 유지하기 위해서' 라는 등의 이유로 무력행사의 금지를 푸는 방향으로 나아갔다. 아베수상은 임기 중에 이 헌법개정에 착수하고 싶다고 밝히고 '집단적 자위권의 행사나 '해외파병 항구법' 제정 등 일본의 군사력 행사를 위한 움직임을 강하게 추진했다. 이라크에 육상 자위대 파견에 즈음하여 사망자가 나온다면 야스쿠니신사에 안치하는 것이 가능한지 자위대 내에서 검토된 사실이 있다. 만약 금후 자위대 내지 자위군이 해외 전투에 참가해서 일본 측에 전사자가 나오면 야스쿠니 신사가 국영화된다면 전사자는 틀림없이 야스쿠니신사에 안치되고 수상 내지 천황이 참배하고 '국가를 위해 명예로운 전사'를 현창하게 될 것이다.

19세기 메이지유신에 의해 성립한 일본 정부는 일본군을 만들고 이를 지탱하는 장치로 국영의 야스쿠니신사를 만들어 전쟁을 반복해 왔다. 이 시스템은 1945년 패전에 의해 해체되었지만, 전후 60년이 지난 21세기 일본 정부는 새로운 ‘일본군’을 내세워 그것을 지탱하는 국영 야스쿠니신사를 만들려고 하는 듯이 보인다. ‘역사의 부인’으로 일관하고 있는 야스쿠니신사가 다시 새로운 전쟁을 위한 장치로 부활하는 날이 올 것인가.

동북아역사재단



동북아역사재단
NORTHEAST ASIAN HISTORY FOUNDATION

Yasukuni Shrine and Historical Controversies

- **Takahashi Tetsuya** (Professor, University of Tokyo)
-

I.

In July 20 2006, the Nikkei Newspaper reported an exclusive article using most of its front page on the then Grand Steward Tomohiko Tomita's memo (hereinafter referred as "Tomita memo") of unofficial remarks made by Emperor Showa in 1988 including his opinion on Yasukuni Shrine, according to which, he expressed an extremely unpleasant feeling on what's called class-A war criminals being enshrined in Yasukuni Shrine and thereafter stopped worshipping there for that reason. Emperor Showa paid homage to Yasukuni Shrine even after Japan's defeat in the war of

1945, let alone before the war, but never visited there again, making the 8th visit after defeat in war in 1975 recorded as the last one. If the Tomita memo were right, his sudden cessation to praying before the shrine is due to enshrinement of 14 A-class war criminals who were executed in 1977. After losing the war, 25 Japanese war heads was found guilty in the Tokyo Tribunal (International Military Tribunal for the Far East) for ‘crimes against peace’ (planning and waging invasions), as its result, 7 people including Premier Hedeki Tojo were executed by hanging and another 7 faced death in prison. Those 14 people were considered by the Ministry of Welfare dead on duty corresponding to the normal war dead after the occupational period by the Allied Nations was over, and they were placed in Yasukuni Shrine as those who “died while serving Japan” or “Martyrs of Showa”. Yasukuni Shrine was renamed 10 years after its predecessor Tokyo Shokonsha had been founded in 1869 (one year before the Meiji Restoration). The foundation was modelled on honoring Emperor Meiji’s holy martyrs, who were sacrificed during the Boshin War fighting on the side of the royal forces(倒幕軍), for contributing to the establishment a new empire(Meiji government). Afterward, as the only shrine belonging to the army, Yasukuni enshrines an estimated 2.46 million ‘war dead’ victimized from all the external wars the ex-Japanese army was involved in from the Taiwan Expedition(1874), which was Japan’s first military dispatch overseas

in the modern era, the First Sino-Japanese War(1894), the Russo-Japanese War(1904), World War I(1914), Manchurian Incident(1931), the Second Sino-Japanese War(1937) to the defeat in the Pacific War(1941). Under the 'Empire of Greater Japan,' the emperor served as chief of state and at the same time, a man of god religiously and commander-in-chief militarily. The Japanese including those under its colony were regarded as subjects of the emperor, and "while in national crisis, devoting their lives to the emperor and the state" was considered a real civic virtue. Servicemen killed in action were treated as the best role model having fulfilled such civic virtue for the emperor's war (holy war), enshrined in Yasukuni as heroes for defending the land, and worshipped even by the emperor, not to speak of state ministers and heads of army and navy forces. Such a system enhanced the morale of Japanese military forces and at the same time, its people could be fully mobilized emotionally toward the war. After the defeat in the war, as Yasukuni Shrine became the equivalent 'symbol of Japan's militarism,' 'war shrine' or 'invasion shrine,' some attempts were made to neutralize it. In December 1945, the US-led Occupation Authorities (GHQ) proclaimed that Yasukuni Shrine, along with other shrines, be seceded from state control, and as Japan's national constitution 1946 also instituted the separation of religion and state as its principle, it has remained so far as private religious entity like other Christian churches or Buddhist temples. On July

20 when the Tomita memo was publicized, controversies over Yasukuni matter were keener than ever among Japan, Korea and China. That's because Prime Minister Junichiro Koizumi was about to pray, in high probability, before the shrine for the sixth time on August 15(surrender day for Japan, liberation from Japanese colonial rule for Korea, and anniversary of victory in the war against Japan for China). Prime Minister Koizumi kept worshipping in Yasukuni Shrine on a yearly basis after he had taken office in 2001, having been there already five times as of now. Over that course of time, worshipping in Yasukuni Shrine has become one of the most sticking issues in diplomacy between Japan-Korea and Japan-China. In 1985 when Prime Minister Yasuhiro Nakasone officially showed his respect in Yasukuni Shrine, the Chinese government formally protested against this. China consistently criticizes Japan's prime ministers for worshipping in Yasukuni because it arouses suspicions over the Japanese government's awareness and responsibility for its invasions and it also severely hurts Asians who were victimized from Japan's attacks. In this regard, the Korean government is also in the same line. And Nakasone took China's accusation seriously and stopped worshipping from the next year. By contrast, Koizumi even refuted criticisms from China and Korea as intervention in its internal affairs, rather taking that opportunity to create an image of 'leader accomplishing Japan's objectives instead of yielding to external pressure' and maintain

his approval rating. As a result, Chinese and Korean leaders refused to hold summits with Koizumi so their political relationships with Japan were exacerbated to the worst. As long as it is considered a diplomatic issue between Japan-Korea and Japan-China, debates over Yasukuni can't avoid its focus on enshrinement of class-A war criminals in Yasukuni Shrine. And politics and the media both approach the issue almost this way. After Nakasone, those politicians who attach importance to protests from China and Korea and try to avoid them preferably think of possibilities to exclude class-A war criminals from Yasukuni Shrine, and the same is true with the Japanese media which think it important to maintain friendly relations with the neighbouring countries. The report on the Tomita memo in the Nikkei Newspaper appeared amid this context. Supporters for the prime minister's worshipping in Yasukuni Shrine tried hard to neutralize the evidential power of this memo, but to no avail. Opponents of Koizumi's paying homage like Nikkei Newspaper and Asahi Newspaper took advantage of the Tomita memo to strengthen their argument. They argued: "Considering that even Emperor Shōwa avoided visiting Yasukuni Shrine since class-A war criminals responsible for invasions are enshrined, Prime Minister Koizumi must stop praying there". Korea's major media also, it was very apparent, introduced positively Tomita memo with the intention of stopping the prime minister from worshipping further.

After all, Prime Minister Koizumi visited Yasukuni Shrine on August 15. Both Korean and Chinese governments vehemently protested exactly as expected, but later the Japanese government was transferred to Abe from Koizumi and now the debate is in a lull. However, with heated controversies over Tomita memo, I can point out several problems with historical understanding on Yasukuni Shrine. Next, I would like to analyze ‘denial of history’ in the Yasukuni issue as below:

II.

First, it is clear that Yasukuni enshrines class-A war criminals and Japanese prime ministers worship there, which translates into Japan’s denial of responsibility for its invasions.

But no post-war prime minister who ever showed his respect in Yasukuni Shrine has publicly denied Japan’s responsibilities for the invasions. Koizumi confirmed Prime Minister Murayama’s remarks in 1995 – showing sincere apologies for and painful reflections on attacking and colonizing the neighbouring countries, thus making the people under the colony severely suffer, with an incorrect state policy not so long ago in the past – being in line with the Japanese government’s stance and clearly indicated he has no intention of denying responsibilities for the invasions.

However, Yasukuni Shrine officially claims that the previous great battles were for self-existence and self-defense, and also for freeing Asia from the colonial rule of western countries. In this sense, regardless of whether the class is A, B or C, it is a ‘dishonor’ to call them “war criminals” and is just an unjust label unilaterally forced by triumphant countries in the tribunal. Indeed, Yasukuni Shrine is not an usual place for worshipping but a place to honor and ‘deify’ the war dead. And for those killed in battle to be admired, the wars must not be invasions.

It is not weird at all that the act of prime minister visiting Yasukuni Shrine where class-A war criminals are enshrined causes distrust to of the Japanese government’s sense of responsibility for the wars.

But if historical controversies over Yasukuni Shrine are simply treated as enshrinement of class-A war criminals, then that is a degrade of the seriousness of the issue and especially from the inside perspective of Japan, there arise many problems. If it is really a matter of enshrinement of class-A war criminals, then problems would be cleared simply by excluding them from Yasukuni Shrine. True, the Chinese and Korean governments, with political relationships with Japan in mind, tried to resolve this issue easily by restricting it only to class-A criminals. That stance can be understandable as a way to resolve diplomatic matters. However, if the understanding of Japan’s politicians and media on

the Yasukuni issue is really at this level, in other words, if they think it really won't be a problem that its emperor and prime minister can do the worshipping simply by excluding class-A war criminals, then inside that awareness, either consciously or unconsciously, lies the concept of 'denial of history.'

Second, the denial of history arises from dependency on the concept of 'class-A war criminals.' Class-A war criminals is a concept of judging responsibility in the Tokyo Tribunal for initiating wars such as the Second Sino-Japanese War starting with the Manchurian Incident and the Pacific War. Since it begins with the preparation phase of the Manchurian Incident, responsibilities for wars taking place from January 1928 through August 1945 were subject to judgement. To put it differently, the Tokyo Tribunal and the concept of 'class-A war criminals' are not applied to Japan's war history with Asia before the Manchurian Incident. In 1928, Japan was already a colonial empire having many nations including Joseon and Taiwan under its rule. However, among the Allies that judged Japan in the Tokyo Tribunal, the US, the UK, the Netherlands and France were not qualified for or had any intention of holding Japan accountable for its colonial rule because they were also colonial powers. Yasukuni Shrine includes those killed in the battles over the course of Japan attacking its neighbours since the Taiwan Expedition and establishing its colonial rule.

The colonial rule of Taiwan was established by pushing down Chinese-Taiwanese in armed uprisings with military force, followed by oppressing protests from Taiwanese aboriginals also by force. The rule of Korea started with militarily suppressing resistances from Korean people embodied as fighters for justice since Gangwha Island Incident in 1876. But the Japanese war dead over this course as well as those killed in the military operations to oppress liberation activities are all enshrined as 'noble souls' having made contributions to expansion of the 'empire' or the 'rule of the emperor.' Yasukuni Shrine is totally equal to the modern colonialism of Japan, and Japan keeps denying its colonial rule by worshipping the war dead enshrined along with class-A war criminals.

One thing to keep in mind is that the second type of denial, in other words, denying invasions into Asia before the Second Sino-Japanese War or denial of colonialism lies deeply in the heart of those who recognize war responsibilities by class-A war criminals such as 'the progressive intelligent,' Asahi Newspaper as well as what's called the rightest revisionists. Historical views-like 'Meiji' achieved the great work of establishing Japan's status on an equal footing with the western powers but 'Showa' weakened its power, or the Japanese army was thriving until First Sino-Japanese War and Russo-Japanese War but collapsed after the Second Sino-Japanese War-were partly affected by Shiba Ryotaro who emerged

as ‘popular writer’ throughout the nation through *NHK or Asahi Newspaper*; thus spread out even among the Japanese liberalists, but deep down there lies a flavor of denial of colonialism, which in turn diminishes the seriousness of Yasukuni issue simply to class-A war criminals.

Focusing just on class-A war criminals also belittle responsibilities for invasions after the Manchurian Incident. This is the third ‘denial of history’ in the Yasukuni matter. This idea is very apparent in publicizing the Tomita memo mentioned earlier and controversies surrounding it. The more it is highlighted that ‘Emperor Showa stopped worshipping in Yasukuni Shrine simply from a sense of unpleasantness as class-A war criminals are enshrined together’ and it gets more and more positive evaluations, the deeper is the impression which ‘all this should be held accountable only to class-A war criminals, not the emperor.’

This is also in line with the background of judgement in the Tokyo Tribunal that Emperor Showa was exempt from his responsibility because of political intentions of the US. It was simply the decision unilaterally made by the US that Showa, the chief executive (sovereign) and the commander-in-chief (generalissimo) among others, was immune from prosecution for all the invasions that were subject to judgement in the Tokyo Tribunal, and even after the war, he could stay as emperor as a “unifying symbol for Japan and its people” (Article 1 of the Constitution), for the US intended,

amid the Cold War between East and West, to make the use of the emperor in defending Japan against Communists. The emperor's responsibility for the invasions, concealed and denied as such, are repudiated again from highlighting the issue of class-A war criminals.

Denying responsibility for the wars after the Manchurian Incident is not simply limited to the emperor, but to each and every stratum of Japanese people ranging from leaders aside from class-A war criminals, mass media and the intelligent, the cultured, religionists to educators. But if things are to be cleared only by excluding class-A war criminals, then there would be no more way to blame any other military personnel and Yasukuni Shrine itself.

III.

So far, I have pointed out three types of 'denial of history' in controversies over Yasukuni Shrine. The first denial is shown by Yasukuni Shrine and rightest revisionists that deny any war responsibilities after the Second Sino-Japanese War. The second denial is that, even though they think Japan should be held accountable for the wars, they divert the responsibilities only to class-A criminals, denying any other personnel, especially the emperor, should be blamed. The third denial is spread even

among liberalists and the ‘conscientious’ intelligent who talk about Japan’s invasion only after the Second Sino-Japanese War and deny its responsibility for colonialism before the invasion into China. These three are denials of judging the wars waged by the former Japanese Army and the war dead enshrined in Yasukuni Shrine for their participation in the wars, in other words, denial of its invasions.

Here, let us note the fact that Yasukuni enshrines those killed in battles who were judged favorably. Then we get to know that Yasukuni Shrine is a device to deny history as a fact, just from the start, by not only denying aggressiveness of the wars and responsibilities for the invasions, but also ‘forging’ the war criminals as ‘honorable war dead.’

Yasukuni Shrine ‘fabricates’ the fact of how the soldiers were killed. To put it differently, it sanctifies the war dead by transforming those killed in cruelty and blood into ‘those sacrificed honourably and heroically from the wars.’ In this sense, history ‘manipulation’ is categorized in three forms.

The first and most apparent ‘manipulation’ is the fallen soldiers from the colonies such as Josun and Taiwan. In fact, a total of 50,000 war dead mobilized from the colonies for Japan’s invasions-20,000 Koreans, 20,000 Taiwanese, etc-are currently buried in Yasukuni Shrine. Japan conducted the ‘Japanization’ education to the people under its colony to infuse that ‘they are owned by

the emperor,' asking the Koreans and Taiwanese to "devote their lives and pledge their allegiance to Japan and the emperor." In fact, however, the motive of those mobilized to the Japanese Army, either forcefully or voluntarily, was to be free from discrimination against heterogeneous people, not really internalizing in themselves the Yasukuni belief.

After liberation from the Japanese colonial rule, it was 1978 when the first request to drop the enshrinement of Taiwanese soldiers in Yasukuni Shrine was raised by the war bereaved from Taiwan. Later the same request was also made by the Korean bereaved, but still under legal proceedings. Their argument is that "it cannot be tolerable to place their deceased family members together with attackers, who reduced their country to a colony, in Yasukuni Shrine, the symbol of Japan's militarism." But these requests are consistently rejected by Yasukuni Shrine. The reason: "They were Japanese at the time of death. So it doesn't make any sense they are not Japanese after death. As Japanese servicemen, they were killed in action mindful that they were going to be enshrined in Yasukuni on death, so they cannot be excluded from Yasukuni just at the request of the bereaved. Because they participated in Japan's wars as Japanese servicemen, exactly like the other Japanese nationals, in a cooperative manner, it is reasonable they are in Yasukuni Shrine(Remarks by a Guuji in 1978)." What's shown here is simply 'manipulation' of forceful conscription

orders into ‘voluntary participation in the war and honorable death.’

The second is civilian war dead from the battle of Okinawa War. Okinawa was originally located between Japan and China and formed an independent Ryukyu Kingdom, but it was reduced to ‘Okinawa Prefecture’ in 1879 when the Meiji government collapsed the kingdom by military force. Along with Hokkaido where aboriginals Ainu resided, it was the first victim of the modern Japanese colonialism and sometimes called as the ‘internal colony’ to be differentiated from Joseon and Taiwan. A strong naturalization policy was enforced there under the Japanese rule, but in the late phase of the Pacific War, the Japanese Army mobilized non-combatant civilians in its fight against the US Army under the name of “soldiers and civilians being in a body.” That tragic Okinawa War resulted in 100,000 civilians dead. Not only that, quite a few people massacred by the Japanese

Army were deemed as ‘ally,’ for example, some misapprehended as spies were killed by Japanese soldiers, or some were forced to commit ‘collective suicide’ to avoid the possibilities surrender or to become war prisoners.

A lot of civilians killed as such are enshrined in Yasukuni as well. Why are civilians there in Yasukuni that enshrines soldiers and civilians employed by the military? In 1958, the Bereaved Relief Act stated that ‘those who joined the wars at the request of

military' are "subject to pension plan for the war bereaved" so the administration recommended the bereaved of civilians sacrificed from the battle of Okinawa should apply for this. Thus, Yasukuni enshrines 'civilians who were requested to join the war by the military' as quasi-combatant civilians. As a result, Okinawa residents, the actual victims of the Japanese war were enshrined as collaborators. Even babies and kids who were forced into 'collective suicide' became 'the honorable war dead' in Yasukuni as those who 'sacrificed themselves for the nation'. Here lies the manipulation of history trying to hide the tragic story of the battle of Okinawa, especially the military responsibility for mass-killing civilians.

The last is denial of incident as death from war in the process of admiring the war dead of Japanese soldiers or combatant civilians generally as 'honorable warriors', and sanctifying their death as sublime and heroic. Here does the concept include Yasukuni Shrine as a facility to 'admire the war dead' or Yaskuni itself.

Among an estimated 2.46 million war dead enshrined in Yasukuni Shrine, over 2 million were killed from the Pacific War. But around 60% of them are not exactly war dead but starved to death in a broad sense. Amid the Pacific War, the Japanese Army was aware of the difficulties in food supply when it sent a massive number of military forces to South Pacific including New Guinea. Most of them died because of food shortages rather than fighting

against the Allies while roaming around tropical jungles, eventually their bodies being decomposed until there remained only skeletons. Such a miserable appearance couldn't be seen after they were enshrined in Yasukuni, and they have become the 'honorable war dead' indicating they died a heroic death for the noble cause of protecting their nation. This tragedy is not simply caused by their starvation to death. The combat story itself is miserable. Nevertheless, Yasukuni Shrine wiped out everything from dreadfulness, bloodiness of decaying bodies, and sublimated a death from the war by stressing the out itself as 'holy grounds of the god.'

What's especially crucial is an appeal to the bereaved. Neglecting sadness and grief of the bereaved could possibly lead to distrust, criticism and anger toward statesman. So a magnificent rite was temporarily held to perform a religious service for the war dead in Yasukuni Shrine and the emperor paid respect there. That event was where an "emotional alchemy" worked, turning the grief of the bereaved in a 180 degree. An article reported in magazine *Friends of Housewives*(*shufu no tomo*) (January 1944 edition) featured a story about Tsutsui Matsu(筒井 松) residing in Kochi Prefecture who lost 3 out of 4 sons enlisted to the army and enshrined in Yasukuni. She said: "I was so sad and distraught when I got informed that my eldest and second sons were killed in action, but when I was invited as one of the bereaved to the

magnificent temporary rite in Yasukuni Shrine from as two of my sons were enshrined there and witnessed myself the emperor paying homage, I 'felt like I was electrocuted.' Thinking in a way that my sons were dead gloriously for the nation and that's why even the emperor is showing his respect, all my sadness went away and afterward felt really happy and proud about that." As such, the emperor's worshipping in Yasukuni Shrine played a decisive role in making the bereaved admit honorable death from war and the public in general take wars in a positive sense. No matter how distant the fact is, death from war, either soldiers or combatant civilians, are fabricated in this process as a holy deed, sacrificing themselves for the noble cause of the nation.

IV.

Let's go back to the Tomita memo. The article was exploited to criticize Prime Minister Koizumi for visiting Yasukuni Shrine. However, it is expected to have an adverse effect over the mid-to-long term. What's most critical to Yasukuni Shrine and statesmen taking advantage of it is restoration of worshipping by the emperor. Now the argument is getting more momentum that the current 'abnormal' status in which Emperor Showa stopped worshipping should be normalized and worshipping in Yasukuni Shrine by prime minister but also by emperor should be taken as normal.

In particular, what mustn't be neglected is that this summer some powerful politicians including Foreign Minister Aso Taro began arguing that Yasukuni Shrine should be put under state control again with the intention of restoring emperor's worshipping.

The idea of nationalizing Yasukuni Shrine which became a religious entity after defeat in the war and was separated from the state control was actually raised by the Liberal Democratic Party from 1969 to 1974 in the annual "bill for nationalizing Yasukuni Shrine" submitted to the Parliament. However, it wasn't realized because of an encounter with strong criticism that it might revive militarism. But 30 years later, some powerful politicians of the Liberal Democratic Party again began arguing that nationalizing Yasukuni Shrine is the only way to "exclude class-A war criminals based on the nation's arbitrary judgement and normalize prime minister's, especially the emperor's worshipping there with understanding sought from Korea and Japan."

Last fall, the Liberal Democratic Party announced a new draft constitution, pushing ahead with amending Article 9 of the Constitution to specify the self-defense army and release ban on the use of armed force for reasons such as "defending itself" or "maintaining the world peace." Declaring his intention to initiate the constitutional amendment as such while in office, Prime Minister Abe showed a strong movement for Japan to be able to

exert its military power by instituting “collective self-defense right” or “permanent law for overseas deployment of self-defense force.” In fact, around the time when the ground self-defense force was about to be deployed to Iraq, the possibility of placing those sacrificed during the war against Iraq in Yasukuni Shrine, if any, was reviewed inside the self-defense force. If any military force is dead from overseas deployment and Yasukuni Shrine is again put under the state control, then the war dead will definitely be enshrined in Yasukuni and worshipped by prime minister or emperor and expressly respected as “honorable warrior sacrificed for the nation.”

The Japanese government, established in the 19th century by the Meiji Restoration, founded Yasukuni Shrine as a device to preserve the Japanese army and repeatedly waged wars. This system was disorganized from the defeat in the 1945 war, but 60 years later in the 21st century, the Japanese government appears to nationalize Yasukuni Shrine again to maintain and support a new “Japanese military force.” Can Yasukuni Shrine which keeps denying history be resurrected again as a device for provoking new wars?

靖国問題と歴史認識

- 高橋哲哉(東京大学)
-

I.

2006年7月20日、「日本経済新聞」が第1面のほとんどを使ってスクープ記事を掲載した。1988年、当時の富田朝彦(とみた・ともひこ)宮内庁長官が、昭和天皇の非公式発言を記録したメモ(以下、富田メモ)の中に、靖国神社に関連する記述があり、それによれば、昭和天皇は靖国神社にいわゆるA級戦犯が祀られたことに強い不快感を示し、それを理由に靖国神社参拝を止めた、という記事である。

昭和天皇は1945年の敗戦前はもとより、敗戦後も靖国神社参拝を行っていたが、1975年の戦後8回目の参拝を最後に、参拝をしなく

なっていた。富田メモが正しければ、その理由は、1977年に靖国神社がA級戦犯死刑者14人を神として祀ったことにあることになる。

日本の敗戦後、日本の戦争指導者25人が東京裁判(極東国際軍事裁判)で「平和に対する罪」(侵略戦争の計画、遂行等)を犯したとして有罪となり、そのうち東条英機首相をはじめとする7名が絞首刑、また7名が獄死した。この14人が、連合国の占領終了後、厚生省によって一般戦死者に準じて「公務死者」とされ、靖国神社はこれを「国事に殉じた者」=「昭和殉難者」として祀ったのである。

靖国神社は、1869年(明治維新の翌年)に創建された東京招魂社が、10年後に靖国神社と改称したものである。幕末・維新の内戦で倒幕軍側(「官軍」側)で戦死した者を、新しい天皇の国家(明治政府)の確立に貢献したとして、その功績を讃えたいという明治天皇の「聖旨」(聖なる意思)に基づいて創建されたと言われる。その後、軍に属する唯一の神社として、近代日本最初の海外派兵であった台湾出兵(1874)から、日清戦争(1894)、日露戦争(1904)、第一次世界大戦(1914)、満州事変(1931)、日中全面戦争(1937)を経て、太平洋戦争(1941)の敗戦に至るまで、旧日本軍が行なったすべての対外戦争における軍人・軍属の戦死者、約246万の「英霊」を神として祀ることになる。

「大日本帝国」の時代、天皇は国家の主権者であると同時に、「現人神」として宗教的存在であり、かつ大元帥として軍の最高司令官でもあった。日本国民は植民地人も含めて天皇の臣下=「臣民」とされ、「国家の危機の際には生命を捨てても天皇と国家に尽くす」のが「国民

道徳」とされた。戦死した軍人は天皇の戦争＝「聖戦」においてこの「国民道徳」を実行した存在として国民最高の模範であり、靖国神社に「護国の神」として祀られて、総理大臣や陸海軍大臣はもとより天皇までがそこに参拝する。このシステムによって、日本軍の士気が高められるとともに、国民全体を戦争に向けて精神的に総動員していくことが可能となったのである。

敗戦後、靖国神社は「日本軍国主義のシンボル」、「戦争神社」、「侵略神社」とされて、その無力化が図られる。1945年12月に連合国軍総司令部(GHQ)が発した「神道指令」によって、靖国神社は他の神社とともに国家から切り離され、1946年に制定された日本国憲法でも政教分離が原則となったため、キリスト教の教会や仏教の寺院と同様、民間の一宗教法人となって、今日に至っている。

富田メモが報じられた7月20日には、日本、韓国、中国などで、靖国問題への関心が頂点に達していた。小泉純一郎首相が8月15日(日本の敗戦の日、韓国では植民地支配からの解放記念日、中国にとっては対日戦勝記念日)に6回目の靖国神社参拝をする可能性が高まっていたからである。小泉首相は2001年に首相に就任してから毎年一回の靖国神社参拝をつづけ、この時点ですでに5回の参拝を行っていた。この経過を通じて、靖国問題は日韓、日中の最大の外交問題と化していた。

中国政府は1985年、中曽根康弘首相が靖国神社の「公式参拝」を行なった際、正式に抗議を開始した。A級戦犯が祀られている神社に日

本の首相が参拝することは日本政府の戦争責任認識を疑わせ、日本の侵略の被害を受けたアジアの人びとの感情を著しく傷つけるというのが、中国政府の一貫した批判であり、韓国政府もこの点では一致している。中曽根首相は中国政府の非難を受けて、翌年から参拝を中止した。ところが小泉首相は、中国や韓国の批判を「内政干渉」として斥け、逆に「外国の非難にも屈せず堂々と日本の立場を貫く指導者」というイメージをつくり出して、支持率の維持に利用した。その結果、中国や韓国の指導者は小泉首相との首脳会談を拒否し、日韓、日中の政治的関係は「最低」と言われるところまで落ち込んでいたのである。

日韓、日中の外交問題として見る限り、靖国問題は靖国神社がA級戦犯を祀っている点に重点が置かれる。政治もメディアもほとんどこのレベルで問題をとらえている。中曽根首相以来、中国や韓国の抗議を重視し、これを回避しようとする政治家は、まずA級戦犯を靖国神社から外せないかと考えるし、近隣諸国との友好関係を重視する日本のメディアも同様である。「日本経済新聞」の富田メモ報道は、こうした状況で登場した。靖国神社と首相の参拝を支持する側は、このメモの証拠能力を低めようと画策したが、これは成功しなかった。そして日本経済新聞も含めて、朝日新聞のように小泉首相の靖国神社参拝に反対してきた側は、自説を補強するために富田メモを利用した。「昭和天皇でさえ、戦争責任者であるA級戦犯が祀られた靖国神社には参拝を控えたのだから、小泉首相も当然、参拝を止めるべきだ」というわけである。韓国の主要なメディアでも、首相参拝を止めたいあま

り、富田メモを肯定的に紹介する論調が目についた。

小泉首相は結局、8月15日に靖国神社参拝を行なった。韓国・中国両政府は予想通り激しく反発したが、その後、小泉政権から安倍政権への交代によって、現在は小康状態に入っている。しかし、富田メモをめぐる議論の構図には、靖国神社をめぐる歴史認識の問題点をいくつも指摘することができる。以下、靖国問題における「歴史の否認」について分析したい。

II.

第一に、靖国神社がA級戦犯を神として祀り、日本の首相がそこへ参拝することが、日本の戦争責任を否認する意味をもつことは明らかである。

なるほど靖国神社に参拝した戦後歴代の首相の中に、日本の戦争責任を公然と否認した首相はいない。小泉首相は、日本が「遠くない過去の一時期、国策を誤り、植民地支配と侵略によって、近隣諸国の人びとに甚大な被害と苦痛を与えたことに、心からの謝罪と痛切なる反省の念」を表した1995年の村山首相談話を日本政府の立場として確認し、戦争責任を否認する意図のないことを明言した。

しかし、靖国神社は公式に、「先の大戦」は「自存自衛の戦争」であり、欧米の植民地支配からアジアを解放するための戦争であった、したがって、A級であるとBC級であるとを問わず「戦犯」というのは「ぬ

れぎぬ」であり、戦勝国の一方的な裁きによって押し付けられた不当なレッテルにすぎないと主張している。実際、靖国神社は単なる追悼施設ではなく、戦死した軍人を「英霊」としてその功績を讃え、神として聖なる存在へと祀り上げる顕彰施設であるが、戦死者を顕彰するためには、その戦争が侵略戦争であったのでは具合が悪い。

A級戦犯を祀る靖国神社に参拝するという日本の首相の行為が、日本政府の戦争責任認識に不信を抱かせたとしても、決して不思議なことではない。

さて、しかしながら、もしも靖国神社の歴史認識上の問題点をこのA級戦犯合祀問題だけにしか見ないならば、それは問題の矮小化になり、とくに日本の内側から見るとき多くの問題を残すことになる。もしもA級戦犯合祀だけが問題であるならば、A級戦犯さえ靖国神社から外してしまえば、何も問題はないことになる。たしかに中国や韓国の政府は日本との関係に関する政治的配慮から、問題をA級戦犯に限って解決を容易にしようとしてきた。それは外交問題を解決する方策として理解可能な立場である。ところが、日本の政治やメディアが靖国問題をこの水準でしか理解していないとすれば、すなわち、A級戦犯さえ外されれば首相や天皇の参拝には何の問題もないと考えるとすれば、そこには意識的もしくは無意識的に「歴史の否認」が働いていると言うべきである。

歴史の否認の第二は、「A級戦犯」という概念に寄りかかるところに起因する。A級戦犯とは、東京裁判で満州事変からの中国侵略戦争お

よび太平洋戦争の戦争指導責任を裁いた概念である。満州事変の準備段階から含むので1928年1月から、1945年8月までの戦争責任が裁かれたのである。いいかえれば、東京裁判と「A級戦犯」という概念は満州事変以前の日本のアジア侵略の歴史を問わなかった。1928年当時、日本はすでに朝鮮・台湾を含む多くの植民地を有する植民地帝国であった。しかし、東京裁判で日本を裁いた連合国のうち、米国・英国・オランダ・フランスは植民地支配国であり、日本の植民地支配の責任を問う意思も資格もなかったのである。ところが、靖国神社には、1974年の台湾出兵以来、日本が周辺アジア地域を侵略し植民地支配を確立していった過程での戦闘における日本軍戦死者が一貫して祀られてきた。

台湾の植民地支配は、武装蜂起などで抵抗する中国系台湾人をまず軍事的に制圧し、次に台湾先住民諸部族の抵抗を軍事的に制圧して確立された。朝鮮植民地支配は、江華島事件(1876年)以来の日本軍の軍事攻撃によって、義兵闘争など朝鮮人の抵抗を制圧して確立された。これらの過程で戦死した日本軍死者も、植民地独立運動を制圧するための軍事作戦で戦死した日本軍死者も、すべて「帝国」=「天皇の統治」の拡大に功績のあった「英霊」として靖国神社の神となっている。靖国神社は近代日本の植民地主義と完全に一体だったのであり、A級戦犯刑死者と同様これらの戦死者を今も顕彰の対象にし続けることによって、植民地支配の責任を今も否認し続けているわけである。

この第二の否認、すなわち中国侵略戦争以前のアジア侵略、植民

地主主義の否認は、いわゆる右派修正主義者だけでなく、朝日新聞や「進歩的知識人」などA級戦犯の戦争責任を認める側にも根深く存在していることに注意しなければならない。欧米列強に伍する地位を築いた「明治」は偉大だったが「昭和」になって日本は悪くなったとか、日清戦争、日露戦争までは日本軍は健全だったが中国侵略以降に墮落したといった「歴史観」は、NHKや朝日新聞を通して「国民的作家」となった司馬遼太郎の影響もあり、日本人のリベラル層にも広く存在しているが、そこに伏在する植民地主義の否認が靖国問題においてはA級戦犯問題への矮小化となって現われると言える。

A級戦犯問題に焦点を絞ることは、満州事変以後の戦争責任についても矮小化することになる。これが靖国問題における第三の「歴史の否認」である。その構図は、前記の富田メモ報道とそれに基づく議論に顕著だ。「A級戦犯が祀られたことへの不快感から昭和天皇は靖国神社参拝を止めた」ということが強調され、それが肯定的に評価されればされるほど、「すべてはA級戦犯の責任であって、天皇には何も責任がない」という印象が強まっていく。

これは、米国の政治的思惑から昭和天皇を免責した東京裁判の構図と同じである。東京裁判が裁いたすべての戦争の期間を通して日本の最高責任者(統治権者)であり、何よりも日本軍の最高司令官(大元帥)であった昭和天皇が訴追を免れ、戦後も「日本国および日本国民統合の象徴」(憲法第1条)として天皇の地位にとどまることができたのは、占領統治に天皇を利用し、東西冷戦の中で日本の共産化を防ごう

とした米国の決定によるものにすぎなかった。こうして隠蔽され、否認されてきた天皇の戦争責任が、A級戦犯問題を強調することによってあらためて否認されてしまうのである。

満州事変以後の戦争責任の矮小化は、天皇のそれにとどまらない。A級戦犯以外の指導層、マスメディアや知識人、文化人、宗教者や教育者を含む国民各層の戦争責任が否認されていく。A級戦犯を外せばことが済むのであれば、それ以外の軍人の責任も、靖国神社自身の責任も問われなくなってしまうのである。

III.

以上、靖国神社とそれをめぐる論議における三段階の「歴史の否認」について指摘した。第一の否定は、靖国神社や右派修正主義者によるもので、中国侵略以降の日本の戦争責任そのものを否認する。第二の否定は、上記の戦争責任を認める人々にも見られるもので、侵略戦争の責任をA級戦犯にのみ帰することによって、それ以外の主体の戦争責任とりわけ天皇の戦争責任を否認する。第三の否認は、リベラル派や「良心的」知識人にも広く見られるもので、日本の侵略責任を中国侵略戦争以後についてのみ語り、それ以前の植民地主義の責任を否認する。これらはいずれも、靖国神社に祀られた「英霊」たちが参加した旧日本軍の戦争の評価に関する否認であり、要するにその侵略性の否認である。

ここで、靖国神社が支えた戦争の歴史的評価から、そこに祀られた戦死者の戦死という出来事に目を向けてみよう。すると、靖国神社は単に戦争の侵略性とその責任を否認する性格をもつだけでなく、戦死者の戦死を「名誉の戦死」として「偽造」することによって、そもそも出来事としての歴史を否認する装置であることが分かる。

靖国神社は兵士たちの戦死の実態を「偽造」する。すなわちそれを、戦場での無惨な血塗られた死から、崇高で英雄的な「名誉の戦死」へと神聖化していくのである。この意味での歴史の「偽造」にも、少なくとも三つの様態を区別することができる。

第一に最も「偽造」が明白なケースとして、朝鮮・台湾等の植民地出身の戦没兵士のケースがある。現在の靖国神社には、日本の戦争に動員されて戦死した朝鮮人2万人余り、台湾人2万人余り、合わせて5万人近くの植民地出身戦死者が祀られている。日本は植民地でも「皇民化」教育を行ない、朝鮮人・台湾人にも「天皇の国家のために命を捧げて尽くすこと」を求めた。しかし、徴兵令施行後は強制的動員だけでなく、「志願」して軍人・軍属となった者の場合でも、その根底には、そのことによって異民族差別から逃れたいという動機があったのであり、靖国信仰を文字通り内面化していたわけではなかった。

植民地解放後、1978年に台湾の遺族から靖国神社に合祀取り下げ要求が初めて出された。その後、韓国の遺族からも取り下げ要求が出され、訴訟になっているが、その際の遺族の主張は、「侵略と植民地支配の加害者と一緒に、加害民族の軍国主義の象徴である靖国神社に

祀られていることは、耐え難い屈辱である」というものである。これらの取り下げ要求を靖国神社は一貫してすべて拒否している。その理屈はこうだ。「戦死した時点では日本人だったのだから、死後日本人でなくなることはありえない。日本の兵隊として、死んだら靖国に祀ってもらうんだという気持ちで戦って死んだのだから、遺族の申し出で取り下げるわけにはいかない。内地人と同じように戦争に協力させてくれと、日本人として戦いに参加してもらった以上、靖国に祀るのは当然だ」(1978年、靖国神社権宮司の言葉)。ここに見られるのは、植民地支配と徴兵令の強制力を無視した「自発的な名誉の戦死」の「偽造」にほかならない。

第二に、沖縄戦の民間人戦死者のケースである。沖縄はもともと、日本と中国の間であって独自の琉球王国を形成していたが、1879年、明治政府が軍事力を背景に王国を滅亡させ、「沖縄県」を設置した。先住民アイヌのいた北海道と並んで、近代日本の植民地主義の最初の対象となった地域であり、朝鮮・台湾などと区別して「内国植民地」と言われることもある。日本の支配化で強力な同化政策が行なわれたが、太平洋戦争末期、日本軍は沖縄に上陸した米軍を相手に、「軍民一体」と称して非戦闘員であった住民をも巻き込んで悲惨な「沖縄戦」を展開、10万という民間人死者を出した。日本軍にスパイ視されて殺害されたり、投降して捕虜になることを禁じられ「集団自決」を強いられたりして、「友軍」と信じた日本軍の犠牲になったケースも少なくなかった。

こうして戦死した沖縄の民間人の多くが、靖国神社に祀られている。軍人・軍属を祀るはずの靖国神社に、なぜ民間人が祀られたのか。1958年、遺族援護法に基づく遺族年金等の支給対象に「軍の要請に基づく戦闘参加者」が加わると、行政は沖縄の民間人死者の遺族にも「遺族年金等の支給が受けられるから」として申請を勧めた。靖国神社はこの「軍の要請に基づく戦闘参加者」を「準・軍属」と見なして祀ったのである。その結果、実質的には日本軍の戦争の被害者であった沖縄の住民が、軍の協力者として祀られることになった。「集団自決」を強いられた子どもやゼロ歳児に至るまで、「お国のため」の「名誉の戦死」を死んだ靖国の「英霊」とされたのである。ここでは、沖縄戦の悲惨な実態、とくに民間人の大量死に対する軍の責任を隠蔽する「歴史の偽造」がある、と言えるだろう。

最後に第三に、日本軍の軍人・軍属の戦死を一般に「名誉の戦死」として顕彰し、崇高で英雄的な死として神聖化していく点に、「戦死」という出来事の否認、出来事としての歴史の否認がある。この意味では、「英霊顕彰」施設としての靖国神社そのもの、靖国思想そのものが歴史の否認を含んでいると言うべきである。

靖国神社に祀られている約246万の戦死者のうち、200万以上が太平洋戦争の戦死者であるが、その約六割は戦闘での死者ではなく、広義の「餓死」であった。日本軍は太平洋戦争中、食糧補給が困難であることを知りながらニューギニアなど南太平洋に大量の兵員を送り込んだが、彼らの大半は連合軍との戦闘によってではなく、熱帯のジャン

グルの中をさまよいながら食糧が尽きて死亡し、遺体は腐乱し、白骨化していったのである。その言語に絶する悲惨さは、しかし彼らが靖国神社に祀られることによって不可視化される。かれらは国家を守るといふ崇高な目的のために敵と英雄的に戦って潔く死んだ「英霊」となる。もとより「餓死」だけではない。戦場での戦闘死自体が悲惨である。ところが靖国神社は、その戦死のおぞましいもの、血塗られたもの、腐ったものすべてを拭い去り、「神」の「聖なる」空間、崇高な「神域」のなかに戦死を「昇華」してしまうのである。

とくに重要なのは、遺族感情への働きかけである。戦死者遺族の悲しみ、悼みの感情は、これを放置すれば、戦争とそれを遂行する為政者への疑問、批判、怒りにまで転化する可能性がある。戦死者を靖国神社に祀る臨時大祭と、その際の天皇の参拝は、この遺族の悲しみを喜びへと180度転換させる「感情の錬金術」が働く場面であった。4人の息子が軍人となり3人が戦死して靖国神社に祀られた高知県の女性、筒井松(つつい・まつ)は、雑誌『主婦の友』1944年1月号に載った記事の中で語っている。長男、次男の戦死の知らせを聞いてからは、なんと酷いことか、なんと悲しいことかと辛い気持ちでいたが、二人が靖国神社に祀られる臨時大祭に遺族として招かれ、天皇の参拝を見たときに「電気に打たれたように悟らせていただいた」と。「お国のために死んだからこそ天皇陛下までが参拝してくださる。こんなに有難いことはない。わが子でかした！」と思い、辛いという気持ちは消えて、それ以後はすっかり喜ばしく誇らしい気持ちになった、とい

うのだ。このように、靖国神社と天皇参拝は、遺族に戦死を容認させ、国民一般に戦争を肯定させていくために決定的な役割を果たした。日本の軍人・軍属のすべての戦死は、このプロセスを通して、実態がどうであれ、「国家のために命を捧げた自己犠牲の行為」として聖化されていくのである。

IV.

冒頭の富田メモの記事に戻ろう。この記事は今年の夏、小泉首相の参拝を批判する側に利用された。しかし、中長期的にはむしろ逆の効果をもっていくことが予想される。靖国神社とそれを利用したい為政者にとって最も重要なのは、天皇参拝の復活である。昭和天皇さえ参拝を止めた現在の不正常な状態を何としても正常化し、首相の参拝のみならず天皇の参拝を定着させなければならないという議論が、次第に強まっている。

この夏、麻生太郎外務大臣をはじめ有力政治家の何人かが、天皇参拝の復活を目的として靖国神社国営化論を唱えはじめたことは、とくに見過ごすことが出来ない。敗戦後、国家から切り離されて一宗教法人となった靖国神社を再び国営化しようとする構想は、自民党が1969年から74年まで毎年国会に提出した「靖国神社国家護持法案」でも提起された。しかし当時は、「軍国主義復活につながりかねない」という反対論が強く、実現しなかった。ところが30年後の今日、自民党の

有力政治家たちが、「A級戦犯を国の判断で取り外して、中国・韓国からの了解も得て、首相とりわけ天皇の参拝を定着させるためには、靖国神社の国営化しかない」と主張し始めたのである。

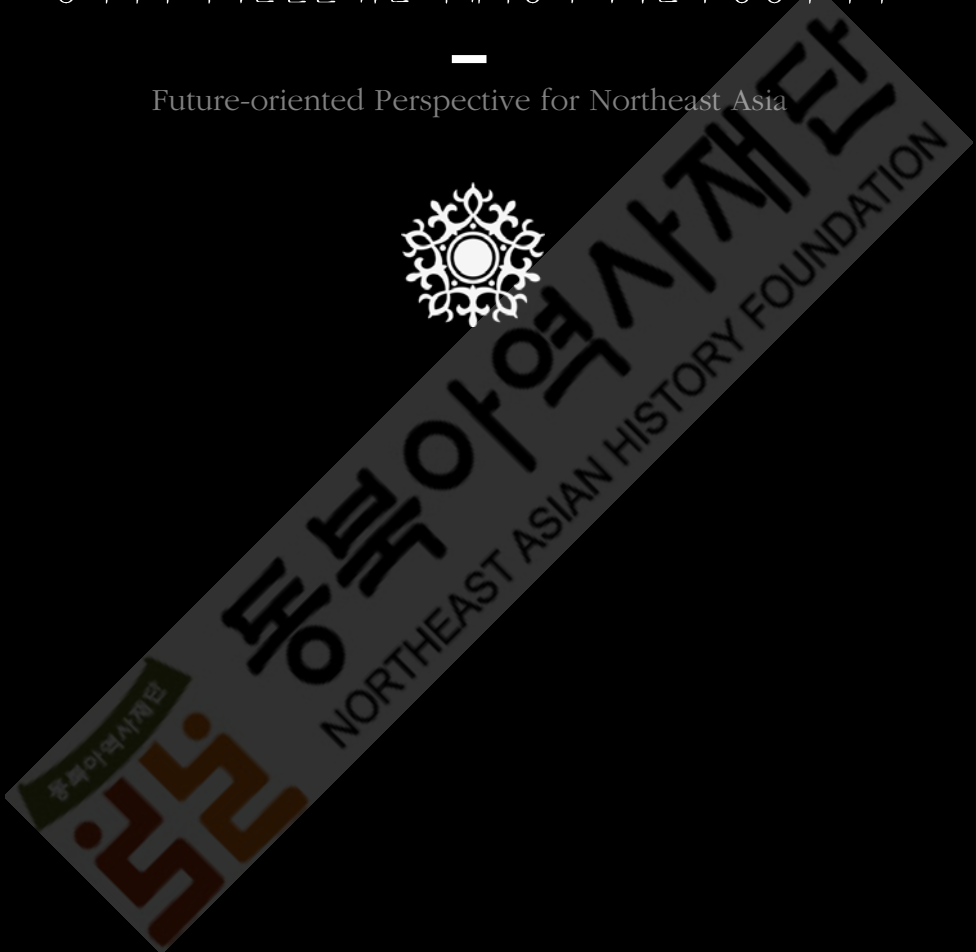
自民党は昨年秋、新憲法案を発表し、憲法9条を改定して「自衛軍」の保有を明記し、「自衛のため」や「国際平和を維持するため」などとして武力行使を解禁していく方向へ踏み出した。安倍首相は任期中にこの憲法改定に着手したいと明言し、「集团的自衛権」の行使や「海外派兵恒久法」の制定などで日本の軍事力行使に向けた動きを強めている。イラクへの陸上自衛隊の派遣に当たり、死者が出たら靖国神社に祀ることができるかどうか自衛隊内で検討された事実もある。もし今後、自衛隊ないし「自衛軍」が海外で戦闘に参加して日本側に戦死者が出て、靖国神社が国営化されていたら、戦死者は間違いなく靖国神社に祀られ、首相そして天皇が参拝し、「国のための名誉の戦死」を顕彰していくことになるだろう。

19世紀に明治維新によって成立した日本政府は、日本軍を作り、それを支える装置として国営の靖国神社を作って、戦争を繰り返した。このシステムは1945年の敗戦で解体されたが、戦後60年をはさんで、いま21世紀の日本政府が、新たに「日本軍」を立ち上げ、それを支える国営の靖国神社を作ろうとしているようにも見える。何重もの「歴史の否認」を含んだ靖国神社が、再び新たな戦争のための装置として復活する日が来るのであろうか。

동아시아 지역건설을 위한 미래지향적 역사인식 형성의 의의



Future-oriented Perspective for Northeast Asia



부평(步平) | Bu Ping

Overcoming Historical Conflicts and Moving Toward Mutual Prosperity in
Northeast Asia



ASIA HISTORICAL FOUNDATION
NORTH EAST ASIA HISTORICAL FOUNDATION

동아시아 지역건설을 위한 미래지향적 역사인식 형성의 의의

- **부평** (步平, 중국사회과학원 근대사연구소 소장)
-

근년에 동아시아 국제사회에서는 특히 중·일, 한·일 간에 역사문제를 둘러싸고 비교적 격렬한 논쟁이 발생하였다. 역사문제는 어느 정도 동아시아의 국제관계에 영향을 미쳤다. 즉 그것은 중·일 관계와 한·일 관계의 정상적인 발전에 소극적인 영향을 낳았다. 이제 “인접국간의 역사문제를 해결할 수 있느냐”, “다른 국가들 간에 미래를 향한 역사인식을 수립할 수 있느냐” 하는 것이 동아시아 지역의 많은 사람들의 관심사가 되었다. 얼마 전에 일본의 새 수상인 아베가 취임한 후 잇달아 중국과 한국을 방문하였는데, 세 나라 지도자들은 모두 역사문제에 대한 공동연구의 중요성을 강조하였다. 이것은 동아시아 국제관계의 교착상태를 타개하려는 노력의 일부분이다.

I. 동아시아 역사 분쟁의 발생과 격화 원인

주지하듯이 일본이 투항한 후, 제2차 세계대전 기간 대일작전에 참가한 반파시스트 진영의 국가들은 일본의 전쟁범죄에 대해 정의의 심판을 내렸다. 일본 정부는 1951년에 체결한 샌프란시스코 조약 제11조와 관련, 遠東국 제심판법정을 비롯하여 동맹국이 일본 국내 및 외국 법정에서 행한 전쟁범죄에 대한 판결을 받아들일겠다고 공표하였다. 1995년 8월 15일 무라야마(村山) 수상은 전쟁 후 50주년에 대하여 담화를 발표하면서 다음과 같이 지적하였다.

우리나라는 과거 어느 시기에 잘못된 정책으로 전쟁의 길로 들어서 국민을 생사존망의 위기에 빠뜨렸습니다. 일본의 식민지 통치와 침략은 많은 국가들, 특히 아시아 각국의 인민에게 커다란 손해와 고통을 주었습니다. 역사의 잘못이 다시 발생하지 않도록 우리들은 겸허하게 역사 교훈을 받아들여 내심으로부터 통절한 반성을 표시하며, 이 역사 과정에서 희생된 국내외의 인민을 향하여 우리들의 애도를 표현해야 합니다. 패전 50주년을 맞이하는 오늘, 우리나라는 심각한 반성의 입장에서 편협한 민족주의를 반대하고 일본이 책임 있는 국제사회의 일원으로서 국제적인 협조를 해야 합니다.

무라야마 수상의 담화는 일본 정부의 전쟁 역사에 대한 명확한 입장 표명으로 받아들여졌다. 최근 아베 수상도 무라야마 수상의 담화정신을 준수하겠다는 태도를 표시하였다.

만일 상술한 역사 발전의 맥락에 따랐다면, 동아시아 국제사회는 참여한 역사인식의 이견이 발생하지 않았을 것이고, 국제관계 발전도 비교적 평온

하였을 것이다. 그러나 전후 동아시아 사회의 발전이 아주 순조롭게 흘러간 것은 아니다.

전쟁이 끝난 얼마 후 냉전 국면이 출현하면서 일본 국내에서는 침략전쟁과 식민통치의 역사적 책임을 부인하는 분위기가 일어나기 시작하였다. 우선 대동아전쟁을 긍정하는 주장이 등장하였다. 이 주장에 따르면, 1941년 12월에 일어난 태평양전쟁은 일본이 유럽-아메리카의 압박에서 벗어나기 위해 벌였던 동아시아 백년전쟁의 시작이라는 것이다. 이러한 주장에서는 1931년부터 시작된 일본의 중국 침략과, 1905년의 조선병합을 부인하고 있다. 이것은 전쟁 기간 군국주의자가 고취한 대동아전쟁의 개념이 부활하였음을 의미한다.

전후 40주년이 되어 경제대국이 된 일본의 일부 정치가들은 원대한 정치복표를 지닌 이상을 근시안적인 역사인식 속에 구축하려 하고 있다. 그들은 전후에 나온 일본의 침략과 식민통치에 대한 반성과 비판이 잘못되었다고 여기면서, 전후 40년에 대한 정치적 총결산을 요구하고 있다. 이처럼 역사인식 문제는 동아시아에서 첨예하게 대두되고 있다.

전후 50주년이 된 1995년, 일본의 장기 불황은 일본사회에 초조한 분위기를 형성케 하였다. 일본의 일부 국회의원은 「대동아전쟁의 총괄」이라는 책을 펴낸 뒤, “대동아전쟁은 일본이 아시아를 유럽과 미국의 통치에서 해방시킨 해방전쟁”이라고 강조하였다. 또한 그는 “전후 일본의 주류 역사가학이 ‘自虐史觀’에 기초하여 일본군대사를 서술했다”고 비난하면서, 대동아전쟁이 아시아 각국 인민에게 고통과 재난을 초래했다는 것을 부인해야 한다고 주장하였다. 더 나아가 그는 소위 ‘남경대학살’이 허구에 의한 것이고, 종군위안부도 상업적 성질의 것이라고 떠들면서 일본 군대의 전쟁 책임을 전면적으로 부인하였다. 이 해에는 도쿄심판의 정의성을 부정하는 수

준에서 전쟁범죄에 관한 재판까지 뒤집는 정도로 발전하였다.

상술한 정치가의 활동과 서로 배합하여 지식인 사회의 일부 사람들은 '자유주의 사관연구회'를 조직해서 전후 일본의 역사교육이 '자학사관', '반일사관', '암흑사관'이라 혹평하며 '빛나는 역사'를 편찬한 것을 요구하였다. 여기서 말하는 '빛나는 역사'란 새로운 역사교과서 편찬회의에서 편찬하고 후소샤[扶桑社]에서 출판한 새역사 교과서를 말한다.

냉전 후, 동아시아 지역의 민족주의는 고조된 반면, 지역적 질서를 안정시키는 요인은 강대국의 대립국면 속에서 사라진 후, 더 이상 강화되지 않았을 뿐만 아니라 오히려 위축되었다. 이러한 배경 속에서 역사문제를 둘러싼 논쟁은 일본 사회의 위험한 정치적 경향을 반영하게 되었다. 즉 그것은 전쟁의 길로 가려는 경향을 의미한다. 이러한 역사적 배경 속에서 정치가인 수상이 야스쿠니 신사에 참배하는 것은 요동치는 동아시아 국제사회에 부정적인 영향만을 가져올 수 있다.

II. 일부 국가의 인민 사이에 전쟁에 대한 공동의 역사인식을 수립할 수 있는가?

지역공동체 건설을 이야기할 때 인민은 종종 아시아와 유럽을 비교하면서, 특히 유럽연합의 예를 든다. 당연히 아시아와 유럽에는 지역적 차이가 많을 뿐만 아니라 비교할 수 없는 요소들도 있다. 그러나 역사인식 문제에서, 유럽의 독일과 프랑스, 독일과 폴란드 등 일찍부터 격심한 전쟁을 벌였던 국가들 사이에서는 공동연구를 통해 긍정적인 성과를 획득하였다. 이 성과가 아시아의 인민에게 어떠한 교훈을 제공할 수 있을까?

일부 국가의 인민 사이에 역사에 관한 공동의 역사인식을 건립할 수 있

는가? 이것은 도전적인 의미를 가지고 있는 명제 혹은 과제이다. 역사인식의 공유와 관련된 남경 포럼에 참가하기 전, 나는 북경에서 일본의 노벨문학상 작가인 오에 겐자부로[大江健三郎]의 강연을 막 들었다. 그는 자신의 강연 제목을 ‘절망적인 희망에서 시작하여’라고 정했다. 그가 말한 ‘절망’은 현재 일본의 정치에 대한 것으로, 일부 일본 정치가에 대해 어떠한 환상도 품을 수 없다는 것을 의미한다. ‘희망’이란 그의 동아시아 사회발전에 대한 기대와 일본의 전후 평화사상에 대한 신뢰를 말한다. 오에 선생의 反戰과 평화사상은 사람들이 익히 아는 바이나, 그가 사람들에게 호소하려고 했던 것은 현재의 일본은 전후 일본사회에서 활약한 의식 있는 지식인의 반전 평화사상을 계승해야 한다는 것이다. 그 지식인에는 마루야마 마사오[丸山眞男], 난바라 시게루[南原繁], 이어나가 사부로[家永三郎] 등이 포함되어 있다. 이들이 호소한 것은 전후 일본이 전쟁의 교훈을 새기고, 어떻게 다시 아시아를 대할 것인지, 어떻게 중국 및 한국과 평화를 유지할 것인지, 어떻게 다시 일본 국민이 될 것인지를 사고해야 한다는 것이다. 이들의 적극적인 행동은 전후 동아시아 국제관계의 적극적인 발전과 아시아의 평화 국면을 초래했다.

민중의 입장에서 볼 때도, 우리들은 일부 긍정적인 현상을 발견할 수 있다. 일본 교과서의 채택 상황과 관련하여, 후쇼사의 새역사 교과서가 비록 경영에 고심하고는 있지만, 현재까지 그 채택률이 1%에 못 미쳤다는 점이 그것이다. 이것은 침략전쟁을 긍정하는 기본적인 입장이 결코 다수 일본인의 승인을 얻지 못한다는 것을 말해주는 동시에, 다수의 일본 인민은 아직 평화를 희망하고 전쟁에 반대하고 있다는 것을 말해준다. 이것은 동아시아 각국의 인민이 전쟁 역사에 대한 공통인식을 수립할 수 있는 기반이 될 수 있다.

물론 그러한 인식에는 아직도 문제가 존재한다. 대다수의 일본인들은 일본인이 전쟁 피해자라는 입장에서 서서 전쟁을 반대하고 있다. 왜냐하면 전쟁은 분명 일본인에게도 고난을 가져왔기 때문이다. 그러나 전쟁 피해자라는 입장에서 전쟁을 반대한다는 것은 아시아 각국 인민의 동의를 얻을 수 없다. 왜냐하면 반전은 결코 보편적인 의미의 행동구호가 아니기 때문이다. 다수의 동아시아 국민은 전쟁 기간의 일본인을 가해자로 인식하지, 일본인이 피해자라고 생각하지는 않는다. 다수의 일본인은 전쟁을 이야기하면 우선 히로시마나 나가사키의 원자폭탄 투하, 동경 공습 등을 연상한다. 왜냐하면 일본의 근현대사 역사교육은 일본인에게 자신들이 가해자이고 가해자로서의 책임을 짊어져야 한다는 것을 가르치지 않았기 때문이다. 그 결과 우리들과 일본인의 전쟁인식에 차이가 발생하지 않을 수 없게 되었다.

사람들은 다음과 같은 문제를 제기할지도 모른다. “전쟁이 끝난 지 이미 60년이 되었는데, 왜 역사인식 문제가 아직까지 해결되지 못하고, 심지어 평화의 거대한 장애가 되었는가?” 물론 그 요인에는 우익과 보수 세력의 창궐을 들 수 있다. 그러나 우리들은 민중의 전쟁 역사에 대한 감성적 인식이 점점 사라지는 문제에 주목해야 한다.

전쟁은 이미 60년이 지났고, 전쟁을 직접적으로 겪었던 사람은 현재 점점 감소하고 있다. 그들의 전쟁 체험이 후대인에게 미치는 영향력도 점점 줄어들고 있다. 통계에 의하면, 현재의 인구 중 전후에 출생한 사람은 70% 이상이다. 40~60세의 사람은 아마도 앞 세대 사람들의 입으로부터 전쟁에 대한 감성적인 지식을 얻었을 것이다. 그러나 20세 전후의 청소년들은 심지어 부모의 입으로부터도 전쟁에 대한 감성적 지식을 얻기가 힘들다. 그러므로 대다수의 경우, 전쟁에 관한 역사인식은 줄어들고 추상화하는 추세에 있다. 많은 젊은이들에게 전쟁은 아주 오래된 과거이다. 자기 세대 사람들

의 말로 하면 전쟁은 오락과 같이 컴퓨터의 가상공간에서만 볼 수 있다. 이러한 전쟁인식은 잘못된 길로 인도되기 쉽다. 특히 혐의의 민족주의의 방향으로 이끌리기 쉽다. 이 현상은 동아시아 각국에서 모두 나타난다. 이것도 평화와 발전 목표를 가로막는 부정적인 영향이다. 우리들은 그것에 주목하지 않을 수 없다.

그러나 고의적으로 침략 전쟁의 책임을 부인한 새역사 교과서의 편찬과 상술한 상황은 다르다. 만일 후소사의 새역사 교과서에 대해 말한다면, 우리들이 필요로 하는 것은 이론적이고 인식론적인 비판이다. 각국 인민 사이의 역사인식에 대해 말한다면, 우리들이 필요로 하는 것은 토론에 기반한 소통과 이해다. 이러한 소통과 이해는 후소사 역사교과서의 영향력을 최대한 줄일 수 있을 것이다.

공통의 역사관은 중대한 문제에 대한 공통된 인식의 기초 위에서 수립되고, 공통의 역사인식은 역사 사실의 공유에서 기원한다. 이러한 의미에서 역사 사실의 공유는 공통된 역사인식 및 공통 역사관의 기초 위에서 수립된다.

일반적인 문화 배경과 사회 환경의 차이에서 보면, 자국 민중에게는 쉽게 알 수 있는 사실이 다른 나라 민중에게는 천일야화처럼 들릴 수 있다. 만약 역사 사실을 공유할 수 없으면 각자가 자기의 역사 사실에 근거하여 수립된 역사 인식 역시 같을 수 없고, 그 때문에 다른 역사관이 수립될 수 있다. 구체적으로 전쟁문제에 대한 인식에서 침략국과 침략을 당한 국가의 국민이 모두 전쟁 피해자의 입장에서 똑같이 전쟁에 반대하고 평화를 희망할 지라도 역사인식 문제에서의 차이는 여전히 클 수 있다. 이러한 차이가 만일 특별한 의도를 지닌 우익분자나 보수 정치가에게 이용당한다면 역사인식 문제가 국가 간의 문제로 발전할 수 있다.

Ⅲ. 공동으로 미래를 향한 역사를 편찬하다

동아시아의 역사인식 문제를 놓고 최근 중국·일본·한국 삼국에는 각기 민족주의가 동아시아 지역에서 고조되는 원인뿐만 아니라, 역사교육과 역사교과서의 문제에 대하여 연구하는 학자들이 있다. 어떤 학자는 동아시아 지역의 각국이 본국의 역사교과서를 국민국가의 건설을 정당화하는 이론적 기초에서 서술한 것에 이의를 제기하고, 이러한 역사교육이 아마 민족주의의 고조를 야기하여 동아시아 사람들의 공통된 역사인식의 발전에 장애가 될 것이라고 주장하였다. 심지어 그는 이것이 국가 간의 민족 감정의 악순환을 단절시키기 어려운 하나의 원인이라고 생각한다. 이 문제를 해결하기 위하여 이 학자는 동아시아 공통의 역사교과서를 편찬할 것을 주장한다.

나는 각국이 본국의 국민국가 건설을 강조하는 교과서의 방향 설정에 단호히 반대하는 태도를 견지하지 않는다. 또한 최근의 국제 환경하에서는 본국을 중심으로 하는 역사교과서의 존재가 객관적인 사실이고, 그것이 합리적인 조건을 가지고 있다고 생각한다. 그러나 짧은 시대가 더 넓은 포부와 원대한 시야를 갖도록 하기 위해서는 그들에게 미래를 향한 역사교재를 제공하는 것이 매우 필요하다.

2002년, 우리는 일본 및 한국의 학자들과 일찍이 미래를 향한 역사교재를 공동으로 집필하는 문제에 대해 공통된 인식을 하였다. 3년의 노력을 거쳐 미래를 향한 역사교재는 작년에 삼국에서 동시에 출판되었고, 금년 5월에는 또 수정본을 공동으로 출판하였다. 이 책은 출판된 뒤 공전의 사회적 관심과 환영을 받았고, 중국, 일본, 한국에서 초판, 재판되었으며, 서적 주문량도 날마다 증가하였다. 중국에서의 발행량은 한때 수개월 동안 도서발행 1위를 유지하였으며, 인쇄를 계속해도 여전히 사회적 수요를 만족시킬

수 없을 정도였다.

그러나 우리들은 또한 이 책에 대한 비평을 들었는데, 이 비평들은 다른 국가에서 왔고, 다른 사회계층에서도 왔다. 당연히 극단적인 비평의견은 “국가들 사이에는 공통의 역사인식을 수립할 수 없으며, 특히 전쟁과 같은 성질의 것들은 반드시 가치판단의 문제에서 진행해야 한다”는 것이었다. 일본의 보수적인 정치계와 학계에는 이러한 비평이 비교적 많은데, 똑같은 의견을 중국에서도 들은 적이 있다. 그리고 모종의 구체적인 문제를 겨누거나, 동아시아 국제사회에서 비교적 민감한 문제를 겨누어 비평한 것도 있다. 예를 들어 조선전쟁문제와 중국의 문화대혁명 문제 등과 같은 것인데, 우리들의 역사교재가 이 문제들에 대하여 자세히 서술하지 않았고, 심지어 언급하지도 않았다는 것이다.

삼국의 학자들이 공동으로 집필한 역사교재는 우선 근대 이래 아시아 국가의 관계에서 종종 잘못된 인식, 특히 국제관계에 주도 영향을 미치는 가장 기본적인 전쟁 성질의 인식문제를 겨누는 것이다. 기타 문제에서 이 책은 미숙한 곳이 있다. 그렇지만 삼국의 학자들은 가장 기본적인 문제에서 공통의 역사인식을 달성할 수 있었다. 그것은 필경 미래를 향한 공통된 역사인식을 수립할 때 모범이 되고, 필경 아시아 평화를 촉진하는 적극적인 행동이 될 수 있다. 또한 그것은 역사 사실의 공유를 촉진하고 미래를 향한 공통된 역사인식의 수립을 촉진하여 아시아 평화를 건설하는 데 적극적인 의의와 국제적인 영향을 가질 수 있다.

물론 일부 비평처럼 삼국의 학자들은 근대 이래 동아시아 역사발전의 많은 문제에서 상당히 다른 인식을 가지고 있다. 나는 여기에서 공통의 역사교재를 집필하는 4년의 과정에서 접한 중대한 역사인식의 차이를 회고하려고 한다.

우선 동아시아 근대 역사의 기본적인 인식에서 삼국은 본래 각자 다른 서술을 하였다. 각국에서 주류를 차지하는 의견 사이에는 그 차이가 대단히 컸다.

중국이 자본주의와 제국주의 열강의 도래로 점점 반식민지 반봉건사회로 전락하는 과정과 근대사회로 발전하는 과정을 어떻게 분석할 것인가의 관계에서, 우리들이 평상시에 말하는 ‘혁명사 방식’을 쓸 것인가 아니면, ‘현대화 방식’을 사용하여 중국 근대역사 문제를 연구할 것인가의 문제가 존재하고 있었다. 논쟁 초기에는 ‘혁명사 방식’을 ‘현대화 방식’으로 대체한다는 ‘대체’ 설이 한 때 크게 유행하였다. 그러나 대체설은 점차 ‘範式’이 다른 ‘範式’을 포괄한다는 ‘범식’ 설과, 두 종류의 ‘범식’이 병존한다고 주장하는 ‘공존’ 설에 그 지위를 양보하였다. 당연히 어떻게 구체적으로 분석하고 경계를 정할 것인가 하는 측면에서 뒤의 두 가지 설은 아직도 여러 가지 부족한 면을 가지고 있다.

그러나 일본의 상황은 달랐다. 냉전이 끝난 후 전후에 활약한 마르크스주의 사학의 지위는 충격을 받아서 ‘사회사’와 ‘지방사’ 연구의 활약으로 표현되었다. 그러나 어떤 사람들은 마르크스주의 사학을 실증과 사료연구를 중시하는 학술 경향과 대립시켜, 마르크스주의 사학의 ‘反전통’ 의식형태의 특징을 강조하고 있다. 그리고 일본 근대사학은 마땅히 실증주의와 분석적인 ‘과학성’을 견지해야 하며, 각종 방법을 채택하여 정책학과를 포함한 사회 과학과의 종합적 연구를 끌어들이 실증의 정밀도를 제고시키고 다원화된 분석 시각으로 분석해야 한다고 주장하고 있다. 이러한 인식을 가지고 있는 일본학자는 또한 그러한 사유방식으로 중국 근대 사학계의 ‘범식’의 토론에 대해 별도로 해독한 뒤, ‘혁명사 방식’은 옛것에 속하고 비과학적이며, ‘현대화 방식’이야말로 과학적인 인식이라고 주장하였다.

그 밖에 일본의 학술계는 중일 양국의 초기 근대화 과정을 분석할 때 일반적으로 그 공통적인 면에 주의를 기울였다. 중국의 양무운동은 시간적으로 메이지 전기 일본의 근대화 시기와 거의 겹친다. 양자는 시간적으로 일치했을 뿐만 아니라, 대외적 위기감이라는 배경과 부국강병이라는 목적에서도 일치하였다. 이러한 공통성은 확실히 존재한다. 단 중국의 학술계가 더욱 주의를 기울인 것은 양국의 대외적 위기감의 차이와 부국강병 목적의 차이이다. 왜냐하면 이런 차이가 청일전쟁과 러일전쟁의 평가와 관련되어 있기 때문이다.

한국의 학자는 전근대 조선과 중국, 조선과 일본의 관계에서, 중국 및 일본 학자와 달랐다. 그들은 한국의 입장에서 ‘華夷질서’에 처한 중국-조선 관계와, 근대 이래 일본 식민통치하의 일본-조선 관계는 기본적으로 함께 논의될 성질의 것으로 파악했지만, 중국 학자는 양자의 차이는 근본적으로 다르다고 생각하였다.

전체적으로 보면 동아시아는 확실히 근대가 시작하는 초기에 서양 열강의 침입에 따른 공통된 압력에 직면하고 있었고, 서로 다른 반응을 나타냈으며, 반항의 결과도 아주 달랐다. 본국의 시각에서가 아니라 동아시아의 시각에서, 동아시아 지역의 개국의 역사 과정을 어떻게 분석할 것인가에 대해서는 구체적인 토론을 해야 한다.

21세기의 국제사회는 평화와 발전을 추구하고 있다. 국제적인 논쟁에 대하여 우리들은 대화를 통한 해결을 주장한다. 국가관계에 영향을 주는 역사인식 문제에 대한 해결 방법도 이와 같아야 한다. 근년에 세계는 全地球化의 영향에 직면하고 있다. 각 국가들은 어쩔 수 없이 점점 더 국제사회에 깊이 진입하고 있다. 글로벌화는 정부에 대해서 요구할 뿐만 아니라, 국민도 모두 국제화된 시야를 갖춰야 한다는 것을 요구하고 있다. 더욱 넓은 포

부를 갖추어 자기를 이해할 뿐만 아니라, 국제사회를 이해해야 한다. 우리들이 일본의 후쇼샤 새역사 교과서를 비판하는 것은 그 책이 혐의의 민족주의 입장에서 글로벌화 추세를 억제하고 단지 일본만이 우수하다는 것을 선전하기 때문이다. 혐의의 민족주의는 새로운思潮로서 일본에만 있는 것이 아니라, 동아시아의 일부 국가들에도 영향을 미치고 있다는 것에 주의해야 한다. 편협한 민족주의는 각 국가의 민중 사이에 역사인식 문제로 야기된 감정 악화를 가속화시켜 아시아 평화를 위협하는 장애가 되고 있다. 이 문제를 해결하는 관건은 민간 사회의 의심을 풀고 신뢰를 증진시켜 공통의 역사인식 수립을 촉진하는 것이다. 이 방면에서 각국 정부와 매체, 학술계는 모두 미룰 수 없는 책임을 지고 있다. 현재의 아시아 국제관계는 중요한 전환점에 처해 있다. 만약 기회를 최대한 살리고 확대해서 도전한다면, 아시아의 평화와 발전에는 새로운 희망이 있을 것이라고 생각한다.

Future-oriented Perspective for Northeast Asia

- **Bu Ping** (Director, Institute of Modern History, Chinese Academy of Social Sciences)
-

There have been heated disputes over historical issues in recent years in East Asia, especially between China and Japan, as well as Korea and Japan. These historical issues have had an impact on international relations in East Asia. Such disputes became obstacles in the development of China-Japan relations and Korea-Japan relations. The matters of “whether the historical issues of neighboring nations can be resolved,” and “whether different nations can establish a common understanding towards history for a brighter future,” have become a main point of interest for many in East Asia. After his appointment, the new Prime Minister of Japan Abe Shinzo recently visited China and Korea. The leaders of

the three nations stressed the importance of conducting joint research on historical issues. This can be considered as part of the efforts made to bring the deadlock in international relations in East Asia to an end.

I. Cause of the occurrence and worsening of historical disputes in East Asia

As you already know, after Japan surrendered, anti-fascist nations that participated in anti-Japan operations during World War II made a righteous judgment on the war crimes committed by Japan. In relation to Article 11 of the San Francisco Peace Treaty with Japan in 1951, the Japanese government publicly announced that it would accept the judgments of the International Military Tribunal for the Far East and of other Allied War Crimes Courts both within and outside Japan. On August 15, 1995, the former Prime Minister Tomiichi Murayama made a statement on the occasion of the 50th anniversary of the war's end, which included the following:

During a certain period in the not too distant past, Japan, following a mistaken national policy, advanced along the road to war, only to ensnare the Japanese people in a fateful crisis, and, through its colonial rule and aggression, caused tremendous

damage and suffering to the people of many countries, particularly to those of Asian nations. In the hope that no such mistake be made in the future, I regard, in a spirit of humility, these irrefutable facts of history, and express here once again my feelings of deep remorse and state my heartfelt apology. Allow me also to express my feelings of profound mourning for all victims, both at home and abroad, of that history. Building from our deep remorse on this occasion of the 50th anniversary of the end of the war, Japan must eliminate self-righteous nationalism, and promote international cooperation as a responsible member of the international community.

This statement by the former Prime Minister Murayama was regarded as a clear demonstration of the Japanese government's stance towards its wartime history. Recently, Japanese Prime Minister Abe explicitly said that Japan should inherit the spirit of the Murayama statement.

If Japan's actions had been in line with the above-mentioned statement, the international society in East Asia would not have sharply contrasting understandings towards history, and developments in international relations would have been made comparatively peacefully. However, post-war developments in the East Asian society did not progress smoothly.

With the advent of the Cold War after the end of World War II, there was a growing atmosphere in Japan to deny its historical

responsibilities regarding its colonial rule and aggression. First of all, there were claims that backed the Greater East Asia War. According to such claims, the Pacific War that commenced in December 1941 was the beginning of the “100-year East Asian war” waged by Japan to free itself from the pressures of Europe and America. These claims deny Japanese invasions into China that started in 1931 as well as when Japan annexed the Korean peninsula in 1905. This implies the revival of the concept of the Greater East Asia War advocated by militarists during the war.

Only 40 years after the end of the war, some politicians in Japan, which had become an economic power, were attempting to establish ambitious political objectives based on a short-sighted understanding towards history. They regarded Japan’s post-war apologies and self-criticisms on its colonial rule and aggression as unjustifiable, and called for a political reflection on the 40 years after the end of the war. This is how the sharp conflict over history arose in East Asia.

In 1995 — fifty years after the end of the war — a long-term recession in Japan triggered an atmosphere of anxiety in Japanese society. Some Japanese parliamentary members published a book called *Summarizing the Greater East Asia War*, and stressed that the “Greater East Asia War was a war waged by Japan to liberate Asia from suppression by Europe and the U.S.” They also criticized that “mainstream historical studies after the end of the war

described modern Japanese history based on masochistic views on history,” and made claims that Japan should deny that the Greater East Asia War resulted in suffering and families for Asian people. They also stated that the Rape of Nanjing was fabricated and that women chose to become “comfort women” for commercial purposes, thus fully denying any theories on wartime responsibilities held by the Japanese army. During the course of this year, the level of Japan’s denial of history developed from denying the righteousness of Tokyo rulings to overthrowing rulings on war crimes.

In harmony with the activities of the politicians mentioned above, some intellectuals organized the “Research association on liberalistic views on history,” sharply criticized post-war history education in Japan as “masochistic views on history,” “anti-Japan views on history,” and “gloomy views on history,” and demanded for the compilation of books on a “splendid history.” The “splendid history” referred to here is the new history textbook authored by the Japanese Society for History Textbook Reform, and published by Fusosha.

After the end of the Cold War, nationalism in the East Asian region has been gaining strength. In addition, elements ensuring stability in regional order have been disappearing amidst conflicts among powerful nations, and have not been strengthened ever since: In fact, these elements have rather become weak. Against

this backdrop, disputes over historical issues have come to reflect a dangerous political trend in Japan. This trend is none other than Japan's move towards militarism. The Japanese prime minister visiting the Yasukuni Shrine to honor the Japan's war dead can bring about only negative effects on the already unstable international society in East Asia.

II. Is it possible to establish a common historical understanding towards war among citizens of different nations?

When talking about the subject of constructing a regional community, the public often compares Asia and Europe, and particularly takes the example of the European Union. There are, of course, many regional differences between Asia and Europe, and many factors that are incomparable. In terms of the issue of establishing a common understanding on history, however, European nations that have waged war against each other, such as Germany and France, as well as Germany and Poland, have made positive achievements based on joint research. What kind of lesson can Asian citizens learn from these achievements?

Will citizens of different countries be able to reach a common understanding on history? This is a challenging task or proposition. Before attending a Nanjing forum related to sharing historical

understandings, I attended a lecture by Oe Kenzaburo, a Japanese Nobel Laureate in literature, given in Beijing. His lecture was titled, “Starting from despairing hope.” The “despair” he is referring to is current politics in Japan, and implies that there can be no illusions or dreams about some Japanese politicians. By “hope,” he is referring to expectations on social advancements in East Asia as well as his trust in post-war principles of peace in Japan. It is widely known that Oe Kenzaburo upholds the principles of peace and anti-war, but what he wanted to stress during his lecture was the fact that there is a need to inherit the principles of peace and anti-war that were respected by intellectuals who led Japanese society after the end of the war. These intellectuals include Maruyama Masao, Nanbara Shigeru, and Ienaga Saburo. The appeals made by these intellectuals consisted of post-war Japan learning from the lessons of the war; how Japan should interact with Asia; how Japan should maintain peace with China and Korea; and how Japanese citizens can become respected citizens again. The active leadership of these intellectuals resulted in considerable advancements in international relations in East Asia after the war, as well as peace in Asia.

From the perspective of the public, we can find a positive side to the current situation. The percentage of adoption of the new history textbook by Fusosha is less than 1%. This indicates that the basic stance of approving aggressive war is not being approved

by most Japanese; and that most Japanese citizens hope for peace and are against wars. This can function as a foundation for citizens of East Asian nations to establish a common understanding on the history of war.

There are, of course, some remaining issues that need to be overcome to reach this point. Most Japanese people are against wars based on the perspective that the Japanese are victims of war. This is because the war did indeed bring hardships to the Japanese people also. However, the stance of Japanese opposing war as war victims is not acceptable by citizens across Asia. Because anti-war is not just a catch phrase that any party can raise. Most people in East Asia recognize Japanese during the war period as wrongdoers rather than victims. When they talk about war, most Japanese people first think of the atomic bomb attack on Hiroshima and Nagasaki, in addition to the Tokyo air raid. This is because modern and contemporary history education in Japan did not teach Japanese that they are the wrongdoers and should burden corresponding responsibilities. As an outcome, there is a clear difference between us and Japan in terms of understanding the war.

Some people may raise the following question: “It has been 60 years since the end of the war. Why has the historical issue not been solved yet, and why does it pose as a huge barrier to peace?” One of the causes can be attributed to the alarming rise

of right-wing and conservative movements. However, we need to focus on the issues related to the disappearance of the public's sentimental perspectives on the war.

It indeed has been 60 years, since world war II, experienced the war is steadily decreasing. Moreover, their war experience is having a lesser impact on their descendants. According to statistics, people born after the war account for more than 70% of the total population. People in the age group between 40 and 60 probably attained emotional knowledge on the war through the mouths of people in their former generation. Teenagers who are around 20, however, hardly ever acquire emotional knowledge on the war from their parents. As such, they lack understanding on the war and have abstract ideas towards it. To many youths, the war is a thing of the past. Using the words of this generation, “war only happens in virtual space, such as in computer games.” This kind of perspective on war can lead people on the wrong path. In particular, it can easily lead them into a direction towards self-righteous nationalism. This kind of phenomenon is appearing in all nations throughout East Asia. This also has a negative effect on peace and development objectives. We have no choice but to focus on this issue.

However, the compilation of the new history textbook that intentionally denies any responsibility over the aggressive war and the abovementioned situation are different. In terms of the new

history textbook of Fusosha, what is required is criticism based on theories as well as the theory of knowledge. In terms of citizens of different nations reaching a common understanding on history, what is required is understanding and communication based on discussions. This kind of communication and understanding can reduce the influence of Fusosha's history textbook to a minimum.

Common views on history are established based on a common understanding toward important issues, while a common understanding towards history originates from the sharing of historical facts. In this sense, the sharing of historical facts forms the basis for a common understanding on history and common views on history.

If we take into consideration general differences in the cultural backgrounds and social environment among the nations, what are simple facts to the citizens of one nation can sound like a story from the "Arabian Nights" to the citizens of another nation. If historical facts cannot be shared, a nation's understanding on history that has been reached based on its own historical facts cannot be the same as another nation's historical understanding. Due to this reason, different nations cannot but have different views towards history. In detail, in understanding war issues, even if the citizens of an aggressor nation as well as those of an invaded nation both hope for peace and are against war from the stance of victims of war, the gap in their understanding towards history can still be

big. If this difference is used by right-wing or conservative politicians for special intentions, the issue of historical understanding can develop into issues among nations.

III. Joint compilation of a history textbook for a brighter future

In relation to the issue of historical understanding in East Asia, some scholars in the three nations of China, Japan, and Korea are conducting research on the cause of the growth of nationalism in the East Asian region, as well as issues surrounding history education and textbooks. One scholar raised issues with East Asian countries creating textbooks based on theories that aim at rationalizing the construction of a nation-state. The scholar claimed that this kind of history education is probably leading to the spread of nationalism, and will be a barrier to people in East Asia developing a common understanding towards history. He even believes that this is one of the reasons why it has become difficult to put a stop to the vicious cycle of strong nationalist feelings among nations. In order to address this issue, this scholar calls for the need to compile a common history textbook in East Asia.

I do not take the stance of strongly objecting to nations setting a direction to create textbooks that stress the need for the construction of a nation-state. In addition, in the current international

environment, I believe that history textbooks which center around each nation are based on objective facts, and have rational conditions. However, in order to enable the young generation to have greater ambitions and broader visions, it is extremely essential to provide youths with a history textbook that ensures a better future.

Back in 2002, we reached a consensus with scholars in Japan and in Korea on the need to jointly compile a history textbook for the future. After three years of strenuous efforts, a history textbook was published simultaneously in the three nations last year, and in May this year, a revised version was jointly published again. After its publication, the book received unprecedented attention and reception by society. Its first and second editions were published in the three nations of China, Japan, and Korea, and its order volume increased everyday. In terms of the number of copies published in China, the book maintained the number one position among published books for several months. Demand could not be fully met even though the book was being continuously printed.

● However, we also heard criticism regarding this book. These criticisms originated from different nations as well as social classes. The most radical criticism was, of course, “a common understanding towards history cannot be established among different nations. We need to especially approach subjects, like war, based on value

judgement.” This kind of criticism was mostly made by conservative political and academic sectors in Japan. The same opinions were voiced in China as well. There were criticisms that targeted specific issues or that were related to comparatively sensitive issues in the international society of East Asia. Examples include the Korean War and the Chinese Cultural Revolution: Our history textbook did not give detailed descriptions of, and in some cases, did not even mention these subjects.

The history textbook that was jointly compiled by scholars of the three nations target wrong understandings that have had an impact on relations among Asian nations in modern times — especially an understanding towards war, the most fundamental matter that has an impact on international relations. This book has shortcomings in other subjects. However, scholars of the three nations were able to achieve a common historical understanding on the most fundamental issue. This can become a model for establishing a common understanding on history for the future, as well as for carrying out proactive measures that promote peace in Asia. Moreover, this can have great implications and an international impact on constructing a peaceful Asia through the facilitation of the sharing of historical facts in addition to the establishment of a common understanding on history for a better future.

One matter that has been pointed out by some critical voices is in fact true: In many subjects regarding historical developments in

East Asia in modern times, the scholars of the three nations have considerably different understandings. The following are my thoughts on critical differences in historical understandings that I have experienced during the four years of compiling a common history textbook.

First of all, the three nations each gave different descriptions on their basic understanding of modern history in East Asia. There was a considerable difference in the mainstream views among the nations.

In terms of how we should analyze the process of China steadily turning into an semi-colonial and semi-feudalistic society with the advent of capitalist and imperialistic superpowers, there was the issue of whether to perform research on China's modern history based on the use of the "modernization method" or the "revolutionary history method." In the initial phase of discussions, the "replacement" theory, which involved replacing the "revolutionary history method" with the "modernization method," was quite popular for some time. However, the replacement theory had to soon make way for the "formula" theory, which states that a "formula" includes other "formulas"; and the "co-existence" theory, which claims that two types of "formulas" coexist. In terms of conducting detailed analysis and defining boundaries, the two theories mentioned above still have several shortcomings.

But the situation was different with Japan. The status of Marxist historical science, which gained strength after the end of the war, was negatively impacted after the end of the Cold War, which in turn led to the facilitation of “social history” and “local history” research. But some people place Marxist historical science in a position opposite to the academic trend that places importance on actual proof and historical document research, and thereby stresses the characteristic of Marxist historical science as being “anti-traditional.” They claim that modern history studies in Japan should strongly maintain positivism and be based on analytical “science”; and that there is a need to conduct analysis based on diversified analytic views and to enhance preciseness in positivism by adopting a comprehensive research approach that covers various studies related to society, including policy studies, based on various methods. Japanese scholars who have such a way of thinking used the same kind of logic to interpret, in their own ways, the discussion over “formulas” by the modern history studies sector in China, and made claims that the “revolutionary history method” is old-fashioned and unscientific, and that the “modernization method” is scientific.

In addition, when analyzing the initial modernization process of China and Japan, the Japanese academic sector paid attention to generally common elements between the two nations. The Chinese movement to learn (modern technology) from the West

almost coincides with, in terms of its timing, the period of Japanese modernization, namely the period before the Meiji era. The two occurrences coincide in time, and also in other elements as well: the background (a sense of crisis) as well as the objective (a wealthy country and a powerful army). It is clear that such common factors exist. But the Chinese academic sector placed more focus on the differences between the two nations in the sense of crisis and the objective of becoming a wealthy country and having a powerful army. This is because such differences are related to the evaluation of the Sino-Japanese War and the Russo-Japanese War.

In terms of the relationship between pre-modern Joseon and China, as well as Joseon and Japan, the views of Korean scholars were different from those of Chinese and Japanese scholars. From the perspective of Korea, Korean scholars determined that the subject of Sino-Joseon relations that were impacted by China-centered philosophies and the subject of Japan-Joseon relations under Japanese colonization in modern times were matters that should basically be discussed in connection. Chinese scholars, however, thought that there was a fundamental difference between the two subjects.

Overall, East Asia was commonly under pressure during the initial stages of modernization, due to infiltrations by Western superpowers. Each nation responded differently, and the results of

such actions were also extremely different. Detailed discussions should be carried out on how to analyze the historical process of the opening of nations in East Asia, from the perspective of East Asia, rather than each nation in the region.

The international society of the 21st century is pursuing peace and developments. We call for the need to resolve international disputes through dialogue. Dialogue needs to be used as an approach to resolve issues surrounding historical understanding, which are impacting international relations. In recent years, the world has been influenced by globalization. Nations across the globe are placed in a situation where they have no choice but to become an integral part of an international society. The trend of globalization is raising the need for not only governments, but for all citizens to have international mindsets and views. People living in today's world of globalization need to have great ambitions, and understand themselves as well as the international society. The reason for our criticisms on the new history textbook of Fusosha lies with the fact that the book blocks the trend of globalization and propagates the argument that only Japan is great, from the perspective of self-righteous nationalism. We need to pay caution to the fact that, as a trend of thought, self-righteous nationalism does not exist in Japan alone, but is having an impact on some other nations in East Asia. Self-righteous nationalism is becoming a barrier that is threatening peace in Asia by accelerat-

ing the worsening of emotions among citizens of different nations that was triggered by the issue of historical understanding. A key to resolving this issue is to promote the establishment of a common understanding on history by addressing the doubts of the civil society and boosting trust. In this respect, each nation's government, media, and academic sector hold responsibilities that cannot be ignored. International relations in Asia is currently at a critical turning point. When opportunities are fully realized and challenges are taken, there will be new hope for peace and developments in Asia.

东亚地区建立面向未来的历史认识的重要意义

- 步平(中国社会科学院 近代史研究所)
-

近年来，在东亚国际社会，特别是中日、韩日之间，围绕历史问题产生了比较激烈的争论，历史问题的分歧在某种程度上影响了东亚的国际关系，对中日关系与韩日关系的正常发展产生了消极影响。能否解决邻国间的历史问题，能否在不同国家间建立面向未来的历史认识，成为东亚地区许多人关心的问题。不久前，日本新首相安倍晋三在上任后相继访问了中国与韩国，三国领导人都强调了就历史问题开展共同研究的意义，这是打开东亚国际关系僵局的努力的一部分。

I. 东亚历史问题的争议产生及越来越激化的原因

众所周知，日本投降后，第二次世界大战中参加对日作战的反法西斯阵营的国家对日本的战争犯罪进行了正义的审判。日本政府通过1951年缔结的《旧金山和约》第11条表示接受远东国际审判法庭及盟国在日本国内和外国的法庭上对战争犯罪的审判。1995年8月15日，村山富市首相就战后50周年发表谈话，指出：

“我国在不久前的一个时期，由于错误的政策而走上了战争道路，使国民陷入生死存亡的危机，由于殖民地统治和侵略，给许多的国家，特别是亚洲各国的人民以巨大的损害与痛苦。为了不再发生历史的错误。我们应谦虚地接受历史教训，从内心表示痛切的反省，向在这一历史过程中牺牲的国内外的人民表达我们的哀悼。在迎来战败50周年的今天，我国要站在深刻反省的立场，反对狭隘的民族主义，使日本成为负责的国际社会的一员而进行国际协调。”

村山首相的谈话被认为是日本政府对战争历史的明确的表达，而最近安倍首相也表示了遵守村山首相谈话精神的态度。

如果按照上述历史发展的脉络，东亚国际社就不会发生突出的历史认识的分歧，国际关系的发展也会比较平稳。但是，战后东亚社会的发展并不是一帆风顺的。

战后不久，由于冷战局面的出现，日本国内否认侵略战争和殖民统治的历史责任的思想就开始活跃，首先是肯定“大东亚战争”主张的抬头。这一主张从强调1941年12月起的战争是日本摆脱欧美的压迫而经历的持续的“东亚百年战争”开始，继而否认1931年开始的对中国的

侵略，否认1905年开始对朝鲜的强行合并。于是，战争期间军国主义分子大力鼓吹的“大东亚战争”的概念复活了。

而到了战后40周年的时候，作为经济大国的日本，一部分政治家开始追求成为政治大国的目标。但是他们把这一本来具有远大政治理想的理想建筑在近视的历史认识上，他们认为战后对日本的侵略与殖民统治的反省与批判是错误的，要求对战后40年的进行“政治总决算”。这样一来，历史认识问题在东亚就突出出来。

到1995年，即战后50周年的时候，长时间的经济停滞又酝酿了日本社会上的焦躁情绪，一部分日本国会议员主持编写《大东亚战争的总括》，强调那场战争是日本把亚洲从欧美的统治下“解放”出来的解放战争，指责战后日本的主流历史学基于“自虐”史观叙述日本近代史，更要否认战争给亚洲各国人民带来的痛苦与灾难，所以就提出了所谓的“南京大屠杀虚构论”，声称“从军慰安妇”是商业性质以及全面否认战争中日本军队责任的种种言论，这些年则更发展到否认东京审判的正义性质，为战争罪犯翻案的程度。与上述政治家的活动相配合，知识界中的一部分人成立了“自由主义史观研究会”，批评战后日本的历史教育，批评所谓的“自虐史观”、“反日史观”和“黑暗史观”，而要求编写“光明的历史”。而“光明的历史”，就是“新历史教科书编纂会”编写，由扶桑社出版的“新历史教科书”。

冷战后，东亚地区的民族主义高涨，地区秩序的稳定因素在大国对立格局消失之后不仅没有增加，反而更加脆弱。在此背景下的历史问题的争论反映了日本社会的危险的政治倾向，即走向战争道路的倾向。而在这样的历史背景下，作为政治家的首相参拜靖国神社只能给

动荡的东亚的国际社会带来消极的影响。

II. 不同国家的人们之间能否建立起关于战争的共同的历史认识？

在谈到区域共同体建设的时候，人们常常将亚洲与欧洲进行比较，特别是举出欧盟的例子。当然，两个地区的差异不仅有许多，而且有一些不可比的因素。但是，在历史认识问题上，欧洲的德国与法国，德国与波兰这些曾经在历史上发生过长期激烈战争的国家之间进行了共同研究，并取得了积极的成果。这一成果能够给亚洲的人们提供什么样的借鉴呢？

不同国家的人们之间能否建立起关于战争的共同的历史认识？这是一个具有挑战意义的命题或者说是课题。在来南京参加这一论坛之前，我在北京刚刚听了日本获得诺贝尔文学奖的著名作家大江健三郎的讲演，他以“始于绝望的希望”作为自己的讲演题目。所谓绝望，是他对当前日本的政治，对一部分日本政治家已经不抱任何幻想，而希望，是他对东亚社会发展的期待和对日本战后和平思想的信心。大江先生的反战和平思想是人们熟知的，而他还想告诉人们的是：现在的日本很需要继承战后活跃在日本社会的一批有觉悟的知识分子的反战和平思想，这就包括丸山真男、南原繁、家永三郎等人。这些人呼吁战后的日本思考战争的教训，思考如何重新面对亚洲，如何与中国与韩国保持和平，如何重新做日本国民的问题。而这些人的积极行动导致了战后东亚国际关系的积极发展及亚洲和平局面的建立。

从民众的层面，我们也会发现一些积极的现象。对日本教科书的采用情况进行调查后看到：扶桑社的《新历史教科书》虽然苦心经营，但是至今也只有不到1%的采用率。这说明肯定侵略战争的基本立场并没有得到多数日本人的承认，多数的日本人民还是希望和平，反对战争的。这是东亚各国人民能够建立关于战争历史的共同认识的基础。

当然，问题还是存在的。对于多数日本人来说，他们是站在“日本人是战争受害者”的立场反对战争的，因为战争也确实给日本人民带来了苦难。但是，仅仅站在这样的立场上反战还不能得到亚洲各国人民的理解，因为“反战”并不是一个具有普世意义的行动口号。对于多数东亚地区的国民来说，战争期间的日本对亚洲来说是加害者，而日本人的“加害者”意识恰恰是比较浅薄的。多数日本人一提到战争，首先想到的是广岛长崎的原子弹爆炸，是东京的空袭等等。因为本来就十分薄弱的日本近现代史历史教育并没有告诉日本人自身的加害责任，这就产生了与我们在战争历史认识上的主要的差异。

人们也许提出这样的问题：战争已经结束60年了，为什么历史认识问题至今没有能够解决，甚至成为和平的巨大障碍？当然，右翼与保守势力的猖獗是重要的因素，但是我们还必须关注民众层面对战争历史的感性认识逐渐风化的问题。

战争已经结束60年，直接经历过战争的人到现在越来越少了，他们的战争体验对后代人的影响力也越来越小。据统计，现在的人口，战后出生的占70%以上。40—60岁的人，可能从上一辈人的口中得到关于战争的部分感性知识，而20岁左右的青少年，甚至从父母的口中，也难以得到关于战争的感性的认识。所以，对于多数人来

说, 关于战争的历史认识有空洞化与抽象化的趋势。对于许多年轻人来说, 战争是久远的过去, 而对于自己这一代人来说, 战争就象游戏一样, 只有在电脑的虚拟的空间中可以看到。这种空洞化与抽象化的认识, 容易被引导到错误的道路上, 特别是引向狭隘的民族主义的方向。这种现象在东亚各国中都有表现, 这也是对和平与发展目标的负面的影响, 不能不引起我们的极大注意。

但是, 必须看到, 这种情况与上述故意否认侵略战争责任的编写《新历史教科书》的情况不同。如果说对扶桑社的历史教科书, 我们需要的是从理论上与认识上的批判的话, 那么, 对于人民之间的不同的历史认识, 我们需要的是在讨论基础上的沟通与理解。这种沟通与理解, 可以最大限度地减小扶桑社历史教科书的影响力。

共同的历史观是建立在对重大问题的共同认识基础上的, 而共同的历史认识则源于历史事实的共有。从这个意义上, 历史事实的共有是建立共同的历史认识乃至共同历史观的基础。

从一般的文化背景与社会环境的差异的角度来看, 对本国民众来说是显而易见的事实, 对另一国的民众来说, 可能就如“天方夜谭”一般。如果历史事实没有实现共有, 各自分别根据自己掌握的历史事实建立的历史认识就不可能相同, 因此也有可能建立不同的历史观。具体在对战争问题的认识上, 侵略国与被侵略的国家的国民都基于战争被害的立场, 虽然同样反对战争, 希望和平, 但是在历史认识问题上的差异仍然会相当大。这种差异如果被别有用心的人或保守的政治家利用, 就会从历史认识问题扩展到国家关系的问题。

III. 共同编写面向未来的历史

针对东亚历史认识方面的问题，近年来中、日、韩三国都有学者对民族主义在东亚地区高涨的原因，历史教育与历史教科书的问题进行了研究。有的学者东亚地区各国把本国历史教科书定位于使国民国家的建设正当化的理论基础提出了异议，认为这种历史教育可能会导致民族主义的高涨而有碍于东亚人民共同的历史认识的发展，甚至认为这是国家之间民族感情的恶性循环难以割断的一个原因。为了解决这一问题，这些学者主张编纂东亚共同的历史教科书。

我对于各国强调本国国民国家建设的教科书的定位并不持坚决的反对态度，而且认为在目前的国际环境下，以本国为中心的历史教科书的存在是客观事实，而且有其合理的条件。但是，为了使年青一代具有更加宽阔的胸怀和远大的目光，向他们提供面向未来的历史读本是很必要的。

2002年，我们与日本和韩国的学者曾经就共同编写面向未来的历史读本的共识。经过三年的努力，面向未来的历史读本去年在三国同时出版，今年5月又共同出版了修订本。这本书出版后，受到了前所未有的社会的关注与欢迎，在中、日、韩三国一版再版，订数与日俱增；在中国的发行量曾数月保持着图书发行第一的位置，连续加印仍不能满足社会的需求。

但是，我们也听到了关于这本书的批评，这些批评来自不同的国家，也来自不同的社会层面。当然，极端的批评意见认为在不同的国家之间是不可能建立共同的历史认识的，特别是在像战争的性质等必

须进行价值判断的问题上。日本保守的政治界与学界关于这样的批评比较多，同样的意见在中国也听到过。而也有的批评针对某些具体的问题，针对在东亚国际社会比较敏感的问题，比如朝鲜战争问题，比如中国的文化大革命问题等，认为我们的那本书对这些问题语焉不详，甚至没有接触。

三国学者共同编写的历史书首先是针对在近代以来亚洲国家关系上面的种种错误的认识，特别是针对主要影响国家关系的最基本的关于战争性质的认识问题上。在其他的问题上，这本书尽管还有许多不成熟的地方，但三国的学者能够在最基本的问题上达成共同的认识，毕竟是在建立面向未来的共同历史认识上作出了榜样，毕竟是促进亚洲和平的积极行动，对促进历史事实的共有和促进面向未来的共同历史认识的建立，从而建设亚洲的和平具有积极的意义和国际影响。

当然，正如有些人提出批评的，三国的学者在近代以来东亚历史发展的许多问题上，确实还有相当多的不同认识。我想在这里回顾一下编写共同历史书的将近4年的过程遇到的重大的历史认识的分歧。

首先，关于东亚近代历史的基本认识，三国本来各自就有不同的描述，至于在各国占主流的意见之间，其差异就更大。

中国在如何分析伴随资本主义与帝国主义列强的到来一步步沦为半殖民地半封建社会的过程和向近代社会发展的过程的关系上，存在着我们平时说的用“革命史范式”还是用“现代化范式”研究中国近代历史的问题。“范式”争论的初期，以“现代化范式”取代“革命史范式”的“取代”说曾一度很活跃，但是逐渐让位于一种“范式”包纳另一种“范式”的“包纳”说和主张两种“范式”并存的“共存”说。当然，在如

何具体地分析与界定方面，后两说还有许多未完成任务。

而日本的情况则不同。冷战结束以来，战后活跃的马克思主义史学的地位受到冲击，表现在“社会史”与“地方史”研究的活跃。但是也有人把马克思主义史学与重视实证与史料研究的学术倾向对立起来，强调马克思主义史学的“反传统”，意识形态特征，而认为日本近代史学应当在坚持实证主义与分析的“科学性”的同时，采取各种方法引进包含政策学科在内的社会诸学科的综合性研究，在提高实证精度的同时以多元化的分析视角进行分析。持这种认识的日本学者还按照这种思维方式对中国近代史学界关于“范式”的讨论进行了另外的解读，即认为“革命史范式”是属于旧的、非科学的，而“现代化范式”才是科学的认识。

另外，日本的学术界在分析中日两国初期的近代化进程的时候，一般是比较注意其共性的一面。认为：中国的洋务运动在时间上与明治前期的日本的近代化差不多是重合的。二者不仅在时间上一致，而且在对外危机感这一背景及富国强兵的目的方面也是一致的。这种共性确实存在，但是，中国的学术界可能更注意两国对外危机感的差异和富国强兵目的的不同。因为这种差异关系到对中日甲午战争和日俄战争的评价。

韩国的学者在如何看待前近代朝鲜与中国和朝鲜与日本的关系上与中国和日本的学者也有不同。因为他们从韩国的立场上，将处于“华夷秩序”中的中朝关系与近代以来在日本的殖民统治下的日朝关系基本上是相提并论的，而中国学者则认为两者的差异更突出一些。

总的来看，东亚在近代开始的初期，确实面临西方列强的进入的共同的压力，但是又有不同的反应，反抗的结果也很不相同。如何从

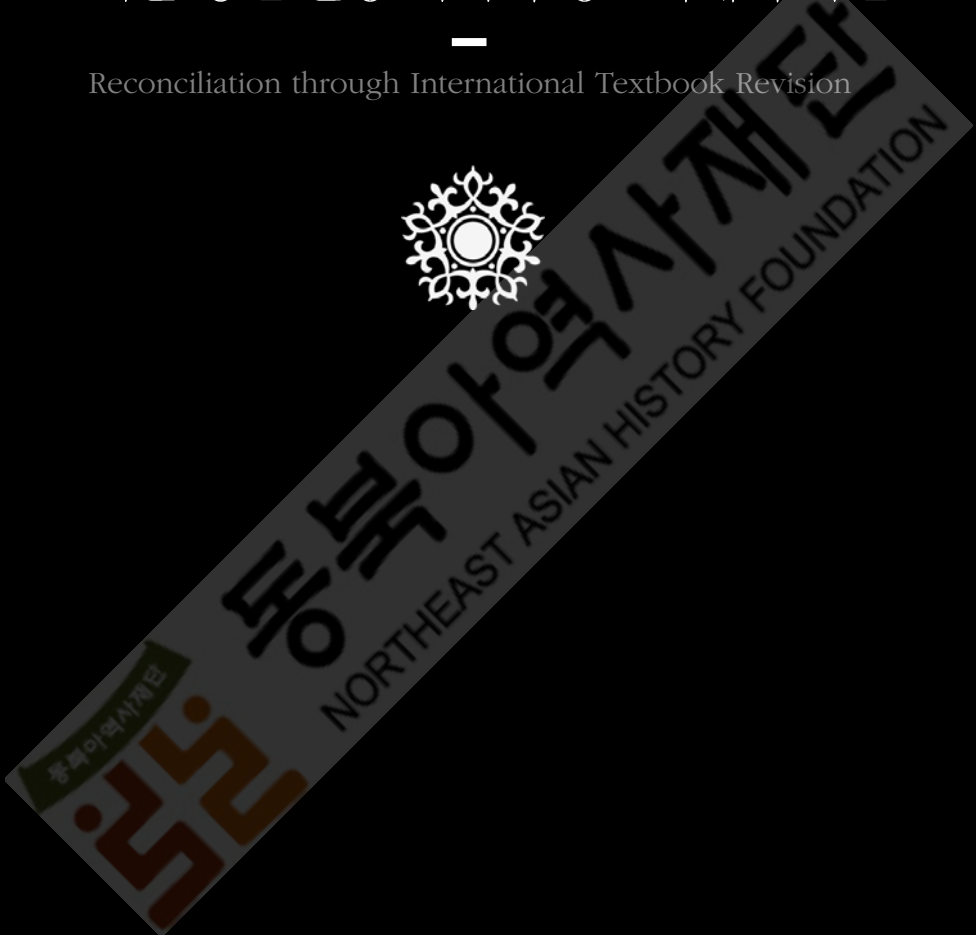
东亚的视角而不是本国的视角分析东亚地区的开国的历史过程，需要进行具体的讨论。

21世纪的国际社会是在追求和平与发展的，对国际争端，我们主张通过对话解决。对影响国家关系的历史认识问题，解决的途径也是这样。这些年来，世界面临全球化的影响，每个国家都不可避免地越来越深地进入国际社会。全球化不仅要求政府，而且要求国民都要有国际化的眼光，应当具有更广阔的胸怀，不仅了解自己，而且要了解国际社会。我们批评日本扶桑社的《新历史教科书》，那本书就是站在狭隘的民族主义的立场上抵制全球化趋势而宣扬只有日本优秀。应当注意到，狭隘的民族主义作为一种在新的时代抬头的思潮，不仅在日本有市场，在东亚的一些国家也有影响。狭隘的民族主义加剧不同国家民众之间由于历史认识问题而导致的感情恶化，是对亚洲和平的危险障碍。解决这一问题关键就是在民间层面的进一步增信释疑，促进建立共同的历史认识。在这方面，各国政府、媒体和学术界都承担着不可推卸的责任。当前的亚洲国际关系处在一个重要的转折关口，如能最大限度地实现和扩大机遇、化解挑战，亚洲的和平与发展就有望柳暗花明。

교육을 통한 갈등 극복과 상호이해의 촉진



Reconciliation through International Textbook Revision



팔크 핑엘 | Falk Pingel

Overcoming Historical Conflicts and Moving Toward Mutual Prosperity in
Northeast Asia



ASIA HISTORICAL FOUNDATION

교육을 통한 갈등 극복과 상호이해의 촉진 -국제교과서 개정과 화해의 기회

-
- **팔크 핑엘** (독일 게오르크 에케르트 국제교과서연구소 소장 대리)
-

I. 합의 모형

과학적인 비교 교과서 분석법에 기초한 국제적 혹은 異種문화 간의 교과서 개정은 기본적으로 학교 교과서가 단순한 사실의 전달에 그치지 않고 이데올로기를 확산시키고 정해진 사회의 문화적 틀을 반영하며, 나아가 정치나 학술적 발전 경향을 따라가고 있다는 생각에 바탕을 두고 있다. 원래 교과서란 공식적으로 입증된 지식의 전부를 한 세대에서 또 다른 세대로 전승시키는 역할을 하게 되어 있다. 정확히 이런 목적 때문에 교과서는 '순수' 연구보다 이데올로기적인 왜곡에 더욱 영향을 받기 쉬운 것이다. 이런 사실은 역사나 인문지리 그리고 시민의 권리나 의무를 다루는 학문 분야의 교과서들에 특히 잘 적용된다. 우리가 염두에 두고 있는 주제가 무엇이든

간에 관계없이 학교 교과서는 학자적 검증, 교육적 선택, 경제성에 대한 분석 및 정치적 승인의 과정을 거친 지식(및 기술과 태도)의 총화를 반영하는 것이다. 무한의 영역을 자유롭게 떠도는 학문적 지혜는 교재를 통해 특별한 목적, 즉 젊은 세대의 교육과 학습이라는 목표를 위해 체화 가능한 ‘정확한’ 사실과 해석의 총합으로 전환되는 것이다.

그러므로 역사는 과거에 대한 단순한 지식이 아니다. 왜냐하면 세대에서 세대로 이러한 지식이 전달됨으로써 과거의 사실들이 현재에도 의미를 지니게 되기 때문이다. 결국 정확히 말하자면, 우리가 현재 논쟁을 불러일으키고 있는 것은 과거에 일어난 사건들에 부여하는 현재적 의미와 다르지 않다. 우리가 공유하고 있는 역사에 대해 반대하는 견해들과 타협점을 찾길 원한다면, 우리는 역사적 사실들이 갖는 의미와 우리가 그것들에 가하는 해석을 역사적 사실 그 자체로부터 분리해서 보아야 한다. 사실(fact)이란 결국 그 자체가 ‘순수한 과거’를 그대로 드러내고 있기 때문에 논쟁거리가 될 수 없다. 사실에 대한 해석, 즉 우리가 역사적 발전과 그 원인을 기술할 때 만들어 내는 여러 관계들이, 있는 그대로의 과거를 집단적 기억을 구성하는 하나의 유의미한 역사로 바꾸어 놓게 되는 것이다. 바로 그 사실들은 역사가들의 이야기 속에서 거부될 수 없는 필수 요소인 것이다. 사실에 반하거나 사실을 뛰어넘는 해석이란 있을 수 없다. 그러므로 현재의 해석들이 현재의 경험과 미래의 기대 및 사실 그 자체와 어떻게 연관되어 있는지를 계속해서 조사하는 프로젝트를 수행하기에 앞서 사실들에 대한 연구 현황을 파악하는 것은 매우 기초적인 요구조건이다.

1차 세계대전 이후 교과서 개정이 정치적으로 용인되고 학문적 차원에서 수행되는 국제적 활동이 되면서, 이러한 개정은 내가 ‘합의모형’이라고 부르고 싶은 바로 그 개념을 따랐다. 그 개념의 기본적 아이디어는 다르거나

심지어는 서로 상반되는 기술들을 ‘비교’ 하는 것이 결국 의견이나 견해의 ‘타협’으로까지 유도될 것이라는 점이었다. 그러므로 파트너들이 승인한 권고사항에는 여전히 존재하고 있는 차이보다는 그들이 공유하고 있는 사항들이 더욱 강조되었다. 이 모형의 교육적 목표는 매우 명확하다. 즉 어느 정도 유사한 것으로 간주되고, 여전히 해결될 것 같지 않은 문제들을 해결하는 데 확고한 토대를 제공해주는 수많은 주제들이 존재한다는 점을 보여주는 것이다. 2차 세계대전 이후에 새롭게 살아나기 시작한 고전적 형식으로서 교과서 비교는 일치된 형식, 공통적인 참고사항에 대한 결정, 서로 받아들일 수 있는 용어, 그리고 심지어는 똑같은 내용들이나 상호 양립 가능한 해석들의 중심축을 설정하는 데 목표를 두고 있다.

1. 교호성(交互性, Transparency) : 국제 교과서 프로젝트들의 발전 현황

유럽이 여전히 분열 상태에 있던 1970년대 초반에, 독일과 폴란드 간의 교과서 문제 관련 권고사항들은 갖가지 중요한 논쟁적 이슈들에 내재되어 있는 뿌리 깊은 전통적 개념들을 타파하고, 동구와 서구 간의 정치적 적대 관계를 초월하는 것이 가능하리라는 것을 보여주었다. 그 권고사항들은 교과서 연구가 정치에 어느 정도 영향을 미칠 수 있으며, 이전의 적성국가들 사이에서의 문화적 교류를 위한 우회적 통로를 새롭게 열어줄 수 있다는 것을 입증하였다. 물론 정치적 환경에 의한 제한이 따르기도 하였으나 이 제한들이 모두 적용되는 것은 아니었다.

1970년대 초부터 현재까지 매년 개최되어 온 독일-폴란드 간 교과서 컨퍼런스는 ‘합의를 통한 접근’을 성공적으로 적용한 전형이 되고 있다.

1970년대에 개최된 컨퍼런스들은 중세부터 현재까지 독일-폴란드 양측이 모두 동의할 수 있는 독일-폴란드 관계에 대한 전반적인 개관을 도출하였다. 독-폴 간 교과서 문제에 대한 권고사항은 교육적 가치를 지닌 교재라기 보다는 일종의 학문적 작업으로 묘사하는 것이 더 나을 것이다. 확고한 학문적 토대가 마련된 이후에야 수많은 교육단위들이나 가장 최근의 공동연구교재(a joint resource book)와 같은 것들을 양산해 내는 교육학적 결과물들이 쏟아지기 시작한 것이다. 독-폴 교과서 프로젝트가 성공할 수 있었던 것에는 많은 특성들이 거론될 수 있다. 다음과 같은 요인들은 이 모형을 다른 케이스들에 적용할 때 중요하게 작용할 것이다.

- 프로젝트가 시작된 후 첫 10년간 독일-폴란드 교과서 위원회는 양국 학자들의 회합에 불과하였는데, 그들은 자신들의 공동된 역사와 관련한 논쟁적 질문들에 대해 조화로운 전문가적 해석들을 내어 놓음으로써 교육 분야를 개방했다. 교육적-정치적 논쟁들은 '교과서문제에 대한 권고사항' 이 출간된 이후에 시작되었다. 그때까지 위원회는 수년간을 대중의 관심 밖에서 실질적인 작업을 진행해 왔다. 그러므로 그들은 내부적으로 그들이 얻은 결론들을 토론할 수 있었고 그렇게 함으로써 폴란드의 독일 연구뿐만 아니라 독일의 동유럽 및 폴란드 연구에 대한 오랜 전통도 만들 수 있었다.
- 양국 간에 존재했던, 범죄 및 불의라는 측면의 유죄 여부 문제가 적어도 최근의 역사와 관련해서는 대부분 해소되었다. 독일 측 입장에서는 국가사회주의 체제와 특히 폴란드 점령체제가 부당하며 반인륜적 범죄 행위를 저질렀다는 사실에 대해 의문의 여지가 없었다.
- 국경 인정문제와 평화협정을 통해 국경문제를 해결할 것을 기대하는 등의 매우 논쟁적인 문제들이 양국 의회와 학술계에 논쟁을 불러일으키고, 수년 동안 권고사항의 승인을 어렵게 만들었지만, 정치적 논쟁

이 공공연한 폭력적 분쟁으로 비화되는 조짐은 결코 없었다. 양국에서 감지되는 정치적 기류는 위원회로 하여금 정치에서의 변화를 이끌어 낼 수 있는 토대를 마련케 하였고, 나아가 어떠한 위험도 없이 정치적 논쟁에 있어 분명한 입장을 취할 수 있게 하였다.

- 양국 대표들은 화해 정책에 대한 공통의 이해기반을 갖고 있었다. 화해나 평등이라는 아이디어는 양국을 하나로 묶어주는 기독교정신뿐만 아니라 정치적 철학에도 기초하고 있다. 양측 모두 화해를 폭력으로부터의 자유를 내포한 개념으로 받아들였다.

그러나 커리큘럼의 구성, 교육 스타일과 교육목표에 있어서는 폴란드와 독일 간에 많은 차이가 존재했다. 특히 폴란드의 역사 및 지리 교과서와 커리큘럼들은 자국에 더 많은 비중을 두고 있는 반면, 독일과 프랑스 교과서 저자들과 커리큘럼 개발 전문가들은 자국보다는 유럽 및 세계적 맥락 속에서 그들의 역사나 지리교과서를 제작하였다. 30년이라는 긴 여정에 걸친 독일-프랑스의 학문-교육 분야의 교과서 컨퍼런스가 끝난 후, 양국의 정상들은 중고등학교용 독-프 공동 정규 역사교과서를 개발하자는 제안을 내놓았다. 양국 정부에 의해 결성되긴 하였으나 정치적 대표자들의 참여 없이 주요 학자나 교육자들로 구성된 위원회는 독일과 프랑스의 각 출판사가 공동으로 제출한 교과서 출판계획에 대한 제안을 받아들였다. 비록 그러한 과정이 정치가들에 의해 촉발되기는 하였으나 수행과정은 학문 및 교육 분야의 전문가들에 의해 주도되었다. 그리고 그러한 책을 출판하자는 의견이 '독-프 청소년 교환 포럼'에서 처음으로 제시되었고, 이후에 정치가들에 의해 진행되었다는 사실을 간과해서는 안 된다. 학생들이 바로 교육에서의 국경을 허물 첫 걸음을 내디뎠고, 수십 년간 정기적으로 만나오던 독일과 프랑스의 정치가들이 그들의 의견을 지지했으며 이 계획을 본격적으로 수

행할 전문가들에게 넘긴 것이다. 그리하여 독일-프랑스의 공동교과서는 서로의 역사에 대한 오랜 연구 전통, 기존의 청소년 교환 프로그램의 제도적 틀, 그리고 프로젝트를 지지하는 정치적인 의지와 같은 여러 가지 우호적인 상황에서 개발되었던 것이다. 한마디로 교수법적 참조 시스템(‘교수법적 삼각체제’)의 세 가지 주요 요인들이 이 프로젝트에 매우 긍정적으로 작용했다고 볼 수 있다.

2. 교호성 참조 시스템

이 주일 전, 독일 외교부장관이 독일-폴란드 공동역사교과서를 쓰자고 제안했다. 혹자는 정말 그런 임무를 실행에 옮길 만큼 기회가 성숙되었는지 의문을 가질지도 모른다. 만약 우리가 이런 관점에서 이 ‘교육 삼각체제’를 바라보게 된다면, 독일-프랑스의 경우에 견줄 수 있는 차이점과 유사점을 함께 발견할지도 모른다. 독일, 폴란드는 청소년 교류에 있어서는 일천한 경험을 지니고 있어, 1980년대 이래 지속되어온 양국 간의 외교적 재접근에도 불구하고 과거 역사를 어떻게 성찰해야 하는가의 문제가 여전히 정치적 논쟁의 초점이 되고 있다. 학술적인 견지에서 보면 독일-폴란드 공동역사교과서는 쉽게 개발될 수도 있는 문제이지만, 그럼에도 불구하고 교육적, 정치적 맥락은 여전히 그런 프로젝트를 지지하기엔 충분치 못한 것이 사실이다. 더욱이 양국에서 공통으로 사용되는 교과서를 만들자는 아이디어가 계속해서 되풀이될 수도 없는 일이다. 국경을 넘나드는 ‘국제 교과서들’을 양산해내는 대신에, 합의가 필요한 국가적 차원의 역사 이야기가 아닌 범유럽적인 교과서를 저술하는 계획을 강화할 필요가 있다. 그것은 한 문명 혹은 인류 전체의 역사에 초점을 맞춘 전혀 새로운 역사 이야기를 전개하는

것이다.

앞서 언급한 이 모든 프로젝트들은 양국의(혹은 다자간 프로젝트에 포함된 모든 관련 당사국들의) 교과서가 분석 및 토론 대상이 되었다는 점에서 엄격한 상호주의적 원칙에 입각하여 수행되었다고 할 수 있다. 교과서문제 협상은 단순한 독백형 담화가 아니라 협상에 참여하는 각국이 자국에서 문제가 되고 있는 주요 이슈들을 허심탄회하게 밝힐 만반의 준비가 되어 있는 다자간의 대화인 것이다. 특히 유럽 국가들의 역사는 너무도 복잡하게 얽혀 있어서 어느 한쪽을 일방적으로 비난할 수 없다. 심지어 여러분이 점령과 압제의 시대를 다룬다 하더라도, 오로지 점령군 측에만 죄를 물을 수 있는 상황은 아니다. 왜냐하면 사람들이 불안과 공포 속에 살아가야만 했던 곳은 어디에서나 협력 행위가 일어났기 때문이다. 여러분의 적이 불의나 범죄행위를 범한 것에 대해 시인한 것을 요구하고자 한다면, 여러분들도 자신의 단점과 실패에 대해 시인하는 태도를 보여야만 한다. 그렇게 할 때만이 상호신뢰 형성을 위한 별도의 숙의과정 없이, 상호 인정과 개방에 대한 확산 속에서 프로젝트가 시작될 수 있다. 유럽의 역사를 돌이켜 볼 때 중세 초기의 30년 전쟁이나 최근의 나치 및 소비에트 독재 이후의 경우에서 알 수 있듯이, 수세기 동안 지속되어온 학문적, 사회적, 정치적 관계들은 가장 잔혹한 국가들이 저지른 범죄와 참혹한 전쟁이 끝난 이후에도 평화 수립 대책을 세울 수 있는 이해와 협상의 공통된 기반을 만들어 내는 데 도움을 주어 왔다.

II. 사회주의 체제 붕괴와 그로 인한 국가 해체 이후의 새로운 방법론을 위한 새로운 교과서 프로젝트 모형

공산주의 체제가 붕괴되고 국경이 개방된 이후, 국제 교과서 개정은 그 주제와 방법론에서 아래의 특징과 같은 상당한 변화를 겪었다.

- 교육 당국에 의해 설립된 양국의 준공식위원회(quasi official commissions)에서 NGO 혹은 시민사회기관과 연결된 전문가 그룹까지
- 과거에 대한 논쟁에서부터 현재 공공연히 발생하는 폭력적인 분쟁에 대한 논쟁까지
- 국가 간의 분쟁부터 한 국가나 혹은 사회 그룹 간의 분쟁까지(혹은 전쟁부터 내전에 이르기까지)

전 유고슬라비아의 경우처럼 사회주의의 몰락은 새로운 특징들을 만들어 냈다. 분쟁을 은닉하거나 진정시킨 과거 두 초강대국들 사이의 중립적 경쟁을 겪었던 해체 국가의 결말은 공공연한 폭력으로 변해버렸다(이스라엘-팔레스타인). 부의 불균형한 분배를 초래한 국경 개방과 자유무역은 단일 민족국가 개념을 더욱 의혹케하는 새로운 이주자의 흐름을 촉발했다. 우리 프로젝트의 대부분이 더 이상 여러 민족국가의 역사 속에 서로 다르게 중복되어 존재하는 이야기들을 다루지 않지만, 논쟁적인 관점들 및 민족, 종교, 사회적 계통에 따라 해체된 사회 안에서 논쟁이 되는 해석들에 대해서는 조정할 필요가 있다. 오늘날 많은 사회에서 보여지는 다문화적 특징은 차이를 극복하려고 하기보다는 차이를 인정하는 새로운 대표적 모형을 필

요로 한다. 새로운 프로젝트들이 전해가 다른 해석들을 극복할 수는 없지만, 갈등에 대한 더 깊은 이해와 상호 인정을 위한 기초를 다지기 위해서는 다양한 관점이라는 접근방식을 목표로 삼아야 한다. 예를 들어, 남아프리카에서 인종차별정책이 폐지된 이후 곧바로 새롭게 남아프리카의 역사를 총괄적으로 개관하는 것은 시기상조였다. 인종차별시대에 무시와 멸시를 당한 사회 구성원들은 자신들의 해석이 반영된 그들만의 역사 교과서를 써서 과거 '백인들의' 역사 이미지를 닮은 것들은 모조리 삭제하기를 원했다. 합의된 해석이 도출되지 않자, 정부가 몇 년간 중고등 교육에서 필수 역사 과목을 삭제하도록 결정을 내렸다. 학교에서 이스라엘-팔레스타인의 관계를 어떻게 가르치고 있는지를 다루는 프로젝트는, 교과서나 매스컴에서 드러나는 서로 다르고 모순되는 해석들로 인해 양국에서 같은 방식으로 가르칠 수 있는 교재를 개발 하겠다는 생각을 포기했다. 한편, 그 그룹은 양국이 긴 역사 속에서 확고하게 정착된 민족 감정, 종교적 신념, 문화적 전통과 강하게 연결된 자국만의 이야기를 가지고 있다는 사실을 인정했다. 이 두 이야기를 결합시킨다는 것은 이치에 맞지 않는 일이다. 또 다른 한편으로, 각국은 상대국의 이야기를 이해하고 두 나라의 이야기를 함께 토론하고 그리고 각각의 결과물에 대해 학문적 검증을 거치려고 시도하였다. 다른 나라의 해석을 비판적으로 연구하는 것은 자국의 해석에 대해서도 비판적이어야 한다는 것을 내포한다. 게다가 그 그룹은 더 이상 하나의 유일한 진실에 집착하지 않았다. 진실은 의사소통의 과정이라고 판명되었으며, 이러한 과정의 중요 부분은 연구 그룹 자체가 아니라 바로 교재들을 사용하는 선생님과 학생들이다. 따라서 교재는 두 가지의 민족 이야기로 구성되었으며, 선생님과 학생들이 자신들의 해석과 견해를 적을 수 있도록 공간을 남겨두었다.

1. 교호성 : 이스라엘-팔레스타인 학습 교재

교과서 검인정위원회(quasi state official textbook commissions)는 이스라엘-팔레스타인이나 남아프리카에서와 같은 프로젝트들에서 해결점을 찾았지만, 갈등 중에 있는 서로 다른 사회적 계층과 양상들을 먼저 결합시킨 것은 시민사회 기관이었다. 국제 전문가와 조직들이 이제 풍성한 대화

〈 '독일-폴란드/이스라엘-팔레스타인' 의 두 모델을 병렬시키는 교호성〉

독일-폴란드 교과서 위원회	이스라엘-팔레스타인 교과서 그룹
· 더 이상의 공공연한 폭력 충돌은 없음	· 공공연한 폭력 충돌이 정치적으로 해결되지 않음
· 정치적 화해가 진행 중	· 전문가 그룹/NGO(관계 당국들의 후원 혹은 묵인)
· 공식 위원회(관련 교육부 산하/유네스코 등의 국제기구 산하)	· 공동의 학문적 기반 부재
· 양국에 대한 학문적 전통과 연구의 확립	· 일국의 상대국에 대한 학문적 전통 미숙, 연구력의 불균형한 분포
· 논쟁적인 문제들을 해결하기 위한 수년간의 학문적 회담	· 현인들이 정치와 분리되지 못함
· 강도 높은 공동 학문작업 기간에 정치적 간섭 없음	· 양국이 서로 상대국에 대해 불의의 행동을 범하고 인권관리에 대해 침해했음을 주장
· 해당국이 휴머니티를 거스른 불의와 죄를 범한 것을 인정(폴란드에서의 나치 점령정권/18세기 폴란드의 분열)	· 공동의 문화적 전통 부재
· 정치철학에 근거한 화해와 평화구축 방안에 대한 공동의 이해(휴머니즘/기독교주의)	· 상호작용 없음, 일방의 우세(다수-소수 문제)
· 다른 식으로 해석된다 할지라도 중세 이후의 상호적 관계를 인정	

창구를 만드는 데 일조할 것이다. 그들은 그룹들에게 자금을 지원하고, 새로운 역사 교육 방법의 중재 및 적용에 전문적 의견을 제시함으로써 도움을 제공할 수 있다.

III. 프로젝트의 성공 혹은 실패에 영향을 끼치는 요소들

교과서 협의와 관련된 해당 당사자들이 존재하는 차이를 심화시키는 것이 아니라 상호 간의 올바른 이해를 도모하는 방식으로 갈등을 다룰 수 있는지의 여부는 아래와 같은 다양한 요소들에 달려 있다.

- 유죄/범죄가 시인되지 않음
- 공공연한 혹은 늘 갓 형성된 듯한 폭력
- 배타적인 국경-문화 관련 주장들
- 화해할 수 없는, 반대하는 사회/정치적 역할들
- 모든 긍정적 자이상에 대해 '폐쇄적이며' /착각을 일으키고, 상대국의 부정적 이미지와 대조시키는 것

만약 국가들 사이에서 벌어진 전쟁이 일방의 완전한 패배로 끝나고 그리고 폭력과 전쟁범죄에 대한 책임 논쟁이 필요 없다면, 복수라는 생각이 결코 떠오르지 않을 것이며 화해도 회복을 위한 전제조건으로 여겨질 것이다. 2차 세계대전 이후 독일의 완전한 도덕적 정치적 패배는 화해를 향한 움직임의 촉진제가 되었으며 1차 세계대전 이후의 '등 뒤에서 비수를 꽂음 (Dolchstoßlegende)' 에 대한 해석상의 명백한 차이에 주의를 기울이게 하

였다.

전쟁의 결과가 명확하지 않거나 혹은 원인들이 분명하지 않고 어느 나라에 전쟁책임이 있는지를 결정하는 것이 어려운 곳에서는 간명한 화해 정책을 이행하기가 매우 어렵다.

IV. 게오르그 에케르트 연구소의 새로운 역할 : 교과서 분석의 전문가로서뿐만 아니라 사회적·정치적 중재자로서의 역할

연구소는 분쟁 중인 나라들 사이에서 중립적인 중재자로 행동한다. 중재가 시작되기 전에 특별한 중재 절차의 수립과 합의가 필요하다. 연구소의 역할은 분쟁 당사자들로 하여금 그들이 공동으로 수행해야 할 책무가 무엇 인지를 상기시켜 주거나 그러한 책무들을 정의하는 것이다. 당사자들은 먼저 공동의 이해기반 및 차이점—적어도 일정 기간 협의 과정에서 배제될 수도 있는 차이점들을 규정해야만 한다. 예를 들면, 어느 한 집단이 분쟁 해결을 위한 어떠한 폭력도 용납하지 않는다 하더라도 구성원 중의 일부는 현실의 정치적 영역으로부터 자유로울 수 없기 때문에, 현재의 폭력사태가 집단을 분열시키고 그들이 수행하고 있는 일을 망치게 될 수도 있다. 집단의 구성원들은 자신들을 주 혹은 국가의 대표로 간주하지 않고 접근법에 있어서 종종 정부의 지지를 받지 못하는 진보적 지식엘리트 집단의 구성원으로 일하기 때문에, 게오르그 에케르트 연구소는 그들이 상대하는 정부들에 대해서도 중재적 역할을 떠안게 될 수 있다. 중재자의 명성은 적어도 분쟁 당사국의 교육당국들이 프로젝트를 묵인하게끔 만드는 데 도움을 줄 수 있다.

장기적으로 볼 때 정치적 현실에 반하는 시각을 가르치는 건 불가능한 일이다. 학생들은 자신들이 매일 겪고 있는 일상의 경험들을 교과서에서 배우는 것과 연결시킬 수 없을 것이다. 평화교육은 기껏해야 추상적인 원칙에 머물거나 최악의 경우에는 오슬로협정 체결 이후에 팔레스타인에서 일어났던 것과 같은 위험한 환상이 될 수도 있다. 그러나 교육은 정치권에 새로운 목표를 제시할 수 있다. 교육은 분쟁이 아직 해결되지 않은 상태에서 평화와 전 지구적 차원의 이해를 증진시키는 정책에 필수적인 올바른 태도와 견해를 위한 기반들을 닦을 수 있다.

Reconciliation through International Textbook Revision

- **Falk Pingel** (Acting Director, Georg-Eckert Institute for International Textbook Research)
-

I. Consensus model

International or intercultural textbook revision grounded in scientific comparative textbook analysis was based on the knowledge that school textbooks do not convey only facts, but also spread ideologies, mirror the cultural framework of a given society, and follow political and scientific trends. Textbooks are supposed to transmit a corpus of officially proved knowledge from one generation to another. Exactly because of this end, they are more amenable to ideological distortion than “pure” research is. This applies in particular to textbooks of history, human geography

and civics. Whatever subject we consider, school textbooks reflect a corpus of knowledge (and skills and attitudes) which has undergone a process of scholarly scrutiny, pedagogical selection, economic checking and political approval. Through the textbook the free floating unlimited range of academic wisdom has been transformed into a digestible, “correct” set of facts and interpretations for a particular use: to be taught to and learned by the younger generation.

Thus, history is not merely knowledge about the past. For, by conveying this knowledge from one generation to the next, the past takes on a meaning for the present. It is exactly the meaning for the present we attach to past events that brings about the current controversies. If we want to reconcile opposing views on a shared history, we must be able to isolate the meaning or the interpretation from the facts. The facts are not debatable, as they represent the “pure past.” The interpretation of the facts, the network of relations we construct in describing historical development and causes turns the naked past into a meaningful history that constitutes collective memory. The facts are an undeniable and necessary element of the stories the historians tell. There is no viable interpretation beyond and against the facts. Therefore, identifying the state of research about the facts is still a basic requirement for a project which then goes on to examine how current interpretations are related to the facts as well as to present experi-

ences and future expectations.

When textbook revision became a politically acknowledged and scholarly performed international activity after the First World War it followed a concept which I like to call the *consensus model*.

The idea was that a *comparison* of different or even conflicting depictions would lead to a *compromise* in opinions. Therefore, recommendations approved by the partners stressed the points they have in common rather than the differences still in existence. The educational aim of this model is quite clear: to show that there are a number of topics which are viewed in a more or less similar way and which provide a firm basis for solving problems which might still be unsettled. Textbook comparison in its classic form as revitalised after the Second World War aims at a form of unity, the determination of common points of reference, a mutually acceptable terminology, perhaps even at a central stock of the same contents and mutually compatible interpretations.

1. Transparency : Stages of development of international textbook projects

At the beginning of the 1970s, at a time when Europe was still divided, the German-Polish textbook recommendations showed that it was even possible to break through and break down firmly

established and traditional concepts underlying various important and controversial issues and hence even to transcend the political antagonism between East and West. They proved that textbook research could influence politics to a certain extent and could give new contours to the cultural exchange between former enemy countries. Of course, restrictions are imposed by the political environment but these are not all-pervasive.

The German-Polish textbook conferences that have taken place once a year since the early 1970s until the present serve as a model for the successful application of the consensus approach. The conferences in the seventies resulted in a comprehensive overview of German-Polish relations from the Middle Ages to the present which was agreed upon by both sides. The German-Polish Textbook Recommendations are better described as an academic piece of work rather than a pedagogical text. Only after a firm scientific ground has been laid, the pedagogical consequences could be drawn leading to the production of a number of teaching units, and most recently of a joint resource book. A number of characteristics can be filtered out which contributed to the success of the German-Polish project. The following factors seem to be crucial for applying this model to other cases:

- During the first decade of its work, the German-Polish textbook commission was above all a meeting between scholars

from both countries, who opened up the educational field through the harmonious expert interpretation of controversial questions regarding their common history. The educational-political debate only began after the “textbook recommendations” had been published. Until then, the commission had worked practically unnoticed by the general public for a number of years. Therefore they could discuss their results internally and, in doing so, draw on a long tradition of German research on Eastern Europe and Poland as well as Polish research on Germany.

- The question of guilt in terms of the crimes and injustice which stood between the two countries was mainly resolved, at least with regard to more recent history. On the German side there was no question that the National Socialist system and in particular the occupying regime in Poland had constituted an injustice and had been marked by crimes committed against humanity.
- Even though highly controversial questions such as the recognition of borders and thus the anticipation of a settlement through peace agreement had led to vehement parliamentary and scientific dispute in both countries and endangered the acceptance of the recommendations for several years, there was never a risk that the political controversy would turn into open violence. The political climate in both countries allowed the commission to lay the foundations for a change in politics and to take up a clear position in the political debate without being threatened.
- Representatives from both countries met in a common under-

standing of reconciliation policy. The idea of reconciliation or equalization is anchored in political philosophy as well as the Christianity binding both countries. Reconciliation presumes freedom from violence on both sides.

However, the curricular structures, the educational styles and aims differ still a lot between Poland and Germany. In particular, Polish textbooks and curricula in history and geography attach more weight to Poland, whereas German and French textbook authors and curricula experts put the history and geography of their own nation more and more in a European and global context. After a 30 years long process of German-French academic-pedagogical textbook conferences, the heads of both states put forward the proposal to develop a joint, regular German-French history textbook for secondary schools. A commission set up by the two governments, but composed mainly of scholars and educators with only a few political representatives accepted a proposal for the book submitted jointly by a German and a French publishing house. Although the process was initiated by politicians, it has been carried out by the academic and pedagogic experts. And it should not be overlooked that the idea of producing such a book was firstly developed by a forum of the German-French Youth Exchange and then forwarded to the politicians. The students themselves made the first step to overcome national borders in

education; German and French politicians who come together in regular meetings since decades backed their suggestion and handed it over to the experts for implementation. Thus, the German-French textbook has been developed under favourable conditions in many regards: a long tradition of research in each other's history, an established scheme of youth exchange, and the political will to support the project. One can sum up that the three main factors of the didactical reference system (the “didactical triangle”) were positive to the project.

2. Transparency Reference system

Two weeks ago, the German Minister for Foreign Affairs suggested that a German-Polish history textbooks be also written. One may wonder if the time is really ripe for such an undertaking. If we look at the “didactical triangle” in this regard, we may detect similarities as well as differences as compared to the German-French case. There is much less experience in youth exchange; in spite of the German-Polish rapprochement since the 80s, the current political debate is still marked by controversies over how to commemorate the recent past. From a scientific point of view, a joint German-Polish history book could easily be developed; the pedagogical and political context, however, may still not be supportive enough to such a project. Furthermore; the idea of a bi-

national textbook cannot be replicated infinitely. Instead of producing a number of border-crossing “national textbooks,” one should rather foster the plan of writing a European textbook which no longer focuses on basically national narratives that must be harmonised or combined. It would deploy a totally new kind of narrative, be it European or global, focussing on the history of a civilization or even mankind respectively.

All these aforementioned projects have been conducted strictly reciprocally meaning that the textbooks of both sides (or in multi-lateral projects, all sides involved) have been analysed and discussed. Textbooks talks are not a monologue, but represent a dia- or multi-logue in which each side is ready to disclose critical issues in one’s own history. In particular, the histories of the European nations and states are so intertwined that never only one side is to be blamed. Even if you deal with times of occupation and oppression, guilt is not only on the occupier’s side; collaboration takes place wherever people are forced to live in fear and insecurity. You have to be open about your own shortcomings and failures, if you claim from your opponent to recognize his acts of injustice or crime. Thus, each project starts with the assurance of mutual recognition and openness without which trustful deliberations cannot take place. In the European context, century old scientific, social and political relations have helped to create a common basis of understanding and bargaining on which

people could base peace-building measures even after repeated and most cruel state committed crimes or terrible wars, like after the 30 year war in Early Modern Time or, recently, after the Nazi or Soviet dictatorship.

II. New models of textbook projects leading to new methods after the breakdown of the socialist system/the divided world

After the dissolution of the communist system and the opening up of the borders, the topics and methods of international textbook revision underwent remarkable changes that can be characterised as follows:

- from bilateral, quasi official commissions set up by educational authorities to expert groups who are linked to NGOs and agencies of a civil society
- from controversies over the past to a debate of current, open and often still violent conflicts
- from conflicts between states to conflicts between groups within a state or society (or from war to civil war).

The breakdown of socialism created new fractures like in the former Yugoslavia; the end of the divided world with its sometimes neutralizing competition between the two former superpowers let

hidden or calmed down conflicts turn into open violence (Israel-Palestine). Open borders and free trade together with unequal distribution of wealth triggered out new migration flows that question more and more the concept of a mono-ethnic nation state. Our projects deal often no longer with two or more different narratives of various nation states, but have to reconcile controversial points of view and contested interpretations within one society that is divided along ethnic, religious or social lines. The multicultural features of many societies of today require a new model of representation that acknowledges difference rather than tries to overcome them. New projects aim at a multiperspectival approach which cannot overcome different interpretations, but may lay the foundation for a better understanding of the conflict and for mutual recognition. For example, after the abolishment of the Apartheid system in South Africa, time was not ripe to outline a new, all inclusive South African history. The elements of the society who have been neglected and discriminated during Apartheid wanted to have their history in their own interpretation included into the textbook and to cancel everything that resembled the image of the old “white” history. A common interpretation was not in reach, and so the government even took the decision to cancel obligatory history classes in secondary education for some years.

In view of the divergent, contradictory interpretations in text-

books and the media, a project dealing with the presentation of the Israeli-Palestinian relationship in classroom gave up the idea to develop material that could be presented in the same way in classes of both sides. On the one hand, the group recognised the fact, that each side has its own narrative which is strongly linked to a set of national feelings, religious beliefs, cultural traditions, and firmly anchored in a long history. It doesn't even make even sense to bring these two narratives together. On the other hand, each side tries to understand the other's narrative, to discuss both narratives and to take both versions into scientific examination. To critically question the other's interpretation involves to be critical to oneself. Furthermore, the group no longer sticks to the concept of the one and only truth. Truth turns out to be a communication process, and an essential part of this process is not the research group itself, but the teachers and students who work with the material. Thus, the material consists of two "national" narratives and blank space in between where teachers and students can write down their own interpretation and comments.

1. Transparency: The Israeli–Palestinian teaching material

In projects like in Israel/Palestine or South Africa, no longer do quasi state official textbook commissions seek for a solution, but civil society agencies take the initiative to bring together different

⟨Transparency, Juxtaposing both models “German–Polish/Israel–Palestine”⟩

German–Polish Textbook Commission	Israeli–Palestinian Textbook Group
No longer open (violent) conflict, political rapprochement under way	Open (violent) conflict not settled politically
“Official” “commissions” (under umbrella of UNESCO etc./ministries of education involved)	“Expert groups”/NGOs, backing /silent approval by authorities?
Established scientific tradition/research on both sides	No common scientific ground
Scientific meetings for several years on resolving controversial issues No political interference during the phase of intense academic, joint work	Academic tradition less developed on one side, unequal distribution of resources Current issues, politics cannot be taken out
One-side acceptance of having committed injustice and crimes against humanity (Nazi occupation regime in Poland/division of Poland in 18th century)	Both sides claim mutual acts of injustice and infringement of human rights by the “other”
Reconciliation and a common understanding of peace building measures anchored in political philosophy (Humanism/Christianity)	No common cultural tradition
Acknowledged mutual relations since the Middle Ages, even if interpreted in different ways	Less interaction, dominance of one side (majority-minority issue)

strata and angles of a society in conflict. International experts and organisations may help to establish a fruitful dialogue. They can

support the groups with funding and expertise in mediation as well as in applying new methods of history teaching.

III. Factors that influence success or failure of a project

Whether the parties involved in textbook consultations are able to address the conflict in a way that does not deepen existing differences but contributes to a better mutual understanding, depends on a variety of factors like

- Guilt/crimes are not recognized
- Open or still fresh violence
- Exclusive territorial-cultural claims
- Irreconcilable, adversary social/political roles
- “Closed”/illusionary, all over positive self-image, contrasting the negative image of the other.

If a war between states ends with a total defeat of one side, and if the responsibility for violence and war crimes is undisputed, the idea of revenge is less likely to emerge and reconciliation is often a precondition for recovery. Germany’s total moral and political defeat after the Second World War became a driving force for the move to reconciliation and marks a striking difference to the “stab-in-the-back-propaganda” after the First World War.

Where the outcome of a conflict is less clear or the causes are less obvious and the attribution of “guilt” to one or the other side is ambivalent, a concise reconciliation policy is more difficult to implement.

IV. The new role of the Georg Eckert Institute: social/political mediator, not only expert in textbook analysis

The institute acts as a “neutral” mediator between the conflicting sides. Particular procedures of mediation have to be worked out and agreed upon before the work can begin. The Institute’s role is to remind the partners on their joint commitments or redefine them. They first have to define the common ground as well as still existing differences that may be excluded from the deliberations at least for a certain period of time. If the group, for example, refutes any violent solution of the conflict, a current outbreak of violence may nevertheless divide the group and hamper its work, as some members may no longer be able to keep a distance from the real, political area. As the group members do not regard themselves as representatives of a state or a nation, but work as members of a progressive intellectual elite who’s approach is often not even supported by their own governments, the Institute may also take over a mediating role towards the governments. The reputation of

the mediator may help convince the educational authorities to at least tolerate a project.

It is impossible, in the long-run, to teach insights which are contrary to the political reality. Students would not be able to link their everyday experience to what the textbook tells them. Peace education would be, at best, an abstract principle or, in the worst case which nevertheless happened in Palestine after Oslo, a dangerous illusion. Education, however, can also give politics new aims. It can lay the foundations for attitudes and opinions which are essential for policies promoting peace and global understanding when the conflict is not yet settled.

Discord over History between (South) Korea and Japan and Means for Its Resolution

- **Chung Jaejeong** (Professor, University of Seoul)
-

I. Introduction

During the period starting from the end of 2004 to September, 2006, rising disputes from different historical understandings and territorial claims between Korea and Japan have pushed Korea's Roh Moo-Hyun and Japan's Koizumi Junichiro administrations into 'a diplomatic war.' Tensions between the two administrations mounted higher than any previous governments so that even with the launch of Abe Shinzo's new cabinet, negative legacies from the outgoing Koizumi administration still linger today. With the recent summit held between the heads of the two countries last

October, expectations ran high that it would help easing tension over history disputes. Yet attentions were distracted by the emergence of security guarantees and the issue of proliferation of weapons of mass destruction in Northeast Asia followed by North Korea's sudden nuclear test. Fortunately, private exchanges in economic and cultural fields remain robust, despite aggravating conflicts between the two governments. Yet if the conflicts at government levels are protracted, it will negatively spill over to private exchanges.

Korea and Japan should move away from diplomatic disputes and clear the way for a mutually-beneficial cooperative alliance as soon as possible. To this end, an array of complicated issues will need to be addressed including gaps in historical understandings (such as different views on the history of modern Korea-Japan relations, controversial textbooks that critics say whitewash Japanese military atrocities and repeated visits by Japanese Prime Minister to Yasukuni shrine where war criminals are buried), bitter legacies from the colonial past (such as Korean descendents living in Sakhalin, victims of atomic bomb explosion, forced laborers and draftees, sexual enslavement, return of dead bodies and cultural artifacts and the lack of voting rights and political inclusion for Korean-Japanese) and territorial disputes (such as Japanese claims over Korea's Dokdo islet). As historical friction between the two nations have already moved beyond education and academic

fields to political and diplomatic areas, momentum and ways to overcome these conflicts should also be sought in the political and diplomatic arena.

As a scholar studying and teaching the history of Korea-Japan relations, I may not be in the right position to discuss political and diplomatic solutions, yet relying on my experiences of analyzing and presenting history conflicts for several years, I may be able to walk you through the causes of the conflicts and suggest some ways to resolve them.¹⁾

In dealing with history conflicts between Korea and Japan, it may be ideal to handle their three major aspects simultaneously, which are gaps in historical understanding, legacies of the colonial era and territorial disputes. For many Koreans, these three aspects are closely intertwined. Yet in order to narrow down the scope of research, this paper will focus only on gaps in historical under-

1) Previously, I had the courage to suggest pragmatic solutions on how to overcome historical conflicts, despite the grim situation where all the discussions on historical disputes between Korea and Japan came to a total standstill. For these solutions, refer to 'Historical disputes between Japan and Korea and the ways to overcome from the viewpoint of a historian- concerning the issues of disagreements over historical facts and territorial claim' and 'Dokdo islet, Yasukuni and the future of Korea-Japan relations'(published by Modern Japan Studies, Jun 30, 2006). I extracted the relevant parts from these records and amended them for this paper.

standing. I believe other presenters will extensively cover the other two aspects. In addition, while focusing on historical disagreements, I will only touch upon the issues related to the Korean and the Japanese governments, because the Northeast Asian History Foundation who put together this conference together, is a public institution that devises and implements government-level policies and strategies. In addition, in suggesting how to overcome current history conflicts, I will try to come up with as many pragmatic and applicable solutions as possible, not fancy-sounding, empty rhetoric. Recently, many Korean research institutes invite scholars at home and abroad to look for academic solutions to historical disputes.²⁾ However, taking a different approach from them, my focus in this paper is on suggesting pragmatic and functional answers. If there is with no silver lining in sight, we have to create any means to break the current

2) Reference: 'Truth and Reconciliation in East Asia' published by the Academy of Korean Studies, '2006 International Forum on Civilization and Peace' held between Nov 6-8, 2006, 'Universality and Particularity in History Liquidation' published by the Presidential Committee on the Inspection of Collaborations for Japanese Imperialism on Nov 16, 2006, 'International Symposium on Sharing the Understanding of Northeast Asia History', 'Sharing the Experience of Historical Discourse and Finding a Model for Northeast Asia Cooperation' published by Asian Peace and Historical Education Alliance, Nov 25, 2006

impasse.

This paper will first outline what has pushed Korea and Japan to friction historically and what kind of attitudes Korea and Japan have taken during the past decade in dealing with historical conflicts. Then in for conclusion, the paper will suggest pragmatic solutions on how to overcome these historical conflicts.

I hope the paper will serve as a catalyst to deepen the understanding of historical disputes and find effective solutions to address them. It would be rewarding if you find from this paper some secrets to overcome current disputes aggravated into a diplomatic war.

II. Status and Background of History Conflicts

1. Status of history conflicts

The relations between Korea and Japan underwent wild changes over the past few years. Only in five years, a host of twists and turns took place including the co-hosting of the World Cup, Japan-DPRK Pyongyang Declaration and the following resumption of normalization talks, North Korea's abduction of Japanese, North Korea's missile launch and nuclear test, Seoul and Tokyo's troop dispatch to the Iraq War, a change of regimes both in Korea and Japan, Japan's enactment of the Emergency Act and a series of

summits between Korea, Japan and the US. All of these events have significantly affected both Koreans and Japanese in their views on history. Going through these numerous ups and downs, the two countries repeatedly claimed that their official stances remain firm and they would continue to abide by the spirit of Korea-Japan Joint Partnership Declaration, a great breakthrough made between former President Kim Dae-Jung and Prime Minister, Obuchi Keizo in Oct 1998. The gist of the joint declaration was that Japan expressed heartfelt remorse and apology for its colonization of Korea and Korea sincerely accepted and took Japan's apology seriously.

However in reality, historical friction erupted so frequently that the two governments even stopped summit diplomacy, meaning shuttle summits held between the heads of the two governments twice a year. After the last summit July 2005, it was suspended till September 2006. What cast a sudden chill on the rising reconciliatory mood between the two nations were Koizumi's visit to Yasukuni shrine 6 times in a row, and a recent vote by a Japanese prefecture to stake a territorial claim to Dokdo (Feb 2005) which incurred vehement opposition and strong criticism from the Korean government.

Through his speech commemorating March 1st Independence Movement under Japanese imperial rule and through a special discourse, President Roh Moo-hyun strongly denounced Japan in that

all of these unfortunate events were the result of Japan's misperception of its history and if necessary to address such misperceptions, he is ready to be engaged in a diplomatic war.³⁾ Such remarks were a complete turnaround from his earlier stance where the president himself made it clear he would not mix history issues with diplomacy.

Though alarmed by radical changes in President Roh's attitudes, Japan responded as if not understanding his reaction. Especially with regards to Roh's special discourse that said Japan's claim over the controversial islet came from its misunderstanding of the past history, Japan appeared difficult to accept. Worse, some in the Japanese governments argued that the Korean government attacked Japan in an attempt to stir up nationalism and regain its popularity and others claimed the criticism was in line with the activities conducted by the Truth Commission on Forced Mobilization under the Japanese Imperialism in Korea. So far, the Japanese government showed no intention to seriously review or accept what the Roh administration said. It either repeated its vague rhetoric that Japan still upholds the principles of the 1998 Korea-Japan Partnership Declaration or strongly opposed Korea's

3) See the press release including "Special Discourse on Korea-Japan Relations Delivered by President" published by Secretary to the President for Public Information on Apr 25, 2006.

claim.⁴⁾

2. Background of historical conflicts

Then, why did the two nations stick to such uncompromising attitudes when it comes to historical issues? First of all, a mechanism that previously kept historical disputes in control has been destroyed. Originally, the Korean and the Japanese governments held fundamentally different views on the issues of compensation and apologies for Japan's invasion and colonization of Korea. This irreconcilable gap was clearly manifested during the process of signing the 1965 Treaty on Basic Relations between Korea and Japan. However, as the two nations shared the same systems and values such as the pursuit of peace, freedom and human rights through economic development and democracy, they started to narrow down their differences culminating in the watershed declaration of Korea-Japan partnership between former President Kim and Prime Minister Obuchi.

However, even after the partnership declaration, a series of events took place that turned relations sour, including Japanese politicians repeatedly making outrageous remarks that advocated

4) See the news report on Apr 26 from Dokmae and Korea-Japan Daily.

Japan's colonial past, approval of the revised edition of history textbooks, continued shrine visits and Japan's claim over the controversial Dokdo island. Such events grew suspicion and mistrust within the Korean government towards Japan's historical understanding. Various diplomatic attempts followed to address the friction, which failed to enhance mutual understanding but only deepened distrust and conflicts.

In retrospect, the year 2005 marked a significant milestone in the history of Korea and Japan, as it commemorated 110 years since the Japanese assassination of the Korea's last empress, 100 years since the signing of the 1905 Protectorate Treaty, 60 years after the liberation of Korea and Japan's defeat of the Asia-Pacific War and 40 years since the signing of Treaty on Basic Relations. In that meaningful year, many Koreans who still carry the scars of Japan's military aggression hoped that the Korean and the Japanese governments would shed a new light on their sad histories and clear the way for greater cooperation. However, heedless of such public sentiments, the two governments focused only on celebrating the 40th anniversary of the signing of Basic Relations Treaty and designated 2005 as the year of friendship between Korea and Japan. They didn't go any further than holding several formal events. Of course, such perfunctory events garnered cold response from academia and media. This lackluster response became one of the reasons that turned the Roh administration to

its emphasis on history issues in dealing with Korea-Japan relations.

Meanwhile, with the commemoration of the 60th anniversary of the end of World War II, the Koizumi administration wanted to let bygones be bygones and be free from the burden of its past wrongdoings. Therefore, the administration often made nationalistic remarks in public that provoked public sentiment and tried to separate history issues from diplomatic discussions with Korea, which further stimulated nationalism among the ordinary Japanese who wanted to take pride in their national history and future potential. Marking the historic year of 2005, the focus of the Japanese mass media and academia was on defining the meaning and responsibility of the Pacific War, while mentioning little about Japan's colonization of Korea. There was even criticism raised by many Japanese politicians and media that Korea put Japan in an awkward position by bringing up outdated historical issues. They expressed strong animosity against Korea. Koizumi visited Yasukuni shrine in an attempt to use such public moods to strengthen his political position and to demonstrate his will to reconstruct historical perceptions of the Japanese.

In sum, recent flares-up over historical issues were the results of these mismatched efforts. In particular, those in power in the two nations have little commitment to mustering their wisdom together to address historical conflicts and heal long-standing

pains of the past. Rather, they only tried to strengthen their power by appealing to rising nationalism, which built up tension between the two nations so quickly in such a short period of time.

III. Development of Historical Understanding and Responses from the Two Sides

1. Views on the history of modern Korea–Japan relations

Understanding how the two nations view the history of their bilateral relations can provide hints at how Korea and Japan perceive their histories. The two governments expressed the following views over the last decade.

In Aug 15, 1995, then Prime Minister Murayama Tomiichi delivered special remarks, marking the 50th anniversary of the end of World War II. In his speech, he said “our nation in the not too distant past, committed wrongdoings and waged a war that put our people in serious danger and caused enormous pain and sufferings to innocent people in many nations, especially in Asia through invasion and colonization. In order not to repeat such mistakes in the future, I acknowledge and accept in a spirit of humility this fact of history and expressed deep remorse and heartfelt apology. I also send my sincere condolences to all the victims of the history.”⁵⁾

Though his remarks didn't specifically mention Korea, it clearly acknowledged Japan's past invasion and colonization of its neighbors and express sincere remorse and apologies, a remarkable step forward from its past ambiguous statement. Various factors came into play behind his remarks, first on Japan's side, the emergence of Social Democratic Party as the ruling party and more open mindset towards the history, and on Korea's side, the emergence of the democratic government and the rise of its international status. Since its announcement, Murayama's remarks have been a fundamental guideline that shapes the basic historical perception of the Japanese government.

Another landmark came with the Joint Declaration of 1998, titled 'A New Korea-Japan Partnership towards the 21st Century.' The declaration was announced between then Korean President Kim Dae-jung and Japanese Prime Minister, Obuchi Keizo. In the joint declaration, Obuchi said, "we humbly accept that our nation has inflicted enormous pain and sufferings on the Korean people during the colonization period and express sincere remorse and apology." In response, President Kim said "we sincerely accept

-
- 5) From the Ministry of Foreign Affairs of Japan. I received relevant documents directly from the Ministry of Foreign Affairs of Japan to reflect in this paper correctly the view of the Japanese government, hereinafter referred to as 'from the Ministry of Foreign Affairs of Japan.'

and take Obuchi's remarks seriously. It is the call of history that Korea and Japan should join hands together to form future-oriented relations based on reconciliation and friendly cooperation and overcome bitter legacies of the past."⁶⁾

While still in line with Murayama's speech, Obuchi's remarks marked significant progress, since he specifically acknowledged Japan as an aggressor and Korea as a victim of the colonization with enormous pain and sufferings. President Kim took his remarks seriously. Since then, the joint declaration has become a basic framework that defines historical views of the two nations. Therefore, former Prime Minister, Koizumi Junichiro, who triggered serious conflicts with his shrine visits and the new Abe Shinzo, who appears to be even more a right-wing figure than his predecessor, admitted that they will continue to follow carry the

6) This is the first time that the heads of the Korean and the Japanese governments put their historical understandings in an official diplomatic document. Opinions may vary on their tones and meaning, yet the statements no doubt show the two countries have gotten closer in their historical perceptions. For better understanding, refer to 'the Report on the Result of President Kim Dae-jung's Visit to Japan between Oct 7~10, 1998 (including joint declaration and speeches)' published by the Ministry of Foreign Affairs and Trade of Korea. Also for overseas reports, refer to 'the overseas press release report regarding President Kim, Dae-jung's visit to Japan between Oct 7-10, 1998' published by the Korean Overseas Information Service.

spirit of the joint declaration.⁷⁾

In sum, it is safe to conclude that the basic position of the Japanese government for its history was that of repentance and apology for the colonization of Korea. This is a significant leap forward from the 1965 Treaty that barely mentioned the two nations' past history. However, taking into consideration that many high-powered government figures and the ruling party repeatedly retract or contradict their apologies, it is too early to say such views have taken firm root in the Japanese society. In fact, the Japanese government officially claimed that the 1910 Annexation Treaty, which laid a foundation for colonization, was agreed in a legal manner.⁸⁾ Because of such dubious actions, the Korean government has called on Japan to show its remorse with actions rather than words.

2. Dealing with the history textbook dispute

Another flashpoint that sparked serious confrontation was the controversy over the 2001 and 2005 revised edition of a Japanese middle school textbook approved by the Japanese Ministry of

7) From the Ministry of Foreign Affairs of Japan.

8) From the Ministry of Foreign Affairs of Japan.

Education and adopted by several schools. Urging appropriate action, the Korean government strongly condemned the Japanese Ministry for giving a nod to the textbook that explicitly distorted and altered historical details. The Korean government said it cannot but suspect the Japanese government's perception of its past history.⁹⁾

In early April 2004, in response to vehement opposition in Korea and China against the approval of the textbook, Japan tried to justify its position through Chief Cabinet Secretary and Education Minister by saying that not all textbooks in Japan convey an identical historical understanding as the Japanese government. Japanese law guarantees the freedom of academic pursuit and thoughts and the current approval system does not allow the government to be directly involved in the publication of textbooks. It emphasized that the basic position of the Japanese government remains intact from the Korea-Japan Partnership Declaration and Murayama's speech.¹⁰⁾

9) Refer to <What are the concerns regarding Japanese history text book?> authored by Lee Wonsun and Chung Jaejeong and published by Dongbang Media in Feb 2002.

10) From the Ministry of Foreign Affairs of Japan. On Apr 3, 2001 Chief Cabinet Secretary, Fukuda commented that "our approval system for history textbook is based on the principles of allowing the publication of diverse textbooks that promote creative thoughts and beliefs of

The Korean government didn't buy any such claim. In May 2001, it asked for the revision of 33 items identified to seriously distort historical facts. Civil organizations in Korea denounced

authors and editors. The approval system does not impose certain historical views or understandings. Being granted with approval does not mean that the government acknowledges that the historical understanding conveyed by the textbook is identical to the views of the government... as indicated by special discourse delivered by Prime Minister on Aug 15, 1995, in commemoration with the 50th anniversary of the end of World War II, historical perception of the Japanese government remains unchanged and we humbly accept the fact that our nation, in the not too distant past, inflicted enormous pains and sufferings on people through colonization and invasion, particularly those in Asia and we sincerely express our heartfelt remorse and apology. Such views have continued through various administrations including the current cabinet.”

Comment from the Ministry of Education, Machimura Nobutaka also said “in principle, if the textbook approval system judges historical understanding of authors, it will run counter to the law that stipulates the freedom of thoughts. The approval system can point out problems based on objective academic results and data and according to neutral standards, but should not impose any views on historical facts. Our approval this time was based on the same principle. The history textbook has been approved with the observance of all standards including the clause on neighboring countries that says the approval should be granted in reflection with international understanding and cooperation over the views on the modern and contemporary history related to Asian neighbors.”

Japan's whitewashing of its past history and actively pursued various movements to deter the adoption of the textbook. In July 2001, the Japanese government rejected Korea's request for amending the textbook and asked the Korean government to understand Japan's textbook approval system and the law. It also proposed to address the textbook issue by launching the Korea-Japan Joint History Research Plan. In the following summit, the two countries agreed to establish the Korea-Japan Joint History Research Committee. The committee held dozens of conferences between May 2002 and May 2005 and published as many as around 40 papers before being closed. Despite its significant academic achievement in the history of Korea-Japan relations, the committee couldn't live up to its original purpose of addressing the textbook controversy, as the issue was excluded from its research scope from the very beginning due to Japan's opposition.¹¹⁾

The 2005 edition again triggered similar flares-up. Though the Korean government didn't come up with specific items to be revised like in 2001, there was strong opposition from civic

11) For the parts related to Korea-Japan Joint History Research Committee, refer to 1st~6th issues of Korea-Japan Joint History Research Report published by Korea-Japan Joint History Research Committee in July 2005.

groups. The heads of the two nations again tried to reach a compromise by launching the 2nd-term Korea-Japan Joint History Research Committee under the goal of expanding historical studies and discussing the revision of textbook.¹²⁾ Learning from the lessons of the previous committee, the 2nd-term committee planned to establish a sub-committee dedicated solely to the history textbook issue. Yet the plan has not been realized due to delayed approval from Japan. If Korea and Japan fail to find a mutually acceptable approach in dealing with the textbook issue in the foreseeable future, the controversy will become a regular routine emerging every time the Japanese government assesses textbooks.

3. Views on the visit to Yasukuni Shrine

It was after Koizumi taking the helm of Japan that the shrine visits emerged as a major bone of contention between Korea and Japan. On August 15, 1985, then Prime Minister Nakasone visited Yasukuni shrine to commemorate the 40th anniversary of the end

12) From the Ministry of Foreign Affairs and Trade of Korea. In order to reflect the views of the Korean government in an accurate manner, I received data directly from the Ministry, hereinafter referred to as 'From the Ministry of Foreign Affairs and Trade of Korea'

of World War II only to be met with a serious outcry from neighbors and stopped visiting from the following year on.¹³⁾

Unlike him, Koizumi visited Yasukuni shrine as many as six times during his term. Though taking different stances in each visit, he always said that he humbly accepted Japan's regrettable history and expressed sincere apology and condolence to all the victims of the war. He also said the visit was an opportunity to reflect upon the sacrifice of war victims who are behind today's peace and prosperity and renew the country's resolve never to go to war again.¹⁴⁾ He may have thought if he made it clear that the

13) Regarding the cancellation of visits to Yasukuni shrine, Kotoda, Chief Cabinet Secretary (Aug 14, 1986) delivered a discourse, titled 'regarding the official visit to Yasukuni shrine by Prime Minister, Nakasone and other cabinet members,' which mentions that 'the purpose of Nakasone's visit was to pay respect to war dead who sacrificed themselves for our nation and our people, regardless of their political beliefs, and to renew our resolve towards peace for Japan and the world

14) From the Ministry of Foreign Affairs of Trade. See to the remarks by Prime Minister Koizumi regarding the visit to Yasukuni Shrine, dated Aug 13, 2001 which says "through the war, Japan caused enormous sufferings on numerous people around the world including our own people. In particular, to our Asian neighbors, we inflicted uncountable pains and sufferings through colonization and invasion carried out by misjudged policies, which still remain as scars in the minds of them.... It is my strong belief that our country should never repeat a war again. Every year, before the souls of those who devoted themselves to war

reason he visited the shrine is nothing but to renew his vow on peace, people in Japan and neighboring countries would generously understand it.

Of course, it was too naive a wish. His visits triggered serious infuriation not only in China but in Korea where the government pledged not too long ago that it would not mix historical disagreements with diplomatic issues. Following Koizumi's shrine visit on Jan 1, 2004, the spokesperson of the Korean Ministry of Foreign Affairs announced a statement that expressed "deep regret over the visit to Yasukuni shrine that honor war-time criminals who destroyed world peace through colonization and invasion and inflicted enormous sufferings and pains on the Koreans." He said the Korean government had serious anger and concerns that "the head of the Japanese government repeatedly paid tribute to war criminals and seriously hurt the Koreans, already plagued by bitter memories of their colonial era." He urged that if Koizumi wants to develop a friendly alliance with neighboring countries and con-

and to the future of the nation in those misfortune times, I am reminded that peace and prosperity that Japan enjoys today is made possible thanks to solemn sacrifice of our ancestors and renew my resolve for peace. With a belief that if I made my intention clear, our people and neighboring countries will surely grant me with generous understanding, I have expressed my wish to visit Yasukuni shrine on Aug 15th since becoming Prime Minister."

tribute to global peace and prosperity, he should respect voices and sentiments of neighboring countries while looking squarely at the dark side of its history.”¹⁵⁾ The statement shows that the Korean government viewed the shrine visit as an attempt to gloss over Japan’s past occupation and atrocities, a regretful step backward in its historical understanding.

In fact, a brief look into the origin and characteristics of the shrine proves that the concerns from neighbors including Korea are far from unfounded fears. Yasukuni is not just a memorial to ordinary soldiers. Before Japan’s defeat in World War II, the shrine served as a major venue for propagating a warped and politically-motivated nationalism and the worship of the emperor by mobilizing its people to war and urging them to sacrifice themselves for the emperor. Since the defeat, the shrine has become an ordinary temple, yet it still honors war dead including executed war criminals. Worse, even class A war criminals convicted at the Tokyo War Crimes Tribunal are enshrined in Yasukuni along with over 20,000 Koreans forcefully drafted and killed during the war. Inside the shrine, there is a war memorial museum filled with exhibits that glorify and beautify Japan’s aggression.¹⁶⁾ Therefore no matter

15) From the Ministry of Foreign Affairs and Trade of Korea.

16) Yasukuni shrine honors around 2.5 million people who are thought of as being sacrificed for an emperor from the period of the Meiji

what beautiful rhetoric Prime Minister Koizumi employed to justify his paying of respect at Yasukuni shrine, neighboring countries cannot wipe out our concerns that ultra-nationalism is rearing its ugly head in Japan.

IV. Ways to Manage and Overcome Historical Conflicts

1. Building a mechanism to control historical disputes

Over the past decades, Korea and Japan have been repeatedly

Restoration down to World War 2 including Japanese navy died during the conflict off Kwanghwa Island in Korea (1875), Japanese soldiers died during fights against Korean independence activists, Koiso Kuniaki, a governor-general of Korea who pushed many Korean young people to war fields and 14 war criminals convicted as class A war criminals at the Tokyo War Crimes Tribunal. It also enshrines around 20,000 Koreans who were forcefully drafted by the Japanese imperialist army and killed. Yasukuni shrine is not an ordinary temple both to the Koreans and the Japanese, since an emperor pays tribute to war dead for their courage and calls them gods of national protection. Therefore, paying respect in Yasukuni shrine will naturally be associated with agreeing and sympathizing with Japan's past military aggression and domination of Korea as well as its atrocities towards Asia and the world.

engaged in conflicts and disputes due to their gaps in historical understandings. It has become a routine that the Japanese government makes reckless remarks, visits Yasukuni shrine and approves history textbooks that distort its colonial atrocities and the Korean government in response announces strong statement of protest or calls in Japanese diplomats in Korea to express its regret. Then the Japanese government tries to justify itself and repeats its remorse and regret for its past aggressions. Even an exciting event becomes boring, if repeated several times, let alone such unpleasant rows constantly taking place over decades. Despite significant expansion of cultural and human exchanges between the two nations, this long-standing historical conflict has caused the Koreans to harbor strong resentment against Japan and the Japanese to look down upon Korea.

Then how can the two nations tackle this historical conflict? If either of the governments fully accepts the perception of the other, it will completely sweep out any possibility for disputes, thereby being a perfect solution. Yet it is too remote a chance to be realized. Koreans as a victim will never sympathize with Japan's view of history and Japan as a perpetrator will not accept Korea's historical understanding.

Some people compare Korea-Japan relations with that of France and Germany and suggest adopting the European way of reconciliation. However, the relations between Korea and Japan

are totally different from the history of France and Germany in terms of the process of annexation and liberation as well as the surrounding environments of Germany's defeat.¹⁷⁾ It would be desirable if Japan, the perpetrator, follows in the footsteps of Germany and humbly accepts the others' view, not arguing over every detail of different historical interpretation, yet it is impossible under the current Japanese society, which in turn leads us to conclude that historical conflicts between Korea and Japan cannot be fundamentally eliminated.

Then, the two governments should at least seek alternatives to keep historical conflicts in control and prevent negative spillover. Fortunately, there have been some encouraging events since the 1990s that convinced the two governments of the possibility of narrowing down their historical disagreements. A major example was the Korea-Japan Partnership Declaration. However, the Japanese government repeatedly made outrageous activities that caused doubts over the sincerity of its statements. The Korean government, while experiencing a series of reckless remarks, the shrine visits and the history textbook controversy, started to view Japan's repeated statements as insincere and returned to uncom-

17) Yi Wondeok, 2002, "Jeonhu choeri ui Il-Dok bigyo seoseol," *Sahoegwahak yeongu*, Gungmin daehakgyo.

promising, rigid attitudes. If the Japanese government showed a more sincere and flexible responses at that time, the situation might not have been as seriously aggravated as today.

In this context, the Korean and the Japanese governments should first restore trust by taking a thorough stock of how they have come to serious history disputes. This stock-taking can be done by reaffirming the two countries' commitment to upholding the spirit of the Korea-Japan Partnership Declaration. However, a better way would be to hold a solemn event where the two nations, learning lessons from the past conflicts and confrontations, come up with a new framework for historical understanding and declare it together.

If that it is too difficult, the two nations should at least create a mechanism to keep high-profile politicians from making outrageous remarks concerning history. You may argue the government cannot control an individual from expressing his own thoughts and beliefs. Yet, key public officials have due responsibility for abiding by the promises made between the nations, let alone if Korea and Japan reach a consensus on such delicate issues as historical understanding. If public officials from the two governments tread carefully and restrain themselves in order not to violate any agreed promises and to avoid misunderstanding, it will become a strong proof that the two sides are committed to taking historical issues seriously. It will be wise if the two nations

come up with a guideline that regulate public officials' speech and behavior related to historical issues and demonstrate their commitment to abiding by the guideline. Then with the change of regimes, public officials will speak and behave within the limit of guideline, thereby maintaining consistency in their historical understandings and avoiding conflicts sparked by maverick behaviors.

In case when historical disputes erupt despite all of these efforts, the two governments should devise a code of conduct to quickly defuse and alleviate the tension. Even if the two nations take heed to every speech and behavior, the emergence of conflicts is always an open possibility. In facing such challenges, the governments cannot simply sit and watch, saying it's beyond their control. Before the conflicts are exacerbated too seriously, the governments should project ways to resolve them to prevent negative consequences, such as rising animosity against each other. The two governments may jointly create internal regulations to cope with historical conflicts. The regulations should not be made in a way that create a quick fix but based on thorough consensus between the two peoples. As Korea and Japan have long been engaged in historical disputes, they have also accumulated rich knowledge about how to tackle them.

So far, the Korean government showed inconsistent and improvised responses to the Japanese government. A president says he

will not tolerate any Japanese slip-up, while another says he will not mix historical disputes with diplomatic issues. Such radical turnaround in the top position of the government will naturally cause the Japanese government to question the real intention of Korea and try to bypass the situation, not taking sincere approaches. It also leads Japan to downplay the Korean government's efforts as an attempt to pressure upon Japan or detract public attention. In order to dismiss such misunderstanding, the Korean government should show consistent attitudes in dealing with historical disagreements.

In addition, the Korean government should not give any fanciful illusion to the public that a long-standing historical friction can be wiped out once and for all by a single behavior or a decision from a key government figure. Disputes cannot take place only with one side, as the saying goes it takes "two to tango." Furthermore, standards of interpreting and understanding historical facts can vary by individuals and nations. Therefore, in handling historical issues, it is important to take consistent attitudes let alone consistent views. While Korea should clearly and accurately get its historical views across to Japan, it should not dismiss or despise Japan's historical understanding. Korea should clearly understand what factors have caused different understandings between Korea and Japan and seek ways for Japan to accept Korea's historical views. Of course, in doing so, Korea should use

language and logic acceptable to Japan.¹⁸⁾

2. Expanding discussion on history to enhance mutual understanding

It may be impossible to wipe out all historical conflicts all at once, even if a radical agreement is reached between Korea and Japan. If a consensus is made, it will only be at government level, not in private sectors. Since the two nations respect the freedom of academic pursuit and thoughts, they cannot control historical perceptions of individuals. Thus, in order to overcome historical disputes in a broader sense, it may be wise for the two governments not to be directly involved but support private sectors to carry out major historical researches and education.

In fact, the two governments have rendered support to Korea-Japan Joint History Research Committee and Korea-Japan Historian Convention. The Korea-Japan Joint Research Committee launched in May 2002 and closed in May, 2005 under the agreement of the two governments. Twelve members including one chairman from each country joined the committee which consist-

18) Chung Jaejeong, 2006, "Han-Il yeoksa daehwa ui kudo: Yeoksa gyog-waseo wa yeoksa insik eul jungsim euro," *Ilbon eun Hanguk ege mueosinga*, Doseochulpan Hanul.

ed of subcommittee 1 (3 representatives from each country covering 3 subjects of ancient history), subcommittee 2 (3 representatives from each country covering 3 subjects of medieval and modern history) and subcommittee 3 (5 from each country dealing with 13 subjects of modern and contemporary history). Members visited back and forth between Korea and Japan for presentation and discussion every second month. In total, 6 plenary sessions and 45 breakout sessions were held. The committee also came up with around 40 papers on 19 subjects. Though opinions may vary regarding the quality of each paper, it made remarkable progress in terms of quantity. There have been several topics in conducting joint researches where the two countries could not hammer out gaps and were engaged in fierce debate, yet it was a great step forward where the two nations at least came to understand what caused the gaps in what sectors.

Recommended by 'Joint Committee for Facilitating Korea-Japan History Research' that had operated for 3 years from 1997, the 'Korea-Japan Historian Convention' was established in 2001. The convention organized gatherings once a year to deepen mutual understanding and expand the scope of exchange and cooperation between historians of the two nations. A wide variety of topics were dealt with through these meetings including trend in history research in Korea and Japan since 1945, modernization in the world history and the past and the present of nationalism.

The convention recently published a paper that summed up all the discussions it had, helping us greatly understand major topics and issues of history research in the two countries.¹⁹⁾

Supported by governments both in Korea and Japan, joint activities for historical research can create a significant impact, if flexibly managed and actively utilized with outcome. However if members of the committee are obsessed with nationalism and make outrageous claims that run counter to historical facts or stick to interpretation only advantageous to their own nation, they will serve only to aggravate conflicts, which are partly manifested in papers from Korea-Japan Joint History Research Committee.

In Korea and Japan, the government still exerts significant influence in shaping historical understanding of the public. For example, a history textbook has a significant impact on how the people of a nation views and interprets its history. In Korea, the Ministry of Education is directly involved in the publication of textbook and the Education Ministry in Japan conducts rigorous approval process. Therefore, joint history researches supported by the two governments will remain as an effective solution for a while in resolving historical conflicts. The two countries agreed on

19) Han-Il yeoksaga hoeui joggwiwonhoe, 2002, *1945 nyeon ibu Han-Il yangguk eseoui yeoksa yeongu donghyang*, Gukhak jaryowon.

the re-launch of the Korean-Japan Joint Research Committee in June, 2005, since there were not many other options to choose. The 2nd-term committee should have their activities adjusted to contribute more to resolving historical conflicts. As the committee built a subcommittee exclusively for the history textbook dispute, more tangible outcomes are expected this time. Yet if the representatives of the two nations are engaged only in fierce and unconstructive disputes, it is in question whether the committee will continue its existence, let alone achieving mutual goals.

Another alternative would be to promote dialogue and discussion in private sectors. In fact, in the face of aggravating historical conflicts between Korea and Japan, there have been numerous efforts at private sectors to tackle the disputes.²⁰⁾ Historians, teachers and students in the two nations have formed various associations and conducted research and provided lectures. They even jointly developed a common history textbook and used them in classes.²¹⁾

20) Regarding recent trends in historical discourses between Korea and Japan, See Chung Jaejeong, 2006, "Han-Il ui yeoksa daehwa: hwahae wa sangsaeng eul wihan oditsei," *Ilbonhak Yeongu* 19.

21) Examples of common history textbooks currently in circulation, See Yi Wonsun, Chung Jaejeong, and Seo Uisik, 2004, *Hanguk gwa Ilbon eseo hamkke ingneunyeollin Hanguksa : Gongdong ui yeoksa insik eul byangbayeo*, Sol chulpansa ; Jeonguk gyowon nodong johap Daegu

It takes a great deal of courage, efforts and perseverance for the two nations, one-time enemies, to develop and publish a common history textbook together. Korea and Japan already had 3~4 kinds of common textbooks published. Of course, the level of impact that the publication has would be different between Korea and Japan. Yet, it will truly contribute to promoting mutual understanding and hammering out gaps in history perceptions of the two nations.

3. Consistent pursuit of mutually-beneficial exchange and cooperation

One of ways to overcome historical conflict is to constantly expand exchanges and cooperation for mutual benefits. However, our past experiences show increases in exchanges and cooperation do not necessarily lead to enhanced understanding or bridging of gaps in perceptions. Sometimes, they open wider opportunities for friction and exacerbate tension. That would be the case

jibu, 2005, *Han-Il gongtong yeoksa gyojae Joseon tongsinsa: Toyotomi Hideyoshi ui Joseon chimnyak eseo ubo ui Joseon tongsinsa ro*, Hangilsa ; Dong Asia yeoksa insik gwa pyeonghwa poreom, 2005, *Mirae reul yeoneun yeoksa*, Hangeyore sinmunsa ; Han-Il yeoksa gyoyuk gyoryu moim, 2006, *Maju boneun Han-Ilsa*, Sagyejeol.

of Korea and Japan today, where cultural and human exchanges reach their climax with historical conflicts also at peak.

However closer examination into the current situation reveals that the conflicts at private sectors are much less serious than at government level. There are many cases where private organizations acknowledge and agree on different historical views of the other. This proves that various discussions and exchanges held on the issue of history so far were not all together futile exercises.

Over the past decade, Korea and Japan jointly pushed forward with several projects to enhance exchanges and cooperation. Former Prime Minister, Murayama established 'Plan on Exchanges for Peace and Friendship' to commemorate the 50th anniversary of the end of World War II, where various projects were initiated to support historical research and exchanges among young people. As a part of the plan, Asia History Date Center was built to promote exchanges in all levels of the society. In addition, Korea-Japan Committee to Facilitate Joint History Research was built to organize a Korea-Japan forum with historians, folklorists, anthropologists and journalists from the two nations. The forum was later developed into 'Korea-Japan Joint Historical Research Committee' and 'Korea-Japan Historian Convention.'²²⁾

22) *Nihon gaimusbo bunsho.*

Under 'the Action Plan for a New Korea-Japan Partnership in the 21st Century' agreed between former President Kim Dae-jung and Obuchi Keizo, the two countries agreed to conduct the following activities to face up to their past and promote mutual understanding and trust. These are expanding channels for bilateral discussion, conducting joint efforts for peace and security around the world, intensifying economic ties, strengthening cooperation for global issues and improving cultural and human exchanges.²³⁾ As part of the plan, Korea opened its door to Japanese pop culture, which in turn caused the sweeping popularity of Korean pop culture in Japanese society. Another sign of impressive progress was co-hosting of the World Cup, which bridged together the peoples of the two nations.

President Roh Moo-hyun and former Prime Minister Koizumi also initiated the project called 'Building a Foundation for Korea-Japan Cooperation to Usher in an Era of Peaceful and Prosperous Northeast Asia.'²⁴⁾ It may be too early to assess its outcome, since the project is still underway.

As shown above, exchanges between Korea and Japan have resulted in various positive benefits, yet these benefits have not

23) See footnote 6.

24) Gukjeonghongbocheo, 2003, *Rob Moo-hyun daetongnyeong bang II oegyo*, 2003.6.6~9.

received due recognition. While it is important to express grievances and complaints, it is also necessary to promote and publicize successful outcomes and benefits of our efforts among the public, since it is so reassuring to the public that we have a neighbor to share our values and pursue co-prosperity.

The two governments should build up mutual trust by joining hands to implement more future-oriented projects. Then, even with changes of regimes or with the emergence of maverick leaders, a worst-case scenario will be avoided, a serious disruption of Korea-Japan relations. Sharing confidence that they can gradually and substantially overcome historical conflicts, the two governments should constantly pursue exchanges and cooperation for mutual interests.

V. Conclusion

Korea and Japan have been and will continue to be the closest neighbors to each other in terms of geography, history, race and culture. Unlike individuals, countries cannot simply move their location because of bad neighbors. If impossible to live apart, it may be wise to respect and understand each other for peaceful co-prosperity. The paper tried to help find such ways by bringing up the subject of the status of history friction and the ways to overcome.

Recently, Korea has witnessed rapid changes taking place inside and outside the peninsula. As the last remnant of the Cold War, it has always been engulfed by tension and conflict. Worse, with the recent North Korean nuclear test, tension is mounting so seriously that it now appears to be just about out of control. Under such volatile conditions, Japan will be all the more valuable a neighbor to Korea. Therefore, it is critical to come up with a correct diagnosis over historical conflicts between Korea and Japan and appropriate strategies to tackle them to ensure better future of the two nations.

One-sided arbitrary demand will never help us overcome historical conflicts. Korea cannot demand that Japan change its historical perception, while sticking to its own opinions. Instead, Korea should be more open and flexible in understanding Japan. Korea should be aware that the two countries acknowledge each other by mirroring how they are viewed by the other. In other words, if Korea shows better understanding of Japan, Japan will also understand Korea better and vice versa, which will lead me to conclude this paper by suggesting how Korea should deal with Japan.

First of all, historians, history educators or those interested in history in Korea should actively pursue discussion and dialogue with Japan. So far, historical disagreements have always been perceived as diplomatic and political issues, thereby mainly handled

by the governments. Yet such attempts only aggravated misunderstanding and deepened distrust between the two peoples. In principle, gaps in historical understandings between Korea and Japan should be tackled at private fields, by historians and teachers involved in history education, not by public figures in political and diplomatic arena. In this vein, it will be meaningful to facilitate a Korea-Japan Joint History Research Committee, a private institution supported by the two governments, to deepen their researches on various conflicting issues and publicize the results so that history textbook writers and educators in Korea and Japan can refer to.

Korea and Japan should always bear in mind that historical conflicts can any time provoke nationalism and become an easy scapegoat for political and diplomatic maneuverings. Private sectors should also be aware of this point in discussing history issues. In addition, the two nations should have a broader mindset that acknowledges history can be interpreted differently by nations, races and individuals. In understanding the history of Korea-Japan relations, it is important for both Korea and Japan to have objective views and put themselves in each other's position. It may be impossible to view our own history in a completely objective and neutral manner, yet we should strive not to be confined in our self-centered interpretation. The history of modern Korea-Japan relations have been complicated and conflicted by numerous

events. In order to understand it in a more flexible and broad manner, we have to avert the danger of being obsessed with our own bigotry by putting our views in more diverse bilateral and multilateral angles. It will truly help us get to the bottom of Korea-Japan relations.

In addition, we have to value the history of peaceful exchanges between Korea and Japan. In fact the relations between the two countries go back to over 1500 years ago. Though sometimes punctuated by invasion and resistance, such period of conflict was very brief compared to long and venerable history of peaceful exchanges. In order for Korea and Japan to strengthen their partnership for larger alliance and cooperation, we need to look more into the bright side of peaceful exchanges. In doing so, we have to closely examine the history of peaceful exchanges not only in a pre-modern era but also in modern and contemporary times. In particular, we should pay close attention to exchanges and cooperation in private sectors. With regards to the issues like sexual slavery by the Japanese imperialist army, the status of Korean-Japanese and the history textbook controversy, private sectors have initiated various alliance movements. Numerous sisterhood activities have been carried out among schools, civil organizations and local autonomous bodies of the two nations. Such efforts created a strong influence in public opinions and galvanized the governments to take action, thereby con-

tributing greatly to improving the situation and facilitating mutual understanding. Highlighting these positive outcomes will instill strong confidence in the next generation that private alliance can develop Korea-Japan relations into closer cooperation and friendship.

In addition, while discussing Korea-Japan relations, we have to include North Korea to have a complete picture. As the relations between Korea and Japan are more heavily oriented towards South Korea than North Korea, North Korea is easily overlooked or neglected in discussing Korea-Japan relations. However, by excluding North Korea, we cannot correctly examine contemporary history of Korea and the true status of Korea-Japan relations. Without considering North Korea, it will be difficult to form a historical view for the entire Korean people in the South and the North. Therefore it is necessary to pay due recognition and attention to the interactions between South and North Korea and North Korea and Japan to define contemporary Korea-Japan relations.

Lastly, Korea should not view Japan only from an angle of Korea-Japan relations. Korea is not the only country that Japan deals with. Historically, Japan has been engaged in the international arena more actively than Korea, which has enriched the tradition and history of Japan so abundantly that they can never be examined through the single lens of Korea-Japan relations. Korea represents only a small part of Japanese history. Therefore, if

Korea wants to broaden its understanding towards Japan, it should broaden its horizons from a narrow, Korea-centered view and embrace various aspects of Japanese history and culture as they are, and Japan should act vice versa. If both nations maintain such a flexible attitude, we will surely overcome historical conflicts, though not eliminating them completely.



제2차 세계대전 후의 프랑스와 독일의 화해

—
How France and Germany suppressed
their mutual hostility after WWII



에두와르 위쑹 | Edouard Husson

Overcoming Historical Conflicts and Moving Toward Mutual Prosperity in
Northeast Asia



ASIA HISTORICAL FOUNDATION

제2차 세계대전 후의 프랑스와 독일의 화해 - 제도와 사회적 배경

- **에두아르 위송** (프랑스 파리4대학 교수)
-

기원전 2세기 전반 로마가 카르타고와 냉전 대신에 평화협정을 맺었더라면 유럽의 역사가 어떻게 되었을지 상상해보자(그 냉전으로 인해 2차 포에니 전쟁 이후 3차 포에니 전쟁이 일어나 기원전 149년 북아프리카 도시 국가를 초토화시켰다). 로마제국은 다른 국가들과 더불어 더 오랜 기간 지속되었을 것이다. 또한 제국의 유혹에 굴복당하지 않았을 것이다. 자유국가들의 공존은 지중해 지역뿐 아니라 오늘날 유럽 역사의 핵심도 규정되었을 것이다.

그러나 우리가 알다시피 역사는 다른 방향으로 흘러갔다. 카토(Cato)는 로마 원로원에서 연설할 때마다 그가 주장하는 바를 얻어냈다. 카르타고의 완전한 파괴였다. 고대의 전쟁 규율에 따라 카르타고는 파괴되었으며 남자는 학살당하고 여자와 어린이는 노예로 팔렸다. 로마 군인들은 상징적

인 의미로 카르타고 땅 위에 소금을 뿌렸는데, 이는 땅을 불모지로 만들어 도시 재건을 막는 것을 의미했다.

영국의 저명한 학자 케인스(Keynes)가 제1차 세계대전 말 독일이 강제로 서명한 베르사유조약을 비난하고 '카르타고 강화'라고 칭한 것은 놀라운 일이 아니다. 그는 조약 제정에 가담한 클레망소, 로이드 조지, 윌슨이 독일인에게 자비를 베풀지 않은 것을 비난했다. 케인스는 부당한 강화로 인한 인류 재앙을 예고했다.

오늘날 역사가들은 베르사유조약이 맺어졌던 당시에 보인 것처럼 나쁜 것은 아니었다고 한다. 하지만 조약의 실제 내용보다 더 중요한 것은 동시대인들에 의해 그것이 해석된 방식이라는 것을 역사가들도 인정해야 한다. 독일인들은 '베르사유'라는 말을 수치와 동의어로 여기며, 나치즘에 그다지 호의적이지 않았던 대다수 독일인들도 히틀러의 목표인 '베르사유' 조약 파기를 지지했다. 그 결과는 제2차 세계대전이었으며, 이는 독일에 도덕적 대참사를 가져왔으며 유럽 지역을 완전히 파괴시켰다.

1945년 이후, 유럽인들은 새로운 토대 위에 평화를 재건했다. 가장 주목할 만한 산물은 샤를 드골에 의한 것이었다. 제1차대전 참전용사이자 독일 점령군에 대한 프랑스 레지스탕스 조직자였던 그는 대카토가 할 수 없었던 일을 했다. 그는 1962년 독일에 가서 독일인들에게 "여러분은 위대한 국민입니다"라고 말했다.

● 하지만 한 사람으로는 충분치 않았을 것이다. 보다 포괄적인 측면에서 생각해보아야 한다. 프랑스인과 독일인은 1945년 이후 또다른 역사가 가능하다는 것을 경험했다. 그들은 끔찍한 기억들(세 번의 전쟁과 그로 인한 수백만의 사상자들)에도 불구하고 화해의 길을 모색했다.

무엇이 이러한 기적을 만들었을까? 우선, 전반적 설명을 살펴보자.

프랑스와 독일은 유럽 차원의 제도 설립을 통해 민족주의를 극복할 수 있었다. 이는 잘 알려진 바와 같이 다음과 같다.

- 1950년 석탄·철강 산업의 공동체 추진
- 1957년 유럽경제공동체(European Economic Community) 창설
- 1986년 세계 자유시장 제도화
- 1990년대 유럽 단일 화폐 도입

이러한 경제 통합의 진전은 다음과 같은 제도 설립에 의해 가능했다.

- 석탄·철강 최고관청(High Authority) 설립
- 유럽 행정권의 초기단계인 유럽위원회 설립
- 1970년대, 유럽 시민에 의한 유럽의회(European Parliament) 직접 선출 결정. 이는 원로원격의 독일 상원과 비슷한 것으로 유럽이사회(European Council, 회원국 정상으로 구성)와 함께 만들어진.
- 1990년대, 유럽중앙은행의 유로화 체계 시행

이것은 많은 성공과 얼마간의 실패로 이루어진 긴 이야기다(유럽방위 공동체 설립 좌절, 2005년 유럽헌법 비준 좌절). 그리고 최근까지 유럽인들은 공통의 의견을 받아들였다. 즉, '유럽의 아버지들'(프랑스의 장 모네, 로베르 슈망, 발레리 지스카르 데스탱, 자크 들로르, 그리고 독일의 콘라트 아데나워, 발터 홀슈타인, 헬무트 슈미트, 헬무트 콜)이 유럽 통합을 이끄는 기구를 창설했다는 것이다. 프랑스와 독일은 스트라스부르, 브뤼셀 등에서 각국 대표들의 공동작업, 그리고 1963년 연 2회 정부 차원의 회담을

통해 서로에 대한 반감을 극복했다.

역사가들은 이러한 진전 과정을 해석하는 데 있어 좀 더 조심스럽다.

제2차 세계대전 이후 실행된 많은 계획들이 이미 1920년대에 알려진 것들이라는 것이다.

- 프랑스, 독일, 룩셈부르크, 벨기에 철강 회사들이 이미 1924년 이후 서유럽 철강사업 '연합' 내에서 함께 일해왔다.
- 로카르노(Locarno) 조약이 체결된 후, 프랑스와 독일은 처음으로 제도적 화해를 경험했다. 즉, 브리앙과 슈트레제만이 양국 간의 갈등 해결 방법으로 공개적으로 전쟁을 거부했을 때, 국제연맹 내 공동정책을 추구했을 때, 유럽 통합을 주장했을 때이다.

하지만 이러한 유산이 (아래 사건들) 이후 증오와 군국주의 기세가 생겨나는 것을 막을 수는 없었다.

- 1920년대 말 세계 경제질서의 붕괴
- 1930년 이상주의적 열정에 대한 자각, 즉 자본주의 위기에 대한 대안으로 공산주의가 나타났고, 독일의 경우 과격한 민족주의, 인종주의, 군국주의가 실업 상태와 해외시장 상실에 대한 해결책으로 수용되었다.

제2차 세계대전 이후 일어난 혁명은 다음 사항과 관련 있다.

- 2차 세계대전으로 인한 엄청난 파괴에도 불구하고 1920년대보다 더 안정된 유럽 경제질서를 재건한 능력
- 이상주의적 열정을 종식시킨 능력. 즉, 민족주의와 공산주의는

영향력을 잃었고 민주주의는 권위를 회복하여 사회에 그 뿌리를 확고히 내렸다.

그렇지만 가장 중요한 것은 프랑스와 독일 사회가 세 번의 전쟁으로 인한 상처를 극복하려 했던 의지였다. 프랑스와 독일의 수천 개의 도시들이 서로 결연을 맺고, 수만 개 학교의 학생들이 상대 국가의 언어를 배우고 그곳에서 머물도록 장려했다. 베테랑들은 화해를 지지하고, 나치즘 희생자들은 독일인들과 다시 말할 수 있었다.

유럽의 정치가들은 상징적인 태도로써 자신이 대표하는 사회의 열망을 대변할 수 있었다.

1950년 5월 9일, 프랑스 수상 로베르 슈망은 '실질적인 연대(factual solidarities)'에 바탕을 둔 협력의 '구체적 해결'을 주장함으로써 유럽 경제통합을 추진했다.

10년 후, 프랑스 대통령 샤를 드골과 서독 총리 콘라트 아데나워는 랭스에서 만났다. 이곳은 고대 프랑스의 정신적인 중심지 중 하나로 프랑스 왕들이 즉위식을 한 성당이었으며 프랑스혁명 이후에도 여전히 경외의 상징이었다. 따라서 프랑스에서는 1차 세계대전 당시 독일이 이 성당을 폭격한 것을 독일 야만성의 표상으로 여겼다.

1970년 브란트 서독 수상은 바르샤바 게토의 유대인 추모비를 방문했을 때 그곳에서 무릎을 꿇었다.

1979년 아우슈비츠 수용소에서 살아남은 시몬느 베이유는 유럽의회 의장으로 선출되었다.

1984년 서독 총리 헬무트 콜은 베르딩에서 열린 기념식에서 프랑스 대통령의 손을 잡았고 이때 찍은 사진은 프랑스인과 독일인 간의 화해의 상

징이 되었다.

또한 중요한 것은 독일 통일 시기에 이러한 일을 받아들이는 데 양국 사회가 그 지도자들보다 훨씬 앞서 있었다는 사실이다. 인구 8천만의 독일이 생겨나는 것에 대해 미테랑 대통령이 우려와 불편함을 표출한 반면, 프랑스 사회는 매우 안정적인 독일 민주주의의 출현에 대해 긍정적인 반응을 보였다. 독일의 정치·경제 엘리트들은 미국 중심의 세계화에서 공동 지도자 역할을 원할지도 모르지만, 독일 사회는 한편으로 최대한 평화를 정착시키고자 노력하고, 유럽 자본주의의 규율을 저버리는 것이나 다름없는 '사회적 실험'을 거부한다.

독일의 대량 실업 사태와 폭력적 해결책이 위기의 최선책이라고 독일 국민들이 믿도록 하는 나치의 수완에 의해 프랑스, 독일 간의 첫 화해의 물결이 수포로 돌아갔을 때에도 우리는 1929~1933년 같은 시련의 시기는 재현되지 않을 것이라 믿을 수 있었다.

우리 사회는 전쟁은 물론 어떠한 심각한 갈등도 허용하지 않을 것이다. 과격 우파가 다시 나타나기도 하지만, 민주주의라는 명목으로 결부되어 있는 갈등이라 하더라도 정부보다 사회가 앞서 그러한 일에 연루되는 것을 거부하고 있다.

유럽의 현 경제 상황의 잠재적 위험성을 간과해서는 안된다. 20세기 전반 엄청난 참상을 겪은 구대륙은 전쟁을 없애고 국제 분쟁 해결책으로 외교를 선호한다.

결론은 다음과 같다.

- ① 적절한 제도 없이는 효과적인 화해를 이루기 어렵다.
- ② 제도 자체로는 불충분하다. 대중의 감정에 깊이 파고들어야 한다.

이러한 것이 1950년 이후 프랑스와 독일 간에 일어난 일이다.

How France and Germany suppressed their mutual hostility after WWII

-

Edouard Husson (Professor, Université Paris IV – Sorbonne)

-

Let us imagine what European history could have been if during the first half of the second century B.C. Rome would have concluded an authentic peace with Carthage - instead of a cold war, which after the Second Punic War led to a Third one and to the complete destruction of the North African city in 146 B.C. Rome would have lived further as a nation among others. The city would not have succumbed to imperial temptation. A coexistence of free nations would have characterized not only the Mediterranean area but also what is today the historical core of Europe.

As we all know, history went another way. Cato the Elder got

what he pleaded for at the end of every speech he gave in the Roman Senate: the complete destruction of Carthage. According to the immemorial rules of war, the African city was destroyed, its men slaughtered and its women and children sold as slaves. The Roman soldiers symbolically spread salt on the ground of Carthage, with the meaning of sterilizing it and preventing any reconstruction of the town.

It is not surprising that the great British scholar John Maynard Keynes, when he criticized the Treaty of Versailles (1919) which Germany had been compelled to sign at the end of World War One, described it as a “Carthaginian Peace.” He reproached Clemenceau, Lloyd George and Wilson, who had elaborated the treaty, to have shown no mercy towards the Germans. Keynes predicted a human catastrophe as a consequence of an unjust peace.

Historians tell us today that the Versailles treaty was not so bad as it seemed at the time it was signed; but they must acknowledge too, that more important than the real content of the treaty was the way it was interpreted by the contemporaries. The Germans saw “Versailles” as a synonym of humiliation and many Germans who did not like Nazism much nevertheless supported Hitler’s goal of dismantling “Versailles.” The result was the Second World War which ended as a moral catastrophe for Germany and left Europe almost utterly destroyed.

After 1945, Europeans built peace on another basis. The most significant evolution was Charles de Gaulle's. A Fighter in world war I, the organiser of French resistance to German occupation did what Cato the Elder had been unable to achieve: he went to Germany in 1962 and told the Germans: "You are a great people."

But one person would not have been enough. We have to think in more general terms. The French and the Germans experienced after 1945 that another history was possible. They tried the way of reconciliation in spite of terrible memories; in spite of three wars and of millions of casualties when fighting each other.

What made this miracle possible?

Let us have a look, first, at the widespread explanation.

France and Germany were able to overcome nationalism through the creation of European institutions. This is a well known story which:

- began with the creation of a common coal and steel industry (1950),
- went on with the creation of the European Economic Community in 1957,
- the institutionalization of a global free market in 1986
- and the introduction of a common European currency in the

1990's.

This economic process was made possible by institutions:

- the creation of a High Authority of Coal and Steel,
- then of the European Commission, the embryo of a European executive power.
- In the 1970's, it was decided the European Parliament would be elected directly by the European citizens. And a kind of Senate, similar to the German Bundesrat was created with the European Council, the executive powers of the member-states.
- In the 1990's a European Central Bank organized the launching of the euro.

This is a long story with many successes and only a few failures (as the rejected European Community of Defence in 1954 or the European Constitution in 2005. And until recently, Europeans accepted the common view: "Europe's fathers" (Jean Monnet, Robert Schuman, Valéry Giscard d'Estaing, Jacques Delors on the French side; Konrad Adenauer, Walter Hallstein, Helmut Schmidt, Helmut Kohl on the German side) made institutions which helped to build a united Europe. France and Germany overcame their hatred through having their representatives working together in Strasburg or in Brussels or through the institution of governmental

meetings twice a year since 1963.

Historians are more cautious when interpreting this process.

They remember that many ideas which were implemented after World War II had already been introduced during the 1920's:

- Firms of the Steel industry in France, Germany, Luxemburg and Belgium had already been working together inside a west-European steel "pool" from 1924 on.
- After the Treaty of Locarno, France and Germany experienced a first institutional reconciliation when Aristide Briand and Gustav Stresemann publicly rejected war between their two countries as the way of solving disputes, when they developed a common policy inside the League of Nations and when they pleaded for "United States of Europe."

But their legacy was unable to stop the rebirth of the forces of hatred and militarism after:

- the destabilization of the international economic order at the end of the 1920's
- the awakening of ideological passions in the 1930's: communism appeared as an alternative to the crisis of capitalism or, in Germany's case, radical nationalism, racism and militarism were accepted as a solution to unemployment and the loss of external markets.

The real revolution that came after World War II had precisely to do with:

- the ability to rebuild a European economic order that was more stable than in the 1920's in spite of the greater destruction of World War II
- the capacity of putting an end to ideological passions: nationalism and communism lost their influence and democracy reasserted itself and even took firm roots in societies where it had been very frail until then.

But much more important was the desire in both French and German societies to overcome the wounds of three wars. Thousands of towns in France and Germany established a partnership with each other. Tens of thousands of school boys and girls were encouraged to learn the other country's language and to spend some time there. Veterans supported the reconciliation. Victims of Nazism felt able to speak again with Germans.

European statesmen were able to translate the aspirations of their respective societies in symbolic attitudes.

● On May 9 1950, Robert Schuman, the French Prime Minister, solemnly launched the European process by pleading for "concrete solutions" of cooperation bases on "factual solidarities."

A decade later, the French president Charles de Gaulle and the West-German chancellor Konrad Adenauer met in Reims; one of

the spiritual centres of Ancient France had been the cathedral where French Kings had been anointed and crowned, a symbol still revered after the French revolution, And seen in France as a symbol of “German barbarity” that during World War I the Germans had bombed the cathedral.

In 1970, Willy Brandt fell spontaneously, and kneeled down when visiting the monument commemorating the Rising of the Jewish ghetto in Warsaw.

In 1979, Simone Veil, who had escaped death in Auschwitz as a teenager was elected President of the European Parliament.

In 1984, the West-German chancellor Helmut Kohl took the hand of the French president during a commemoration in Verdun and the picture taken became a symbol for the deepness of French-German reconciliation.

Still more important is the fact that during the German reunification, the societies were far ahead of their leaders in their acceptance of the event. While Francois Mitterrand revealed some anxiety and unease about the birth of a Germany of 80 millions inhabitants, French society reacted very positively to the emergence of a definitively stable German democracy. And while the German political and economical elites may be tempted toward a co-leading role in the American-centred globalization, German society regularly shows it sets peace at the highest of its scale of values and refuses any “social experiment” which would mean over-

throwing the rules of continental European capitalism.

We can be sure that there will be no remake of the terrible years 1929-1933, when the first wave of reconciliation between France and Germany was swept away by massive unemployment in Germany and the Nazis' ability to convince the German people a violent solution to the crisis was the best one.

Our societies would refuse any serious conflict, not to speak of any war, against each other. They already refuse much more than their governments to be involved in current conflicts, even if these are engaged in the name of democracy.

One should not underestimate the potential dangers of Europe's current economic situation. There is also a revival of the radical right. Nevertheless the old continent, which experienced an almost thorough devastation in the first half of the 20th century wants to banish war and will always prefer diplomacy to war in solving international disputes.

My conclusion will be then:

- ① there can be no efficient reconciliation without appropriate institutions
- ② institutions are not enough. They must be anchored in deep popular feeling. This is what happened between France and Germany from 1950 on.

21세기 동북아의 공동번영을 위한 역사문제의 극복

Overcoming Historical Conflicts and Moving Toward
Mutual Prosperity in Northeast Asia

초판 1쇄 인쇄 2008년 2월 27일

초판 1쇄 발행 2008년 3월 6일

원 동북아역사재단
펴낸이 김용덕
펴낸곳 동북아역사재단

등록 제312-2004-005호(2004년 10월 18일)
주소 서울시 서대문구 의주로 77 임광빌딩
전화 02-2012-6065
팩스 02-2012-6175
e-mail book@historyfoundation.or.kr

© 동북아역사재단, 2008

ISBN 978-89-6187-032-0-93900

* 이 책의 출판권 및 저작권은 동북아역사재단이 가지고 있습니다.
저작권법에 의해 보호를 받는 저작물이므로 어떤 형태나 어떤 방법으로도
무단전재와 무단복제를 금합니다.

* 책값은 뒤표지에 있습니다. 잘못된 책은 바꾸어 드립니다.